



Bromont se fait damer le pion par Shawinigan

La ville se branchera sur le monde sans Collectivité ingénieuse
page 3

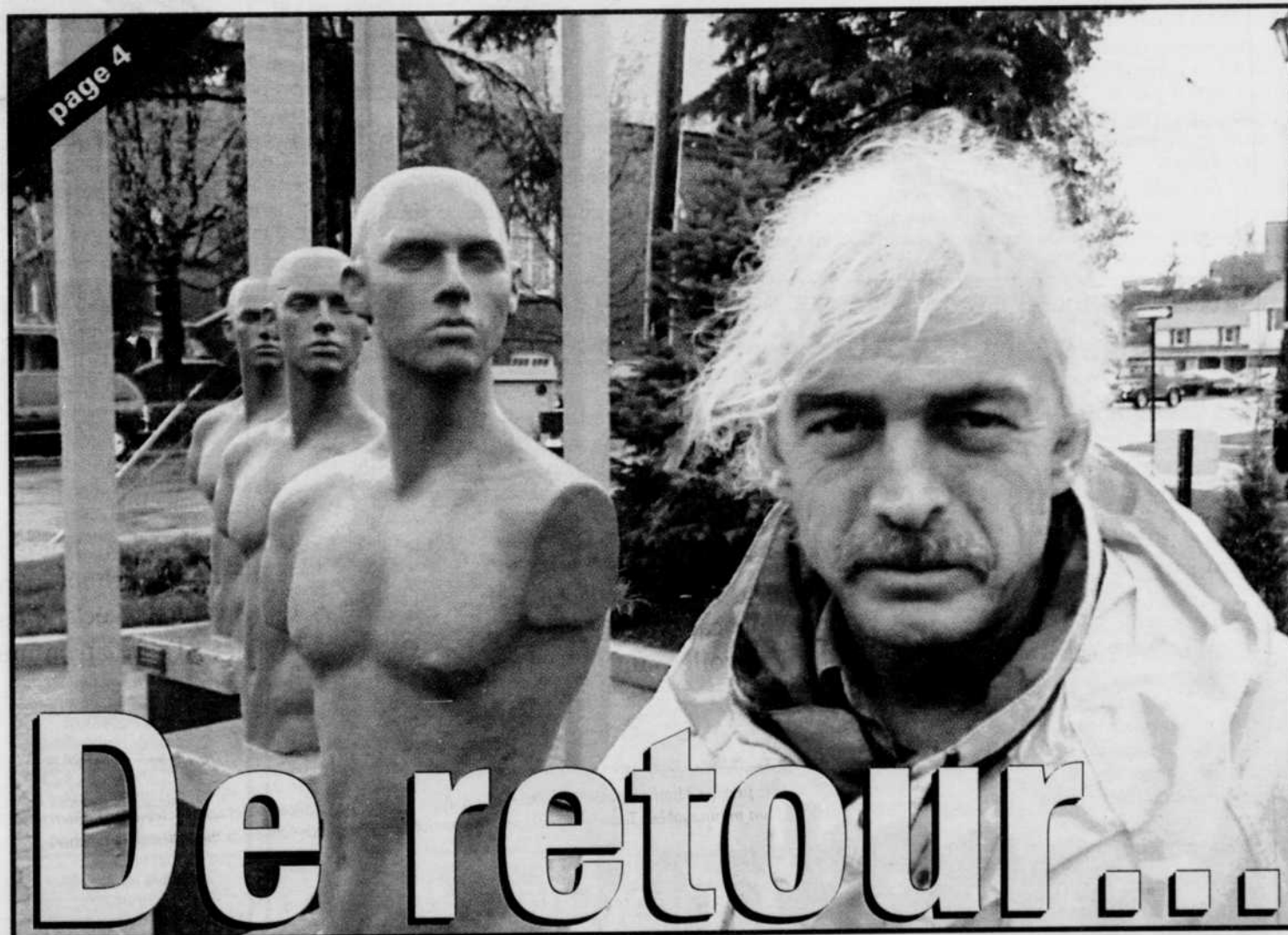


photo Janick Marois

CIGARETTE



archives Le Nouvelliste

**Hausse de prix
pour décourager
les jeunes**

page 10

COWANSVILLE

**BMP autorisé à
acheter un scan**

page 3

SPORT

**En
puttinant**



**Une nouvelle
chronique signée
Gaétan Roy**

page 29

Retrouvez confort et stabilité grâce aux

PROTHÈSES

dentaires sur implants

Pose d'implants sur place par un
chirurgien dentiste

Consultation
GRATUITE



Changez votre vie!

**R. Cabana d. d.
denturologiste
114 St-Charles Sud
Granby**

372-6511



Qu'en pensez-vous?

375-4555

#555

La Voix
populaire
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Protéger d'abord l'humain

Voici que, selon certains, l'euthanasie d'un chat errant est un meurtre. Voilà donc notre humain évolué et émancipé qui s'humanise davantage en déclarant la valeur de la vie animale égale à la sienne! On dirait qu'une dimension, en lui-même, s'est éteinte. Il ne perçoit plus sa différence.

Je dis bravo au conseil municipal de Cowansville de vouloir protéger l'humain d'abord.

Laurent Grenier, Waterloo

Notre hôpital

Samedi, je lisais la lettre de Bernard Beaudry. Il disait tout haut ce que je pense tout bas: ça n'a pas d'allure d'appeler notre hôpital un centre. Ça me choque. Quand je vois que quelqu'un est transporté au Centre Piedmont-Yamaska, je pense au CHUS, à Fleurimont.

Vous auriez dû consulter la population avant d'agir. Ça aurait été plus juste. Moi, j'ai beaucoup, comme nom, l'Hôpital régional de Granby. Ça englobe toute la région et c'est bien comme ça.

Estelle Bégin, Granby

Piedmont: connais pas!

Ça concerne le nom de l'hôpital de Granby: Piedmont-Yamaska. Connais pas. C'est vraiment la première fois que j'ai entendu le mot Piedmont attribué à la région de Granby. Alors, laissez-moi vous dire que lorsque j'ai entendu ce nom-là, je me suis demandé s'il était fictif ou quoi que ce soit.

Je ne trouve pas et je n'ai jamais trouvé que ce nom-là nous représentait. Et dommage qu'on ait dépensé environ 15 000 \$ pour une chose aussi inadéquate.

Sans identification

Un spectacle extraordinaire

Si vous avez manqué les représentations de la troupe Entr'amis sous le titre «Waterloo se raconte - souvernir d'un village», mordez-vous les pouces, car c'était extraordinaire. Et la chanteuse de la finale, Cynthia Langevin, nous a fait frissonner avec son interprétation de la chanson «Quand les hommes vivront d'amour». Un spectacle qui devrait revenir en supplémentaire.

Carole G., Canton de Shefford

D'accord avec M. Beaudry

Je veux donner mon appui à M. Beaudry pour son opinion quant au nom de l'hôpital de Granby.

Gemma Beauvais-Ouellette

L'enquête se poursuit sur la mort de Dédé Fortin

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Les résultats de l'autopsie pratiquée sur le corps de Dédé Fortin, l'âme du groupe musical Les Colocs, ne permettaient toujours pas hier de déterminer s'il s'agit d'un suicide ou d'un assassinat.

«Le coroner, le pathologiste et les policiers vont devoir poursuivre leurs analyses», a déclaré hier le porte-parole du bureau du coroner, François Houle.

«Même si le décès a surtout l'apparence d'un suicide, le coroner et l'enquêteur du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal ont encore de sérieuses interrogations à l'égard de certaines blessures», a-t-il ajouté.

Des analyses toxicologiques ont été commandées. Les résultats sont à venir.

Pour le moment, le coroner croit que le décès du chanteur-auteur-compositeur de 38 ans, remonterait au lundi 8 mai.

Dédé Fortin a été trouvé sans vie mercredi à son appartement du Plateau Mont-Royal par des amis, dont sa copine, qui s'inquiétaient de ne pas avoir eu de ses nouvelles depuis quelques jours.

La dernière personne qui l'a vu vivant serait la propriétaire du logement du chanteur sis à côté du

Même si le décès de Dédé Fortin a surtout l'apparence d'un suicide, coroner et enquêteur ont encore de sérieuses interrogations.

archives
Presse canadienne



sien, logement de six pièces qu'il occupait depuis juillet dernier.

Fortin était attendu mercredi en matinée à une conférence de presse visant à annoncer la tenue d'un spectacle avec Richard Desjardins.

Comme il avait la réputation de ne pas être un lève-tôt, personne ne s'est inquiété sur le coup.

Mais en après-midi, de ses amis, dont sa copine, ont forcé la fenêtre

arrière du logement de Fortin pour le retrouver au salon gisant dans son sang avec un couteau planté dans la région du thorax.

Le groupe rock francophone Les Colocs est apparu au début des années 1990, composé de cinq membres. Du groupe d'origine il ne restait que Dédé Fortin et Mike Wawatzky.

«Originalité et audace»

Le défunt était le dixième d'une famille de 11 enfants. Il était originaire du Lac-Saint-Jean où il devait présenter un spectacle avec son groupe le 24 juin.

En apprenant la nouvelle, l'auteur-compositeur-interprète Kevin Parent s'est dit sous le choc. Il appréciait particulièrement «l'originalité et l'audace» de Fortin.

Michel Rivard ne tarissait pas d'éloges pour celui qui «écrivait magnifiquement bien».

Mario Peluso considérait Dédé Fortin comme «un grand de sa génération».

À propos

C'est bien la maison Transition pour Elles, et non Hébergement pour Elles, qui pourrait bien ne plus accepter de clientèle du centre hospitalier Piedmont-Yamaska si son financement n'est pas rehaussé d'ici le 30 mai.

COWANSVILLE: TOUS LES CHATS ERRANTS SANS MÉDAILLE OU IDENTIFICATION SERONT DÉTRUITS SANS FORMALITÉ ET SANS DÉLAI.



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555
Événements urgents

375-9081
Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP
Petites annonces

375-8888
Télécopieur petites annonces

375-2195
Télécopieur rédaction

777-4865
Télécopieur publicité

777-7221
Internet rédaction

redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca
La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Bromont se branchera d'une autre façon sur le monde, promet le mairesse Quinlan

Marie-France Létourneau

BROMONT

Déception à Bromont, le projet présenté par la Ville dans le cadre du concours Collectivité ingénieuse n'a pas été choisi par Industrie Canada. La subvention a plutôt été attribuée au Groupe Forces de Shawinigan pour son projet de carrefour virtuel de la Mauricie.

«C'est un petit recul, mais c'est pour aller plus loin», a commenté hier la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, avec une pointe de tristesse dans la voix.

Mme Quinlan n'a cependant pas l'intention de baisser les bras. «On a un excellent projet et on va le réaliser d'une autre façon», déclare-t-elle.

Collectivité ingénieuse est un programme pancanadien qui doit couronner un gagnant par province. Chaque gagnant recevra 5 millions \$ sur trois ans pour mettre en place des infrastructures permettant de «brancher» les services municipaux, résidents, commerçants et industries.

Le projet *Bromont branchée sur le monde*, élaboré avec l'appui d'une trentaine de partenaires

importants dont le CLD de la Haute-Yamaska, l'hôpital BMP et Vidéotron, était en compétition contre les projets de Saint-Bruno-de-Montarville, Shawinigan, Rimouski et Montréal.

«On va rencontrer nos partenaires au début de la semaine prochaine, indique la mairesse. Et comme notre projet s'inscrit dans la philosophie de développement de Bromont, on va aller frapper à d'autres portes».

Irrégularités

Le Groupe Forces de Shawinigan a cependant défrayé les manchettes à plus d'une reprise ces

dernières semaines. Et pas uniquement pour sa participation à la finale du concours.

La semaine dernière, le directeur général et vice-président exécutif du Groupe a été suspendu sans solde à cause de certaines révélations faisant état d'irrégularités administratives au sein de l'Institut canadien du tourisme et du commerce électronique à Shawinigan, où il agissait à titre d'administrateur.

«Dans tout concours il y a un gagnant. Ce qu'on veut croire, c'est que le projet du Groupe Forces était le meilleur. Il doit être

plus perfectionné que le nôtre», indique simplement Mme Quinlan.

Question de «s'ajuster pour la poursuite du projet», les responsables de Collectivité ingénieuse à Bromont veulent toutefois connaître les commentaires du jury.

Par la suite, Bromont n'a pas l'intention «d'attendre 10 ans» pour mettre son projet sur pied. «Parce qu'Internet, ça va vite», souligne la mairesse. Celle-ci estime d'ailleurs que si le projet de Bromont s'est rendu en finale, «c'est grâce à l'enthousiasme des citoyens».

BMP aura son scanner

Chantal Vallée

COWANSVILLE

L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins aura son scanner, cette fois avec la bénédiction de la ministre de la Santé.

La bonne nouvelle était attendue depuis une dizaine d'années par l'hôpital cowansvillois. Le scan, acquis au début des années 90 par l'établissement avait été transféré par Québec à l'hôpital de Granby parce que BMP n'avait pas eu l'aval du ministère. La saga fera désormais partie de l'histoire ancienne.

«Le scan, c'est un symbole important pour BMP», souligne le directeur général de l'hôpital, Roger Fournier. L'appareil permettra de desservir la population de Brome-Missisquoi, à Cowansville, une clientèle actuellement référée à l'hôpital de Granby.

Mais l'appareil n'est plus au cœur des tensions entre les deux hôpitaux. M. Fournier rappelle que les directeurs des hôpitaux de la Montérégie considèrent actuellement le scan comme un outil indispensable à la pratique de la médecine.

«Maintenant c'est un appareil de base. Tous les hôpitaux en ont un», dit-il.



Le scanner fait maintenant partie des équipements jugés essentiels par les hôpitaux. archives La Voix de l'Est

Le scan n'est pas seulement utile pour l'examen des traumatisés de la route. L'appareil permet aussi de dépister la dissémination des cancers et de raffiner l'investigation cérébrale (dans les cas d'accidents cérébro-vasculaires par exemple). Ces examens devraient être de plus en plus en demande au cours des prochaines années, à cause du vieillissement de la population.

L'autorisation de la ministre obtenue par BMP n'était cependant pas une grande surprise pour l'hôpital. La Régie avait ré-

comment inclus à son budget les sommes nécessaires pour opérer le scan à compter de l'automne, une facture de 350 000 \$ par année.

L'hôpital prévoit être en mesure de pratiquer ses premiers examens à la mi-septembre, le temps d'aménager les locaux et d'y installer le scan.

L'appareil, qui représente un investissement d'un million de dollars, sera entièrement financé par la Fondation de l'hôpital qui prévoit lancer sa campagne de souscription cet automne.

Hommage au juge Deschênes

MONTREAL
PC

Le premier ministre Lucien Bouchard a dit, jeudi, avoir appris avec tristesse la mort de l'ancien juge en chef Jules Deschênes, de la Cour supérieure du Québec, disparu mercredi à l'âge de 76 ans.

Saluant en lui «un homme d'une grande vaillance», le chef péquiste a affirmé que le magistrat a montré «un solide et indéfectible engagement à son idéal de justice, tant sur le plan national qu'international».

Le juge Deschênes était doué de «capacités intellectuelles excep-



Le scanner fait maintenant partie des équipements jugés essentiels par les hôpitaux. archives La Voix de l'Est

tionnelles», il a montré «courage et conviction dans l'expression de ses opinions» et apporté «une précieuse contribution au développement de la société québécoise».

Au-delà des «compétences qui ont fait de lui un juriste influent (...) nous nous souviendrons de l'humaniste attachant, au remarquable sens moral», ajoute M. Bouchard dans communiqué.

En bref

Le cadavre d'un bébé à l'eau

CHATEAUGUAY (PC) - Le corps sans vie d'un bébé a été découvert hier matin dans la rivière Châteauguay, à Châteauguay, au sud-ouest de Montréal. Un homme qui effectuait des travaux dans le secteur a aperçu le cadavre de l'enfant, dont l'âge et le sexe ne sont pas encore connus. Une autopsie sera pratiquée. La Sûreté du Québec a demandé la collaboration du public, car elle souligne que l'enquête sera difficile. On ne sait pas combien de temps le corps a séjourné dans l'eau. Il aurait aussi pu être transporté sur plusieurs kilomètres. Or, la rivière Châteauguay puise sa source dans l'Etat de New York et il n'est pas impossible que le corps provienne du côté américain de la frontière.

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

Au restaurant
LA TERRASSE DU PARC
vous avez le choix !

- 2 étages pour vous servir
- De la cantine aux fruits de mer
- Plus de 100 plats à la carte
- Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi MIDI 5,19 \$	Lundi au vendredi SOUPER 5,99 \$
Samedi et dimanche BRUNCH 6,99 \$	Samedi et dimanche SOUPER 8,49 \$

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire	
Agenda	12
Décès	26
Jeux	22
A ne pas répéter	12
Petites annonces	21
Météo	25
Sports	28

Loteries	
Quotidienne 3	095
Quotidienne 4 ...	5695
Extra	100251
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

Un être humain ne naît pas avec une âme toute faite, mais avec les matériaux pour la construire.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
152132

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

L'oeuvre renaît!

Brigitte McCann

GRANBY

Quatre mois après avoir été décapités à coup de masse, les trois bustes du Parc du millénaire sont enfin de retour sur leur socle, coin Principale et Dufferin.

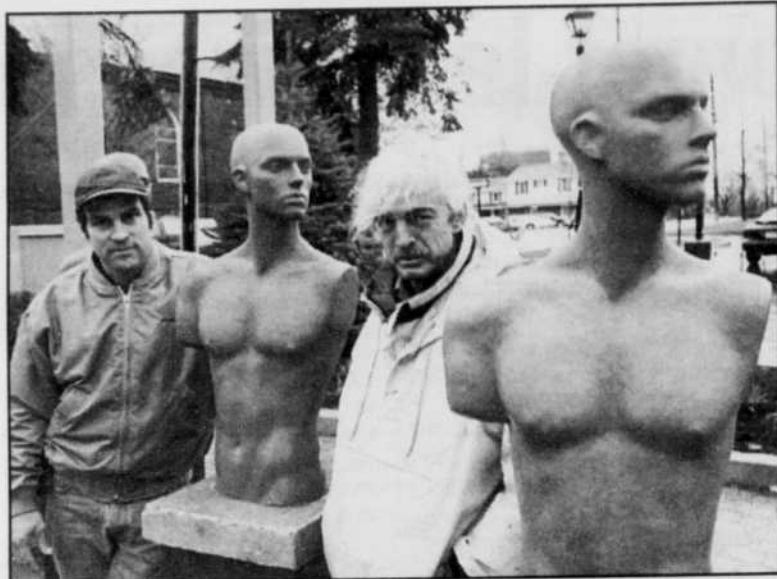
Les bustes ont été installés mercredi soir, sous la supervision de Roger Lapalme, créateur de l'oeuvre. «J'avais très hâte que ça soit fait, dit-il. Je suis très content que la population retrouve sa sculpture» commémorant l'élimination de la dette.

Sébastien Guérin, 27 ans, a déjà été condamné à rembourser les 11 705 \$ de dommages qu'il a causés en fracassant les têtes des trois bustes le 11 janvier dernier.

«Ça a été très désagréable comme expérience», soupire M. Lapalme.

Refaites à neuf, les nouvelles sculptures sont presque identiques aux bustes originaux, d'un beige un peu plus pâle. «Comme il s'agit de béton coloré, il est très difficile de retrouver le même ton», explique le sculpteur.

Le coût de la rénovation a été absorbé par les assurances de la Ville de Granby. L'atelier montréalais Attitude a mis deux mois



Sous une pluie battante, Roger Lapalme a supervisé l'installation des trois «nouveaux» bustes de son oeuvre Vision Commune mercredi soir.

photo Janick Marois

pour reproduire les trois bustes à partir de photographies. «Le procédé est excessivement long car il faut effectuer une série de moulages et de surmoulages», indique Roger Lapalme.

Comme les matériaux n'ont pas été changés, l'oeuvre n'est toujours pas à l'abri d'un nouvel acte de

vandalisme. «Nous avons utilisé des matériaux les plus résistants possible, mais n'importe quoi peut être vandalisé, note M. Lapalme. J'espère juste que ça ne se reproduira pas.»

Et si ça se reproduit? «On refait la même chose», laisse-t-il tomber.



Un p'tit coup de trop!

Un automobiliste n'a pas raté un poteau d'électricité, ni un arbre, non plus qu'il ne ratera son rendez-vous avec la cour. Il était au volant d'une camionnette, peu avant minuit, mercredi, et roulait vers Roxton Pond sur Dufferin, dans le Canton de Granby, quand son véhicule s'est déporté vers sa droite, empiétant sur un terrain privé où il a d'abord fauché une boîte aux lettres. Le poteau n'a pas résisté, mais l'arbre contre lequel la camionnette s'est abîmé n'a pas bronché. L'automobiliste, un quinquagénaire, n'a été que légèrement blessé. Son orgueil en a cependant pris un coup, tout comme lui-même l'avait fait auparavant. Un test d'alcoolémie s'est avéré positif.

photo Janick Marois

La MRC appuie le site Thibault

Benoît Lapierre

GRANBY

Le projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement Roland Thibault, de Ste-Cécile-de-Milton, vient subitement d'entrer dans les plans à long terme de la MRC de la Haute-Yamaska.

Bien que divisé sur la question, le conseil des maires s'est prononcé hier soir en faveur de l'intégration du projet Thibault au schéma d'aménagement, ce qui porte un dur coup au projet de la MRC de créer son propre lieu d'enfouissement à St-Joachim.



Clément Choinière

archives La Voix de l'Est

La nouvelle requête présentée par la compagnie Roland Thibault pour que le schéma d'aménagement soit modifiée en sa faveur a été appuyée par les maires Paul Masse (Waterloo), Clément Choinière (St-Alphonse), Armand Bienvenue (Roxton Pond), Gilles Groulx (St-Joachim), Christian Rompré (Warden) et Michel Duchesneau (Granby), lequel dispose de quatre voix à la table de la MRC.

Traduisant la position de son conseil, le maire Gilles Martin, de Ste-Cécile-de-Milton a voté contre la proposition, ce qu'on aussi fait Jean-Paul-Forand, de Shefford, Pauline Quinlan, de Bromont et le préfet Louis Choinière, maire du canton de Granby.

«On va prendre le vote parce que je vais m'opposer à ça, c'est sûr», a lancé le préfet Choinière lorsque le sujet est tombé sur le tapis. Il prédit que les municipalités, si elles ne posent pas certains gestes dans le dossier des déchets, vont se retrouver à la merci de l'entreprise privée.

Mme Quinlan croit quant à elle qu'avant d'approuver l'agrandissement chez Roland Thibault, la MRC devrait d'abord jeter les bases de son plan de gestion des matières résiduelles. «On devrait aussi attendre la réponse de Brome-Missisquoi (pour l'enfouissement)», a-t-elle ajouté.

Après la séance, le maire Gilles Martin a précisé que ses conseillers étaient contre l'agrandissement du lieu d'enfouissement, lui-même s'était prononcé en faveur de ce projet à la dernière séance du conseil de Sainte-Cécile-de-Milton.

M. Martin était furieux que La Voix de l'Est ait mentionné dans son édition du 5 mai qu'il était, avec Louis Choinière, l'opposant le plus acharné au projet Thibault. «J'ai voté pour à la dernière assemblée, vous auriez dû vérifier. Ce qui s'est passé à Sainte-Cécile avant, ça n'a plus d'importance. Présentement, ma position, c'est ça», a-t-il sèchement répliqué.

LE DÉLICE DE LA MER

Le potage ou la salade verte

L'assiette est composée de: pétoncles (4), crevettes Tiger (3), cuisses de grenouille (2), filet de truite arc-en-ciel (1/2)

Le tout est accompagné de notre beurre à l'ail, de deux succulentes sauces maison, de riz sauvage et de légumes frais.

Café ou infusion

19⁹⁵\$ p.p.

LA POTENCE

Soupe à l'oignon et aux poireaux gratinée

ou

la salade des Alpes

LA POTENCE

Cubes de poulet marinés et flambés servis avec riz et trois sauces

Café ou infusion

14⁹⁵\$ p.p.

Disponible les vendredis et samedis soirs

Notre dernier-né...

Des fruits de mer à cuire à la table et qui vous enveloppent d'odeurs et de saveurs variées à chaque bouchée, c'est ce que vous propose Le Burgdorf avec son «Délice de la mer».

Vous n'êtes pas amateur de poisson? La Potence de poulet mariné et flambé en salle saura vous combler par son côté spectaculaire et son goût unique!

Bien entendu, nos «Hamburgdorf» gourmets et nos tables d'hôte sont disponibles du jeudi au samedi soir, dès 17 heures.

N.B.: Réservez Le Burgdorf pour vos occasions spéciales. Prix de groupe disponible (25 personnes et plus).



Le Burgdorf, un resto chaleureux et différent!

38, rue St-Joseph, Granby 372-1144

154255

FÊTE DES MÈRES

Vous lui offrirez des fleurs?

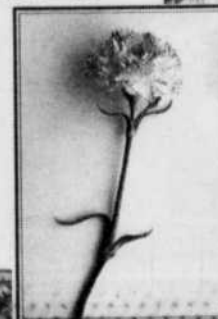
POURQUOI PAS DES OEILLETS!

Les jeudi, vendredi et samedi
11, 12 et 13 mai 2000

Vous la complerez et vous soutiendrez en même temps la recherche pour la SCLÉROSE EN PLAQUES

Nous serons dans plus de 10 endroits à Granby

Un beau geste, tout en gâtant celle(s) que vous aimez!



CLSC: un budget équilibré mais...

Chantal Vallée

GRANBY

Le CLSC de la Haute-Yamaska a pris la ministre de la Santé au mot. L'établissement a adopté hier soir un budget équilibré, fidèle à la loi antidéficit. Il l'a toutefois accompagné d'une lettre expliquant que certains services en ont été exclus, parce qu'il lui manque 218 500 \$.

Une façon polie de respecter la loi en renvoyant l'ascenseur à la Régie. «Il y a des dépenses qui vont arriver. On va vous le dire quand on ne sera pas capable de les payer», explique le directeur général, François Blais. Il appartiendra alors à la Régie de décider si le CLSC doit couper ou poursuivre les services, explique en substance le président du CLSC dans une lettre adressée à la Régie.

Une attitude prudente qui a fait l'unanimité des membres du conseil d'administration.

«Je ne sais pas comment ce sera reçu, a avoué François Blais. C'est très wise.» Il a précisé que le CLSC de la Haute-Yamaska n'était pas le seul en Montérégie à adopter cette stratégie.

Le conseil d'administration du CLSC précise, par ailleurs, qu'il ne laissera pas les gens patienter sur des listes d'attente dans les «secteurs cruciaux», même s'il devait pour cela déclarer des déficits.

Pas le choix

«En toute logique, si les chirurgies d'un jour augmentent à l'hôpital, ça déboule dans les services à domicile», fait valoir François Blais.

Le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska a d'ailleurs prévenu le CLSC qu'il prévoyait une augmentation de 40 % des chirurgies avec l'arrivée de nouveaux spécialistes.

«Quand une personne sort de l'hôpital et saigne à domicile, il faut y aller. Il y a des secteurs où on n'a pas le choix: il faut répondre aux besoins. Dans le maintien à domicile, c'est ce qu'on a toujours fait», ajoute-t-il.

Il manque cependant 100 000 \$ au CLSC de la Haute-Yamaska pour répondre aux besoins dans ce domaine, selon ses administrateurs.

Le président du c.a. du CLSC, Yvan Duquette, souligne d'ailleurs dans la lettre qui parviendra à la Régie aujourd'hui la «profonde déception et le désaccord» du conseil sur la méthode utilisée cette année pour distribuer les fonds. Le CLSC déplore entre autres, que la Régie se soit basée sur le budget total des établissements pour répartir les fonds au lieu de prendre en considération uniquement les sommes destinées à ce service.



Le conseil d'administration du CLSC de la Haute-Yamaska a adopté, hier soir, sans grandes discussions son budget 2000-2001. Ci-contre, le président du conseil d'administration, Yvan Duquette, et le directeur général, François Blais.

photo Richard Chagnon

En bref

Sacré budget!

COWANSVILLE - Les administrateurs de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins se donnent jusqu'à vendredi ou même lundi pour déposer le budget 2000-2001 de l'établissement à la Régie régionale de la santé. L'établissement ne cache pas que l'exercice est particulièrement pénible. «Il nous manque 1,4 million pour présenter un budget équilibré», indique le directeur général, Roger Fournier. «On est encore là-dedans. Notre position n'est pas

arrêtée», poursuit-il. La mise en garde servie hier par la ministre de la Santé, Pauline Marois, et la premier ministre Lucien Bouchard, «influence en partie» le conseil, ajoute M. Fournier. Québec menaçait de mettre en tutelle les établissements qui passeraient outre la directive de la ministre de présenter un budget équilibré. Le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska doit adopter son budget 2000-2001 ce matin, après avoir reporté la décision de quelques semaines.

ROMEO MUST DIE (Anglais) Ven., sam., dim.: 18 h 55	THÉÂTRE LES ZOUZOUS
ERIN BROCKOVICH (Français) Ven. au jeu.: 21 h	
THE END OF THE AFFAIR (Anglais) Lun., mar., mer., jeu.: 18 h 50	
MON CHIEN SKIP (Français) Ven., jeu.: 17 h Sam., dim.: 13 h, 15 h	
POUR INFO 263-5900	

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY
INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 12 AU 18 MAI 2000

GLADIATEUR (13+) RUSSELL CROWE
SAM. & DIM.: 12:30 - 3:30 - 6:30 - 9:30
TOUS LES JOURS: 6:30 - 9:30

U-571 (13+) MATTHEW MCCONAUGHEY
SAM. & DIM.: 4:30 - 9:30
TOUS LES JOURS: 9:30

JE RÉVAIS DE L'AFRIQUE (G) KIM BASINGER
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:45 - 7:05 - 9:35
TOUS LES JOURS: 7:05 - 9:35

FREQUENCES (13+) DENNIS QUAIL
SAM. & DIM.: 1:30 - 7:00
TOUS LES JOURS: 7:00

LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) STEPHEN BALDWIN
SAM. & DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20
TOUS LES JOURS: 7:20 - 9:20

TERRE CHAMP DE BATAILLE (G) JOHN TRAVOLTA
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:35
TOUS LES JOURS: 7:00 - 9:35

KIM BASINGER

JE RÉVAIS DE L'AFRIQUE
v.f. de I DREAMED OF AFRICA

SOYEZ PRÊTS À ÊTRE SECOURS

LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS
v.f. de The Flintstones in Viva Rock Vegas

MARDI & MERCREDI
(avant 18H00)
sauf jours fériés **4,50\$**

Dominic Larose MD

Médecin omnipraticien
TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ
Programme du Dr Maurice Larocque

Téléphonez dès aujourd'hui au

372-2133

www.mla.ca

35, rue Principale, Granby



154507

OUVERT 7 JOURS
24 h/24

NOUVEAU!

Produits pour béton en magasin



Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, broquette, grande dalle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565

Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

La Cloche Vaudoise Salle à manger



Nos spécialités:

Filet mignon, ris de veau, veau, agneau, fruits de mer, poisson, fondue au fromage, raclette, crôte Valaisanne, quiche, brochette de poulet, saucisses de veau, salade, etc.

Venez profiter de notre véranda. Un attrait unique à Granby!

De plus, nous sommes ouverts tous les après-midi en semaine.

• Bières importées • Cafés européens

TABLES D'HÔTE	MIDIS	SOIRS	SAMÉDIS
	6 ⁹⁵ \$ et plus	8 ⁹⁵ \$ et plus	16 ⁹⁵ \$ et plus

Pierre Tétreau, chef-propiétaire

63 St-Joseph, Granby 776-6336

À 2 minutes du Palace • FERMÉ les dimanches et lundis

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY HORAIRE: 378-7614 -- À L'AFFICHE -- CINÉMA AMBAINE MARDI et MERCREDI -- en soirée -- **5\$** SAMÉDI et DIMANCHE -- en après-midi -- VISITEZ NOTRE SITE WEB www.cinemasgaleriessgranby.qc.ca

13 ANS +

Langage vulgaire

WOODY HARRELSON CONTRE ANTONIO BANDERAS

CORPS ET ÂME

(124 min.)
En sem. à 21 h. Sam. et dim. à 13 h 15 et 21 h

5 GAGNANT AUX OSCARS

MEILLEUR FILM

KEVIN SPACEY ANNETTE BENING

BEAUTÉ AMÉRICAINE

13 ANS + (122 min.)
En sem. à 19 h 15 et 21 h 30. Sam. et dim. à 13 h 30, 16 h, 19 h 15 et 21 h 30

SANDRA BULLOCK

28 JOURS

POUR ELLE LA VIE ÉTAIT UN PARTY JUSQU'AU JOUR...

13 ANS + (103 min.)
En sem. à 19 h. Sam. et dim. à 15 h 30 et 21 h

LA CONFIANCE PLUS ENTÈRE... L'AMITIÉ PLUS SOLIDE... LORSQUE ÇA VIENT DU COEUR.

LA PETITE VOIX DU COEUR

(118 min.)
En sem. à 19 h. Sam. et dim. à 15 h et 19 h

LE CLAN DES SKULLS

13 ANS + (106 min.)
En sem. à 21 h 15. Sam. et dim. à 13 h, 17 h 05 et 21 h 15

LA VOIX DE L'EST - vendredi 12 mai 2000

12

12

12

Au front avec les personnes âgées et les malades

La présidente de l'Ordre des infirmières, Gyslaine Desrosiers, dénonce la bureaucratie de la santé

Chantal Vallée
COWANSVILLE

«**O**ù ira-t-on après avoir franchi les limites de la dignité humaine? Quand est-ce que ça va s'arrêter?»

La présidente de l'Ordre des infirmières s'inquiétait, cette semaine, devant des dizaines d'infirmières de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins du sort réservé aux personnes âgées vivant dans les centres publics d'hébergement.

Gyslaine Desrosiers reprenait l'exemple, filmé par Enjeux, d'un aîné âgé lucide et incontinent, forcé de porter des culottes jetables parce que personne n'a le temps de l'accompagner aux toilettes.

«Comment on a pu en arriver



Gyslaine Desrosiers

là? Dans quelle genre de société allons-nous vivre dans cinq, dix ans, alors que nous mourrons plus vieux, après avoir été en perte d'autonomie, et extrêmement vulnérables? Les personnes âgées pensaient que la société allait

prendre soin d'elles. Cette valeur fondamentale est actuellement menacée», relève Mme Desrosiers.

Pour la présidente de l'Ordre, les infirmières ont un rôle à jouer afin de «combattre les mesures administratives et du gouvernement

qui ont pour effet de freiner l'humanisation des soins.» «On doit être vigilant par rapport à ça», souligne-t-elle.

De son côté, l'Ordre des infirmières se consacre à une grande enquête sur la qualité des soins. «On ne peut pas juste dire que la situation se dégrade. On veut avoir un portrait plus documenté. Même si ça a été cerné en partie dans les soins de longue durée», indique-t-elle.

Une crise de valeurs

Pour la présidente de l'Ordre, les misères du réseau de la santé représentent un «problème de société» et «quasiment une crise de valeurs».

«C'est un peu comme si on s'était donné des infrastructures

qui ont pris de l'âge et qui sont désuètes, alors que les techniques ont avancé et que la population a vieilli», indique-t-elle.

Ces difficultés ne sont pas uniquement vécues au Québec mais dans beaucoup de pays occidentaux, confrontés au vieillissement de la population.

Le virage ambulatoire voulait adapter le réseau à ces grands bouleversements. Un virage raté, juge Mme Desrosiers, compte tenu des objectifs gouvernementaux de rationalisation.

De l'avenir pour les infirmières

Gyslaine Desrosiers a par ailleurs voulu motiver les infirmières en leur présentant de nouvelles avenues pour la profession.

14,5 M \$ aux écoles pour combler la perte d'élèves



L'école secondaire Wilfrid-Léger

Mélanie Pageau

Granby

La commission scolaire du Val-des-Cerfs recevra une partie des 14,5 M \$ annoncés hier pour atténuer les effets de la baisse des effectifs scolaires au Québec.

Le ministre de l'Éducation, François Legault, a révisé les règles budgétaires de son ministère pour l'année 2000-2001 afin de dégager des fonds pour cette aide supplémentaire. Elle «permettra aux commissions scolaires touchées par la décroissance de réduire les effets de la baisse du nombre d'élèves», a déclaré M. Legault dans un communiqué.

La région de la Montérégie recevra 1,8 M \$, soit la quatrième plus grosse part du gâteau. La commission scolaire du Val-des-Cerfs partagera ensuite cette somme avec les autres commissions du territoire.

Wilfrid-Léger

Les effets de la diminution du

nombre d'élèves se fait définitivement sentir à Val-des-Cerfs. Pensons à l'école secondaire Wilfrid-Léger de Waterloo qui a perdu près du tiers de ses étudiants depuis deux ans et qui se bat pour sa survie.

Depuis la fusion des commissions scolaires en 1997, la clientèle estudiantine de Wilfrid-Léger est passée de 700 à 450. Pour maintenir des services adéquats, l'école devrait compter 600 élèves.

Cette décroissance des effectifs scolaires diminue la part des revenus des commissions scolaires touchées puisqu'elles reçoivent de l'argent en fonction du nombre d'élèves sur leur territoire. De plus, comme les coûts fixes demeurent les mêmes malgré la diminution de la clientèle, le coût unitaire par élève augmente.

A un certain point, les commissions scolaires doivent s'interroger sur l'avenir de certaines écoles. Comme c'est le cas à Wilfrid-Léger.

Pour remédier à la situation, le ministère de l'Éducation limitera à 1% la baisse de revenus que pourrait entraîner une baisse d'effectifs scolaires. De plus, il prévoit un répartition différente des budgets accordés aux commissions scolaires au titre des autres dépenses éducatives.

Ces nouvelles règles, entrant en vigueur l'an prochain, s'ajoutent aux mesures déjà existantes pour aider les commissions scolaires à continuer d'offrir des services de qualité, même si leur nombre d'élèves diminue. Quelques 63 M \$ sont annuellement consentis à ces commissions scolaires.

Globalement, les effectifs scolaires du Québec connaîtront une diminution d'environ 40 000 élèves entre 1998 et 2004. Avec ces mesures, le ministre Legault dit vouloir permettre une meilleure équité dans l'allocation des ressources budgétaires aux commissions scolaires qui font face à des tendances démographiques différentes.

Di Carlo
LE RESTAURANT ITALIEN!

MIDI	SOIR
6 tables d'hôte (repas complet)	10 tables d'hôte (repas complet)
à partir de 6,95\$	à partir de 14,95\$

Pour la fête des Mères nous sommes OUVERTS toute la journée dès 11 h
Réservez tôt!
28 Dufferin, Granby 375-0577
(à deux pas du Théâtre Palace)

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?

C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central.

Appuyez la Campagne de l'oeillet du 11 au 14 mai prochain.

Donnez généreusement!

SP Sclérose en Plaques

René Gagnon
Porte-parole

155986

99 jours

pour seulement

99\$

taxes en sus

plus SERVICES INCLUS
choix d'un autre service!

375-2552
COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS

Saint-Césaire: les candidats fouettés par l'élection de Farnham

SAINT-CÉSAIRE

La victoire surprise de Josef Husler à la mairie de Farnham permet tous les espoirs à deux des trois candidats au siège de maire de Saint-Césaire, tandis qu'elle rappelle l'importance de «faire sortir le vote» au maire sortant et candidat, Alain Bellavance.



Marie-France Létourneau

«Ça donne confiance, espoir», affirme le maire de l'ancienne paroisse de Saint-Césaire et candidat à la mairie du nouveau Saint-Césaire uni, Yvon Boucher.

Dimanche dernier, Josef Husler, maire sortant de l'ancienne municipalité de Rainville, a mis fin au règne de Lyse Lafrance-Charlebois à la mairie de Farnham en se faisant élire avec 392 voix d'avance sur son adversaire. Moins connu à Farnham où se trouve le plus grand nombre des électeurs, Josef Husler a néanmoins été choisi par la majorité.

Yvon Boucher est familier avec le scénario. L'ancienne paroisse de Saint-Césaire compte 2000 habitants contre 3000 dans l'ancienne ville.

«Je vais devoir bien me vendre. Les gens de la ville ne me connaissent pas assez», convient M. Boucher, un petit sourire confiant au coin des lèvres.

Aussi candidat à la mairie, Gilbert Papineau affiche la même assurance. Selon lui, le résultat de la campagne électorale de Farnham se répètera à Saint-Césaire le 4 juin prochain, à... son avantage évidemment.

«Ça fait huit ans qu'ils sont là, eux autres. Les gens sont mûrs pour du changement», laisse tomber M. Papineau, conseiller municipal à la ville depuis huit ans, en faisant référence à ses adversaires, Alain Bellavance et Yvon Boucher.

Campagne propre

Le résultat des élections à Farnham ne semble pas avoir ébranlé l'assurance d'Alain Bellavance, maire sortant de l'ancienne ville. Seulement, «faire sortir le vote»

fait plus que jamais partie de ses préoccupations.

M. Bellavance a aussi l'intention de multiplier les démarches pour «expliquer son programme électoral». Il a d'ailleurs déjà commencé; une série d'envois postaux doit être acheminée à ses électeurs cette semaine.

Les étincelles entre les candidats lors de la dernière assemblée du conseil mardi soir seraient-elles le présage d'une campagne mouvementée? «Ce n'est pas mon but de jouer du coude», assure Alain Bellavance.

«La seule chose que je demande à M. Boucher, c'est qu'il dise la vérité, qu'il arrête de faire peur au monde», reprend toutefois M. Bellavance en faisant référence à certaines déclarations de M. Boucher à un hebdomadaire régional.

Yvon Boucher aussi affirme ne pas vouloir «faire campagne sur le dos des autres». Il s'attend cependant à une lutte coriace de la part d'Alain Bellavance. «Alain a tout à perdre, ce n'est pas mon cas», croit M. Boucher.

En équipe ou non?

La période des mises en candidature se termine aujourd'hui à 16h30. Certaines rumeurs veulent qu'un quatrième candidat à la mairie se lance dans la course.

Chose certaine, Alain Bellavance devrait profiter de l'occasion pour présenter son équipe sur laquelle il laisse filtrer peu d'information. La composition de celle d'Yvon Boucher devrait pour sa part être connue dans les prochains jours. M. Boucher n'a cependant pas l'intention de présenter un candidat à chaque siège.

«Par exemple, je ne mettrai personne contre Claude Guillet (qui se présente comme conseiller indépendant). Il a toute ma confiance et c'est un homme d'expérience. Même chose pour Henry McGaule», indique Yvon Boucher.

Aucune équipe pour Gilbert Papineau qui considère que la mairie ne doit pas être «une dictature». «Je ne veux pas d'équipe. Je demande seulement aux citoyens d'élire de bons conseillers avec moi. Je suis capable de fonctionner avec tout le monde», assure le candidat.

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

Aides auditives

- Discrètes
- Nouvelle technologie

LE GROUPE
FORGET
PARENT

AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

Partout au Québec 1-800-OREILLE
66, Court, bur. 207, Granby

154066

Élisabeth Têtu
Audioprothésiste
372-1022

Remerciez votre maman, en lui offrant...



Flours de soie dans ballon à partir de
19,99 \$



Duo
« Merci maman ! »
(Gerbe de ballons avec 6 roses naturelles)
37,99 \$

Arrangements ballons/fleurs de soie dans une tasse
18,99 \$



- Douzaines de roses naturelles dans cello à **24,99 \$**
- Arrangements de fleurs naturelles à partir de **15,99 \$**
- Arrangements de fleurs séchées

De tout sous un même toit !

Les Folleries vous attendent ce dimanche
14 mai de 8 h 30 à 16 h



les Folleries ENR.

19 St-Charles Sud
Granby 375-1960

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

Carlson Wagonlit Travel

Voyages Granby Inc.

Une chaîne de 4 100 agences de voyages dans 143 pays

Au service des voyageurs de l'Estrie depuis 30 ans

- ▶ Vacances-soleil
- ▶ Croisières
- ▶ Voyages d'affaires
- ▶ Billets d'avion
- ▶ Billets de train
- ▶ Assurance-voyage

157, rue Principale, Granby Voyages Granby inc.
(450) 372-3624



12

12

12

De l'action
au Palace du
4 au 11 juin

Plein d'idées pour le deuxième Festival des arts de la scène

loto-québec

résultats



Tirage du
2000-05-10

13 19 23 40 45 49

Numéro complémentaire: 15

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	10 000 000,00 \$
5/6+ 8	122 934,10 \$
5/6 373	2 109,30 \$
4/6 19 769	76,30 \$
3/6 381 102	10,00 \$
Ventes totales: 23 038 909 \$	
Prochain gros lot (appr.): 12 000 000 \$	



Tirage du
2000-05-10

08 09 18 21 40 48

Numéro complémentaire: 26

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 19	500,00 \$
4/6 1 111	50,00 \$
3/6 23 417	5,00 \$
Ventes totales: 687 828,50 \$	



Tirage du
2000-05-11

03 08 09 11 15
19 24 28 36 38
44 45 51 55 56
58 60 61 68 70



Tirage du
2000-05-11

3 4
095 5695



Tirage du
2000-05-10

NUMÉRO: 399966



Tirage du
2000-05-11

NUMÉRO: 100251

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



Les Viandes du Mont

Tirage 10e anniversaire!

Liste des gagnants de
bons d'achat de 100 \$ chacun

1er TIRAGE
le dimanche 9 avril 2000

- Mme Denise Grondin, Granby
- Mme France Loignon, Granby
- Mme Sylvie Messier, Granby
- Mme Monique Genest, Granby
- D. Paré, Granby

2e TIRAGE
le dimanche 16 avril 2000

- Mme Marie-Jeanne Gagné, Granby
- Mme Isabelle Beaulieu, C. de Shefford
- M. Martin Brouillard, Granby
- Mme Céline Cadorette, Waterloo
- Mme Martha Lacroix, Granby

3e TIRAGE
le dimanche 23 avril 2000

- Mme Murielle Maltais, Granby
- Mme Ghislaine Fortin, Granby
- Mme Constance Benoit, Waterloo
- Mme Pauline Blanchard, Waterloo
- Mme Rachelle Paulhus, Bromont

4e TIRAGE
le dimanche 30 avril 2000

- Mme Rosanne Brien, Granby
- Mme Lise Lacasse, Granby
- M. Robert Duchesneau, Granby
- Mme Martine Bergeron, C. de Shefford
- M. Raymond Lesage, Granby

Félicitations
à tous les
gagnants!

Toute l'équipe des Viandes du Mont
désire vous remercier d'avoir participé
en si grand nombre à ce tirage afin de
souligner nos 10 ans d'existence!

Merci de votre encouragement!

794 Principale • 252 Denison Est, Granby

Isabelle Gaboriault

GRANBY

Après le succès connu l'an passé, le Festival des arts de la scène reprend vie au théâtre Palace pour une deuxième année. Du 4 au 11 juin, comédiens, chanteurs et cinéastes amateurs ou semi-professionnels dévoileront leurs grands talents.

Déçu du fonctionnement du dernier festival de théâtre amateur auquel il participe, Raymond Dufault, aujourd'hui président du Festival des arts de la scène, revient à Granby la tête remplie d'idées.

Pourquoi ne pas produire un festival pour le théâtre amateur à Granby?

Aidé de Jocelyn Lemoine, directeur du Palace, Raymond Dufault voit son projet se concrétiser.

«En 1997, Jocelyn a plongé dans le projet tête première! explique le bénévole à la retraite. On a pris l'année pour tout mettre en place. En 1998, le verglas nous a débousolés, donc le

premier Festival a eu lieu l'an passé. Plus de 3000 spectateurs sont venus! Nous avons été très heureux».

Président d'honneur

Souhaitant attirer l'assistance de l'an dernier, le comité du Festival y a mis le paquet, entre autres en se dotant d'un président d'honneur connu: l'artiste Joël Legendre.

Après un été complet sur les planches du théâtre Palace dans la comédie musicale de Michel Fugain «C'est la fête» l'an dernier, Joël Legendre ne s'est pas fait prier longtemps pour accepter son nouveau rôle.

«Je suis littéralement tombé en amour avec la ville et les gens de Granby! raconte l'artiste. Je trouvais le fun de pouvoir y revenir. Le Festival des arts de la scène est très bien organisé et très audacieux. Puisque je crois énormément au théâtre amateur, je trouvais intéressant d'y apporter mon appui».

De tout pour tous les goûts

Comme l'an passé, le Festival des arts de la scène se veut un endroit où les amateurs ont la chance de se produire dans un univers artistique professionnel devant un véritable auditoire.

«Le festival comporte trois volets: le théâtre, le chant et la musique ainsi qu'un volet courts-métrages, explique Raymond Dufault. Le Festival était ouvert aux artistes de tous les âges.»

Pendant huit jours, les amateurs vont se produire tour à tour sur la grande scène ou dans le foyer du théâtre, ainsi que sous la chapiteau dressé pour l'occasion.

Le Festival tiendra aussi une nuit de cinéma. Dans la nuit du 9 au 10 juin, les spectateurs pourront visionner une vingtaine de

courts-métrages réalisés pas des étudiants amateurs. À l'aube, l'assistance aura à voter pour le film de son choix.

«Le prix du public est le seul prix décerné au cours du Festival, affirme Marco Bédard, directeur artistique. Ce soir-là, la décision

est entre les mains des spectateurs!».

Le Festival des arts de la scène se tiendra au théâtre Palace de Granby, du 4 au 11 juin. Les billets sont en vente à la billetterie du Palace et à la Mercerie Jules Demers au coût de 10 \$.



Raymond Dufault, président du Festival des arts de la scène de Granby en compagnie de Joël Legendre, président d'honneur de l'événement qui se tiendra du 4 au 11 juin au théâtre Palace de Granby. photo Alain Dion

Fusions: Québec se donne des pouvoirs

QUÉBEC
PC

La ministre d'Etat aux affaires municipales et à la Métropole Louise Harel a franchi, hier, une étape cruciale dans son projet de réorganisation municipale en présentant les deux projets de loi essentiels à la concrétisation de fusions municipales et à la création de la super Communauté métropolitaine de Montréal.

Dans le projet de loi 124 sur l'organisation territoriale, le gouvernement et la ministre se donnent le pouvoir de décréter des fusions, de modifier les règles au chapitre des conditions de travail des fonctionnaires municipaux et de déterminer le caractère local

ou supralocal d'un équipement.

Quant au projet de loi 134 sur la Communauté métropolitaine de Montréal, il fixe les règles de fonctionnement de la nouvelle structure qui inclura, bon gré mal gré, les municipalités de la Couronne nord et de la Rive-sud de Montréal.

Dans les textes proposés dans le projet de loi, la ministre confirme qu'elle accorde à la Communauté des pouvoirs dans des domaines comme l'aménagement du territoire, le développement économique, le logement social, les équipements, services et activités à caractère métropolitain, le transport en commun et la gestion des déchets.



Auvents Toiles Expert
Industriel - Commercial - Résidentiel

Confection - Réparation - Entretien
Location de chapiteaux

- ✓ Auvents
- ✓ Abris (fumeurs)
- ✓ Toiles de toutes sortes

Notre devise... Bien vous servir !
Fabrication selon vos besoins

375-4386

Sans frais 1-888-235-8729

Le Petit Coin
Champêtre



Boutique-cadeaux

De tout pour vos cadeaux !

- Plus de 100 jetés
- Carillons
- Chandeliers
- Bibelots
- Chandeliers
- Petits meubles de bois
- Fleurs de soie
- Cadres
- Accessoires de décoration

Division de Tissus Parent

255, rue York (angle Paré)

Granby

372-6155



Avec l'aide
de ces
spécialistes...

Redonnez un air de jeunesse...

✓ Bas
prix
imbattables

✓ La plus
imposante
sélection

• Tapis • Bois • Céramique • Prélart

TAPIS

R.B.Q. : 2317-3040-48

Pit Lallier

ET FILS INC.

1054, rue Denison Est
Granby 372-4440
(chemin Waterloo)

Nous
garantissons
notre
installation

**LOCATION
MDR** (1995) inc.



MDR inc.



MINI-EXCAVATRICE

(Location à la journée
ou à la semaine)

LOCATION
VENTE D'OUTILLAGE

- Scie mécanique
- Perceuse
- Marteau pour plancher de bois franc
- Sableuse
- Etc.

Maintenant
ouvert
le dimanche
de 9 h à 17 h

10, rue Guy, Granby
378-2288

De tout pour vos fenêtres...

- Toiles 100 % opaques
Choix de 45 couleurs
Avec système de
chaînette
- Toiles solaires
- Stores romains

40% DE RABAIS
sur prix de détail
suggéré

NOUVEAUTÉ EXCLUSIVE

Toile soleil

Grande variété
de couleurs
printanières



**DÉCOR
PARENT**

255, rue York
(angle Paré)
Granby 372-6155



**DESGRENIERS
& ROBICHAUD INC.**

**Robinet de bain et
de douche Delta**

à pression
équilibrée,
chromé

169 \$

**Douche monobloc
acrylique**
avec porte « goutte d'eau »,
cadre blanc

995 \$

21, rue Guy, Granby 372-8393

à votre foyer !

99\$ pour 99 jours
taxes en sus

plus NAUTILUS + CARDIO + DANSE INCLUS
choix d'un autre service!

375-2552



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

**Chalet
de
l'érable**

*Spécialement
pour vous maman!*

Dimanche 14 mai

BRUNCH DE LA FÊTE DES MÈRES

Menu :- Bar à salades

- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon,
- pommes de terre rissolées,
- fèves au lard, fruits frais

- Bar à desserts

Permis de la S.A.Q.

Adulte :
8,25 \$
+ taxes
Enfants 3 à 11 ans :
5,50 \$
+ taxes

Réservez tôt
places limitées
379-9700

Tout cela servi dans un décor chaleureux et avec le sourire!

**OUVERT POUR LES BRUNCHS
DU 7 MAI AU 18 JUIN**

• Service de buffets
chauds et froids

• Salle de réception
ouverte à
l'année pour tous
genres d'événements

Luc Girouard,
prop. et cuisinier

**20 de la Citadelle
St-Paul-d'Abbotsford
379-9700**
(accès par le
grand rang St-Charles,
via la route 112)



Le bâton et la carotte pour les hôpitaux

La menace de la tutelle persiste sauf pour les cas exceptionnels

Lia Lévesque

Presse Canadienne
MONTREAL

La menace de mise en tutelle pesant sur les hôpitaux qui persisteraient à faire des déficits est maintenue, mais le ministère de la Santé s'est montré ouvert à regarder de plus près les «situations exceptionnelles».

C'est ce qui ressort d'une rencontre de trois heures et demie entre le premier ministre Lucien Bouchard, la ministre de la Santé et des Services sociaux Pauline Marois, l'Association des hôpitaux du Québec et une dizaine de dirigeants de centres hospitaliers universitaires et affiliés du Québec.

«Le gouvernement veut être clair à ce sujet: nous maintenons que les établissements doivent adopter des budgets en équilibre et doivent le faire dans les temps prévus», a clairement indiqué la ministre Marois, au sortir de la réunion.

La ministre s'est cependant dite prête à faire preuve de compréhension pour les établissements de santé qui vivraient «des situations exceptionnelles».

Ces «situations exceptionnelles» n'ont pas été précisément définies. «Ce seront les établissements qui devront les établir», a brièvement expliqué Mme Marois.

Des exceptions

Par «exceptionnelle», elle a dit comprendre une situation où, par exemple, le budget des médicaments d'un hôpital ne pourrait être assumé si le gouvernement continuait d'exiger qu'il atteigne l'équilibre budgétaire.

Mais la ministre Marois a répété qu'il doit s'agir d'exceptions, qui «peuvent se limiter à quelques dizaines d'établissements, sans doute» à travers le Québec.

«Nous croyons qu'on est capable de gérer avec les sommes qui sont actuellement disponibles», a opiné la ministre de la Santé.

Québec et Ottawa passent encore les fumeurs à tabac

Michel Hébert

QUEBEC
Presse Canadienne

Pressés d'agir par les groupes anti-tabac, Québec et Ottawa s'apprentent à hausser leurs taxes sur les cigarettes.

Le ministre des Finances Bernard Landry a toutefois indiqué jeudi qu'il ne favorise pas une hausse radicale de la cartouche de cigarettes comme le gouvernement fédéral voudrait le faire.

Son homologue fédéral des Fi-

nances, Paul Martin, jongle avec un scénario qui ferait bondir le prix d'une cartouche de cigarettes de 32 \$ à 48 \$, une hausse de 16 \$.

«Je trouve ça un peu raide», a déclaré M. Landry à Québec, hier.

Dans la capitale fédérale, le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, a dit favoriser «une augmentation importante des taxes».

«Je suis fortement en faveur de l'augmentation des taxes sur les cigarettes. Je pense que c'est très important pour les objectifs de

santé. Pour les jeunes particulièrement, les prix constituent une barrière importante. Si on augmente les taxes, on va diminuer le taux de tabagisme chez les jeunes», a déclaré M. Rock.

Pour sa part, le ministre Landry donne raison aux groupes anti-tabac qui, devant l'augmentation du tabagisme chez les jeunes, exigent une hausse majeure du prix des cigarettes.

Mais il craint qu'une hausse trop importante ne provoque une résurgence de la contrebande.

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est félicite DépanAuto pour l'ouverture de son commerce !

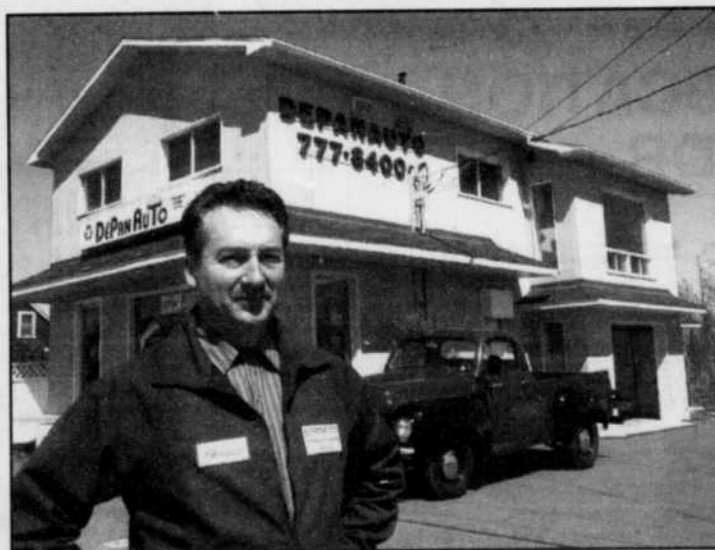
Publi-reportage

C'est le lundi 1er mai dernier que le nouveau commerce de pièces d'auto DépanAuto ouvrait ses portes. Seul du genre à Granby à offrir le service de courtier de pièces recyclées, vous y trouverez tout

aussi bien une vaste gamme de pièces neuves économiques (freins, amortisseurs, etc.), recyclées, reconstruites que des répliques et des accessoires neufs pour personnaliser votre véhicule. Comme le précise le propriétaire, M. Christian Lafrance: «Le plus

important avantage, c'est que, tout en aidant le client à économiser, j'effectue pour lui la recherche de pièces. Je lui offre aussi le support technique et les conseils lors de l'installation ainsi qu'une garantie sur les pièces. Je joue donc, en quelque sorte, un rôle d'intermédiaire, un peu comme un courtier d'assurances, offrant mon support du début à la fin.» Précisons d'ailleurs que M. Lafrance offre également le service d'installation.

S'adressant directement à une clientèle de particuliers, M. Lafrance possède une vingtaine d'années d'expérience en mécanique auto, en débosselage et en vente de pièces d'auto. Vous pouvez donc lui faire entièrement confiance. Il saura trouver la pièce d'auto qui vous convient au prix qui vous convient !



Votre courtier
de pièces recyclées

DÉPAN AUTO

1657 Principale, Granby
777-3400

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

OUVERT
LE DIMANCHE DE LA
FÊTE DES MÈRES
DE 8 H AM À
5 H PM

Maison
Montcalm
FLEURISTE

Superbes
plantes
fleuries

Pour une maman hors de l'ordinaire

*Une variété impressionnante de fleurs
et un choix spectaculaire de couleurs*

**Un choix incomparable de fleurs pour
créer bouquet de fleurs assorties entre**

**10 \$, 15 \$, 20 \$,
25 \$ et plus**

Plus de 10 couleurs de roses, 12 couleurs d'oeillets, 6 couleurs d'oeillets miniatures, 7 couleurs de marguerites, 8 couleurs d'altroemeria, 6 couleurs de gerberas, 6 couleurs de lys, 3 couleurs d'asters, 3 couleurs de gravilias et 3 couleurs de lysanthus et des variétés hors de l'ordinaire de collas, gueules de loup, liatrices, orchidées, protéas, agapanthus, tournesols, iris, glaïeuls, marguerites hollandaises, freesias, tulipes, oiseaux du paradis, anthuriums, fujiis, caspias, fleurs cirées, etc.

Spécial de la semaine
5 oeillets 1 douz.
5\$ 10\$

Maison
Montcalm
FLEURISTE

Fleurs du
souvenir
en soie pour la
pierre tombale
d'un être cher de
35 \$ à 75 \$

Stationnement facile



210 York, Granby 372-3925

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

11



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4885 anpr@lavoixdelest.qc.ca

Valère Audy

Benoît Girard, l'entraîneur des Guerriers seniors de Granby, au baseball, est-il un amateur de poisson? Ses «amis» **Denis Jutras** et **Claude Turgeon** lui ont fait parvenir un colis piégé cette semaine, lui rappelant que le silence est d'or après sa prestation à la conférence de presse de la Ligue de l'Estrie, cette semaine.

Bernard Beaudry est en train de devenir une vedette avec son intervention concernant le nom du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska. On l'interpelle partout et il reçoit plein de messages.

Pierre Gaudreau et **Michel Tessier** partiront bientôt pour la pêche. On a enfin appris et compris pourquoi ils revenaient toujours bredouilles de leurs excursions de pêche. Comme équipement, pour

ce voyage, Pierre est à la recherche d'une carabine à plomb ou d'une 22. Est-ce que quelqu'un peut l'informer de l'équipement requis pour une excursion de pêche...

Paraît que **Gilles Durand**, se réclamant de l'Alliance canadienne, vient de donner «toute une go» à **Luc Bouchard** à propos des conseillers...

Mais où **Sylvie Beauregard**, du Café St-Jacques, a-t-elle la tête par les temps qui courent... pour oublier d'éteindre les phares de sa voiture? Ça fait deux fois en l'espace de peu de temps, ce qui ennuie la clientèle puisque l'aide requise pour survoltage réduit l'espace de stationnement... L'un des clients de l'établissement lui a d'ailleurs donné un bon conseil: celui de ne pas trop s'éloigner de son lieu de



Les Faux Jumeaux sur le net

Les Faux Jumeaux de Granby sur Internet? Eh oui! mais ils ne le savaient pas et c'est avec curiosité qu'ils ont appris et demandé à voir. Les voilà donc devant leur photo sur le net. L'adresse électronique, c'est www.endirect.qc.ca/~champ si vous voulez vous aussi les voir sur Internet.

photo Stéphane Champagne

résidence pour s'éviter des problèmes...

Si vous rencontrez **Clément Roy**, demandez-lui pourquoi il est surnommé «Le justicier de la rue Beaufort». Il se fera certainement un plaisir de vous le raconter.

Ghislain Tétreault aurait été vu pénétrant dans la résidence de l'un de ses amis pendant l'absence de celui-ci. Et ce qui devait arriver arriva: le système d'alarme s'est mis

en marche et **Ghislain**, qui ne connaissait pas le code d'accès, a ainsi éveillé l'attention des voisins. Cette petite mésaventure lui a valu le surnom de «gentleman cambrioleur... du Canton».

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Michaël Vadnais**, de Granby; **Louise Beauregard Perreault**, de Granby; **Pierre Gévy**, du Canton de Granby; **Laurence Déry Brochu**, de Granby; **Georges-Aimé Malboeuf**, de Granby; **Marcel Robichaud**, de Granby; **Pierre Thisdale**, de Granby; **Gabrielle Beauregard**, de Granby; **Bertrand Fournier**, de Granby; **Père Bruno Godin**, de Granby; **Elysa Beauregard**, de Granby; **Krystel Whitney**, de Granby; **Julie Benjamin**, de Farnham; **Serge Homier**, de Farnham; **Jonathan Baillargeon**, d'Ange-Gardien; **Pascal Demers**, d'Ange-Gardien; **Pascal Demers**, d'Ange-Gardien; **Sabrina Gaudard**, de Bromont; **Francis Wilson**, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

À lire dans le Plus

- **Angéline Boileau**, de Roxton Falls, compte une nombreuse descendance qui fait d'ailleurs sa fierté: 10 enfants, 52 petits-enfants et 97 arrière-petits-enfants. Et, malgré ses 90 ans bien sonnés, elle peut, sans problème, vous parler de son monde.
- Sept petites brosses à dents, sept petits lits, sept petites bicyclettes. Chez ses Stratsfort-Robert, la famille de l'année à Waterloo, on achète tout en sept exemplaires.
- Un Big Mac pour une bonne cause? Le Grand McDon est de retour le mardi 16 mai dans les restaurants McDonald. Les trois quarts des profits seront investis localement, le reste servira au financement du Manoir Ronald McDonald.



Un succès sans précédent

Succès sans précédent, mercredi, de la collecte annuelle de sang de la SQ MRC Haute-Yamaska: 201 chopines ont été recueillies, soit 10% de plus que l'année précédente et 26 unités de mieux que l'objectif. La collecte avait lieu au sous-sol de l'église St-Bernardin, à Waterloo. Sur la photo, l'un des responsables de la collecte, l'agent **Ghislain Desrochers**, y va de sa contribution personnelle sous les regards amusés de ses collègues **Pierre Jacques**, **Sylvain Leblanc** et **Jacques Roy**.

Agenda



Aujourd'hui

Réunion **Al-Anon** (non-fumeurs) se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Réunion des **Gamblers anonymes** (non-fumeurs), tous les vendredis à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h00, partie de cartes à 19h30, au local.

Rencontre organisée par **Les amis du folklore de Ste-Brigide**, à 19h30, au Centre municipal, Ste-Brigide.

Pratique de danse organisée par le **Club d'âge d'or de St-Alphonse**, à tous les vendredis, à 13h30, à la salle municipale.

Assemblée des dames auxiliaires de la **Légion Royale Canadienne** de la filiale #56: à compter de 19h30, au 172 rue Court, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville: Souper des jeux à 17h30 et danse avec disco Le Bel Âge.

L'AUBAINE
de la semaine

FUMIER DE BÉTAIL/MOUTON

Procure les éléments nutritifs essentiels aux plantes. 59-2253X. Formats et marques pouvant varier.

Le spécial débute samedi

1,99\$ ch.

Surveillez dès demain les super spéciaux de notre circulaire

CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord
Granby 378-9884

Fleurs en Fête

AU CENTRE VILLE DE GRANBY

1^{er} prix de 750 \$

2^e prix de 250 \$

en certificats cadeaux
offerts par le
CENTRE JARDINAGE GRANBY

Également des
certificats cadeaux de 50 \$
offerts par les marchands
du centre-ville

- Animalerie Granby
- Bijouterie Brouillette
- Bijouterie Gervais
- Distributeur de l'Est
- Énergym Classic
- Fleuriste Luc Roy
- Imprimerie Copie Express
- Jean Gamache couturier
- La Maison du cheveu
- Le Valet
- Les Créations Idées Couleurs
- Mercerie Charles Hubert
- Panier Santé
- Restaurant Le Burgdorf
- Studio 54 Esthétique

Coupons disponibles chez les marchands
participants et dans La Voix de l'Est

TIRAGE : 31 MAI 2000

Promotion organisée par la Société de
développement commercial centre ville de
Granby en collaboration avec
le Centre Jardinage Granby et
La Voix de l'Est

INFORMATION : 375-4322

Plus de 1 750 \$
en prix à gagner
du 8 au 28 mai

PARTICIPEZ EN DOUBLE

à la promotion « Fleurs en fête au centre-ville de
Granby » !

Nom :

Adresse :

Tél. : (...)

Déposez ce coupon chez un des marchands participants.



La Voix de l'Est

Centre
jardinage
Granby



Collège d'hockey moderne : Une école de hockey à la hauteur de vos attentes!

Publi-reportage

Avec ses moniteurs bénévoles dans le hockey élite hivernal et estival provenant du hockey mineur (zonal) Blitz de Granby CC Vics de Granby BB, Avalanche AA de l'Estrie et Citadelle de Québec AA, ces moniteurs ont en main l'évaluation des forces et faiblesses des autres régions du Québec.

Ces nouveaux programmes adaptés sauront améliorer les techniques individuelles et collectives de nos jeunes. Les programmes visent les groupes d'âges suivants : 4 à 6 ans, 7 à 9 ans, 10 ans et plus et gardien de but. Des techniques individuelles seront données du lundi au



Voici l'équipe AAA du Collège de hockey moderne Atome mineur. Les instructeurs Alain Ménard et Sylvain Grondin.

mercredi et les techniques collectives suivront du jeudi au samedi.

Les dates de l'école sont du 7 au 12 août 2000 et on vous offre un rabais de

10 % jusqu'au 31 mai. Pour information, contactez Alain Ménard au 375-0273 ou Sylvain Grondin au 375-7744.



**MATÉRIAUX
AUX PUCES INC.**
20 St-Jude Sud, Granby
372-7709

Coplex Expert Plus
Granby

501, boul. Boivin, Granby 777-7587

C.M. INFOGRAPHIE
DIGITALISATION
ANIMATION 3D
GENÉRIQUE
LOGO

161 Francis, St-Alphonse-de-Granby
777-2223



La vie nocturne



1141 Principale, Granby 378-2022



685 Cowie, Granby 777-3569



Si un véhicule neuf est trop cher, voici l'alternative!



**560 Principale
Granby
378-2246**

Disponibles : 30 modèles. Financement. Échanges acceptés.



1997 CHRYSLER CIRRUS, 79 000 km, aut., 6 cyl., t. équi.



1998 FORD ESCORT, 36 000 km, aut., 4 p., clim., bal. de gar.



1998 FORD ESCORT, familiale, 55 000 km, aut., 4 p., clim., bal. de gar.



1998 FORD ESCORT, familiale, 56 000 km, aut., clim., bal. de gar.



1998 PONTIAC SUNFIRE, 72 000 km, 4 p., aut., clim.



1998 MERCURY MYSTIQUE, 70 000 km, aut., 4 p., 4 cyl., t. équi.



1998 BUICK CENTURY, 33 000 km, aut., t. équi., bal. de gar.



1998 DODGE CARAVAN, 39 000 km, aut., 7 pass., 4 p., clim., bal. de gar.



1999 NISSAN SENTRA, 15 000 km, 4 p., clim., aut., bal. de gar.



1999 PONTIAC GRAN-AM, 53 000 km, aut., 4 p., clim., 4 cyl., bal. de gar.



1999 OLDS ALERO, 64 000 km, aut., 6 cyl., clim., 4 p.



1999 DAEWOO NUBIRA, familiale, 39 000 km, aut., t. équi., bal. de gar.



1999 ACURA EL, 49 000 km, aut., t. équi., bal. de gar.



1999 PONTIAC TRANS SPORT, 51 000 km, aut., 3,4 L, clim., 7 pass., bal. de gar.



1999 GMC SAFARI, 44 000 km, aut., 8 pass., clim., bal. de gar.

560 Principale, Granby 378-2246

Moins de Viagra pour les vétérans

HALIFAX
Presse canadienne

Ottawa oblige les vétérans à se soumettre à un examen effectué par un spécialiste afin de réduire la prise de Viagra par ces derniers et donc, de réduire les coûts pour le gouvernement.

Le ministère des Anciens combattants, qui paie pour ce médicament depuis le 1er mars dernier, demande qu'un examen soit effectué par un urologue pour autoriser le remboursement du médicament, à raison d'un maximum de six pilules par mois. Pourtant, le Viagra peut être prescrit par un médecin généraliste.

Les documents, obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, démontrent que ces règlements ont été édictés dans le but de réduire les frais assumés par le ministère pour le remboursement du Viagra.

Selon les estimations trouvées dans les documents, le fait d'exiger un examen par un spécialiste réduirait à 1,4 million \$ la facture du ministère pour le Viagra. Toujours selon ces documents, les coûts s'élèveraient à 4,8 millions \$ si les vétérans pouvaient obtenir leur ordonnance auprès d'un omnipraticien.

Le dossier de 1000 pages met aussi en garde le ministère au sujet de la controverse que cette décision pourrait susciter.

«Vu qu'il est possible d'obtenir le Viagra auprès des médecins généralistes, l'exigence d'un examen effectué par un urologue pourrait être perçue comme un excès et une perte de temps pour le spécialiste», affirme le document. Ce dernier soutient également que cette mesure pourrait provoquer des délais pour les patients qui désirent obtenir une ordonnance.

Forte demande

«On estime que la demande pour ce produit sera très forte et que les coûts associés à son autorisation et à celle de produits semblables, même sur une base limitée, seront très élevés», ajoute le dossier.

Le ministère estime que les dysfonctions érectiles affectent environ 44 430 vétérans canadiens. Néanmoins, on estime que seulement environ 10 pour cent de ces malades recherchent actuellement un traitement médical.

Le ministère déboursait environ 355 000 \$ par année pour d'autres traitements des dysfonctions érectiles à l'intention des vétérans avant l'apparition du Viagra.

Des représentants du ministère ont consulté les assureurs privés en Amérique du Nord et trouvé que plusieurs d'entre eux limitent le remboursement du Viagra à un maximum variant entre six et huit pilules par mois.

Au moins un assureur privé a affirmé vouloir réduire les coûts en demandant aux assurés de voir un urologue.

Depuis le 1er mars, au moins 630 vétérans ont vu leur ordonnance de Viagra remboursée par le gouvernement, pour un coût total d'environ 378 000 \$.

RESTAURANTS

CASA GRECQUE

(DEPUIS 1980)

APPORTEZ VOTRE VIN...
ET VOTRE MÈRE

Bonne fête des Mères!

Réservations : 777-7250
844 Principale, Granby



Boucherie

BOEUF DE L'OUEST

Catégorie A-1



Comparez les prix!

Économisez toutes les semaines!

TOURNEDOS DE BOEUF MARINES

155 g 6 pour 10 \$

COQ AU PORC

Mariné ou nature

(Poitrine de poulet désossée et filet de porc)

5.97\$ /lb

Marjolaine Hade et Jean-Marc Pelletier, propriétaires

SPÉCIAUX ESTIVAUX

TOURNEDOS DE POULET MARINES

150 g 5 pour 10 \$

Boeuf haché, 10 lb et plus

Extra maigre Mi-maigre

2.29\$ /lb 1.77\$ /lb

SOUVLAKIS DE POULET MARINES

55 g 12 pour 10 \$

PLANS ÉCONOMIQUES à partir de 25 \$

Bonne fête aux mamans!

Prix en vigueur du 9 au 13 mai 2000

69 Gill, Granby 372-4676



C'est parti...

Vendredi 12 mai... c'est la grande ouverture!



moi, je zoo... et j'amaZoo!

Spécial week-end Fête des Mères

Tous les visiteurs payants obtiennent une entrée gratuite supplémentaire pour la saison 2000, valable pour le Zoo et l'Amazoo.

(Vendredi, samedi et dimanche de la Fête des Mères)

Crème glacée gratuite



Du 12 au 28 mai 2000, sur présentation du coupon-cadeau obtenu à l'admission, obtenez une crème glacée gratuite.

Économisez sur votre Passeport 2000

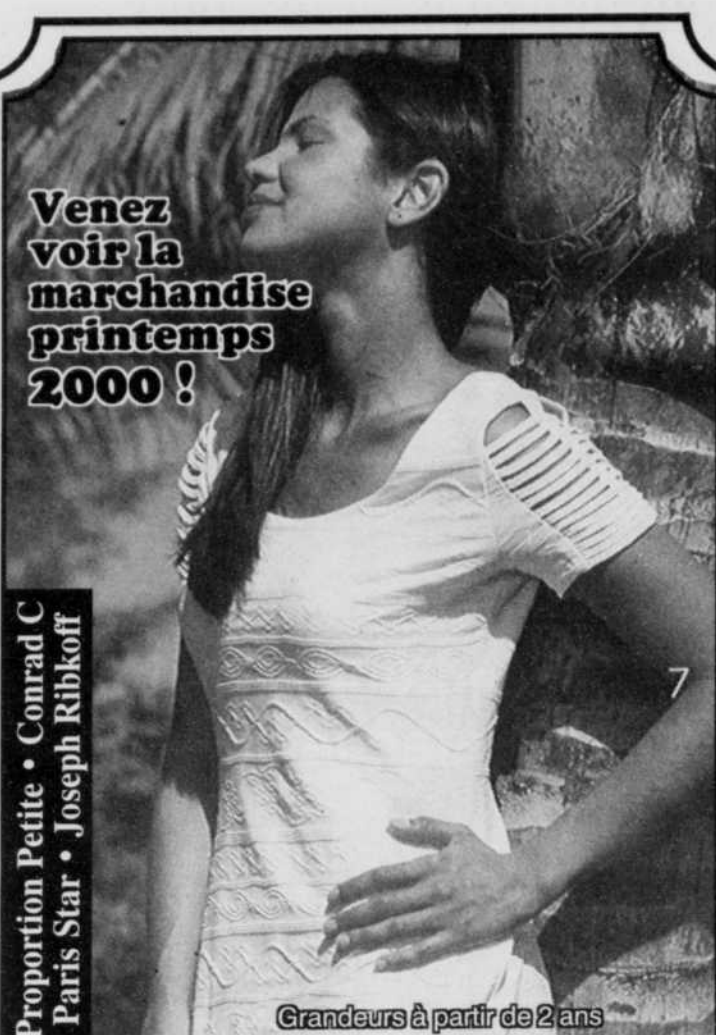
Conservez votre coupon de caisse et obtenez un rabais équivalent sur votre passeport de saison 2000.

Cette offre n'est valide que le jour même de votre visite selon la date reproduite sur le coupon de caisse du Zoo.

372-9113 www.moihezoo.com

**Venez
voir la
marchandise
printemps
2000 !**

Proportion Petite • Conrad C
Paris Star • Joseph Ribkoff



Grandeurs à partir de 2 ans

Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511



Hausse de la prime de l'assurance médicaments

Michel Hébert

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le projet de loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments a été déposé hier à l'Assemblée nationale et ordonne, comme prévu, une hausse des primes individuelles de 175 \$ à 350 \$.

Québec ne touche donc pas à la franchise qui demeure à 100 \$ et à la coassurance dont le plafond est maintenu à 750 \$.

Comme le régime se dirigeait vers un déficit de 142 millions \$ cette année, le gouvernement a donc décidé de doubler les primes mais cette mesure ne touchera que la moitié du 1,5 million adhérents au régime.

Quelque 53 pour cent des personnes âgées ne paieront rien ou pas

plus que ce qu'elles versent déjà tandis que celles bénéficiant de la sécurité du revenu et les prestataires de l'aide sociale n'auront aucune prime à payer.

La prime maximale passera de 175 \$ à 350 \$ par personne mais l'application de la hausse sera progressive: la cotisation au régime passera de 4 et 6 pour cent au-delà d'un revenu de 10 860 \$ pour une personne seule, et au-delà de 17 600 \$ pour un couple sans enfant.

«Dans les faits, une personne sur deux ne subira aucune augmentation de prime», a fait savoir hier la ministre de la Santé, Pauline Marois.

Elle a indiqué que le gouvernement a voulu éviter que «les assurés ne soient pénalisés par le fait de ne pas appliquer intégralement la règle du prix le plus bas».

Cette politique coûterait 22 millions \$ et indisposerait l'industrie pharmaceutique de la région de Montréal. La facture sera donc assumée par les contribuables.

Mme Marois dit vouloir réduire la lourdeur administrative quand il est question de médicaments d'exception et promet de mettre en place des mécanismes permettant d'éviter aux personnes de payer plus de 750 \$ lorsqu'elles changent de régime en cours d'année.

Mais le régime actuel a fait beaucoup de mécontents depuis son implantation en 1996. Mme Marois demandera donc prochainement à un comité multipartite d'étudier la mise en place d'un «seul régime d'assurance médicaments, public et universel».

En bref

La Régie de l'énergie affaiblie

QUÉBEC (PC) — Le gouvernement enlève à la Régie de l'énergie le pouvoir d'intervenir sur la politique tarifaire d'Hydro-Québec.

Le projet de loi 116 déposé à l'Assemblée nationale hier soustrait au regard de la régie les coûts de production d'électricité par Hydro-Québec sous prétexte de préserver l'in-

terfinancement utilisé par Hydro-Québec, une formule de partage des coûts de production d'électricité qui assure aux Québécois de bas tarifs résidentiels.

Le projet de loi stipule que «le gouvernement établit à un prix fixe de 2,79 cent le kilowattheure» les coûts de l'électricité actuellement produite par Hydro-Québec et qui représenteraient le «contrat patrimonial» conclut entre les Québécois et Hydro-Québec. Mais pour ses besoins futurs, par le biais d'une de ses filia-

les, Hydro-Québec fixera ses tarifs comme toute autre entreprise privée puisque le marché sera déréglementé, et donc ouvert aux entreprises privées de distribution d'électricité.

Mais l'opposition libérale soupçonne le gouvernement de cacher quelque chose. «En qui les Québécois, qui sont les propriétaires d'Hydro-Québec, vont-ils placer leur confiance pour bénéficier des meilleurs tarifs au Québec?», a demandé la critique libérale en cette matière, Nathalie Normandeau.



Maintenant 3 succursales !

- Confiance • Honnêteté
- Assuré d'un bon service
- Une équipe dynamique et expérimentée

300 véhicules disponibles

On vous invite, venez nous voir !



90 FORD MUSTANG, V6, 5 vit., t. équ., « mags », noire, seulement 5 200 km
Aubaine : 19 995 \$



99 DODGE NEON EX, 4 cyl., aut., clim., bal. de gar. Chrysler
Seulement 12 619 km



98 PONTIAC TRANS SPORT, longue, V6, aut., clim., miroirs et verrouillage élect., rég. de vit., volant ajust.
C'est à voir !



98 HONDA ACCORD EX, 4 cyl., aut., t. équ., toit ouvrant, « mags », dém. à dist., bal. de gar. Honda
20 995 \$



98 TOYOTA TERCEL, 4 cyl., aut., 41 578 km, bal. de gar. Toyota
Plusieurs Toyota en inventaire



97 CHEV. CAVALIER 222, 4 cyl., aut., aileron, noire, (achat terme 60 mois), 0 \$ comptant
Seulement 229,64 \$/mois



96 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 4 cyl., aut., t. équ., toit noir, ext. blanc, « mags »
Seulement 77 780 km



96 HONDA CIVIC, « hatchback », 4 cyl., 5 vit., grise, (achat terme 60 mois)
229,64 \$/mois
Plusieurs Honda en inventaire



95 PONTIAC SUNFIRE GT, 4 cyl., aut., t. équ., « mags », lecteur CD
Un seul propriétaire
Plusieurs Sunfire en inventaire



95 BUICK LESABRE LTD, V6, aut., t. équ., un seul propriétaire
Seulement 66 000 km



94 CHRYSLER INTREPID, V6, aut., t. équ., verte, bas kilo.
Seulement 8 495 \$



94 DODGE COLT, 4 cyl., 5 vit., verte, bas kilo., (achat terme 36 mois)
202,61 \$/mois

**Ça vaut le déplacement !
L'endroit du presque-neuf !
Venez voir nos prix alléchants !**

Heures d'ouverture
Du lun. au ven. : de 9 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 16 h



Richard Chauvin
Président



Anny Chauvin
Dir. des ventes
10 ans d'expérience



Pierre Massicotte
Représentant
17 ans d'expérience



Martin Michaud
Représentant
5 ans d'expérience

**1324 Principale
Granby
776-6854**

Bonne fête à toutes les mamans!

Pour témoigner notre amour à maman, rien de mieux que des fleurs!



À partir de
57⁵⁰\$

Bouquet « Je pense à toi »

Magnifique vase en céramique décoré de délicates fleurs peintes à la main



À partir de
35\$

Bouquet Jardin printanier

(panier d'écorce de cerisier)
Ce bouquet inclut des semences d'origano et basilic
Pour passe-temps pour maman, des fines herbes!

Vaste choix de
plantes fleuries et
vertes



À partir de
75\$

Bouquet Tendres pensées

Élégant vase givré de style piédestal



55\$

Bouquet Vase à la rose

L'élégant vase plaqué argent orné d'une très belle rose sculptée sera un souvenir apprécié qui aura toute la place dans son cœur.

Bouquets de fleurs coupées disponibles pour tous les budgets



ET BEAUCOUP D'AUTRES SUGGESTIONS DE FLEURS ET CADEAUX EN MAGASIN



15\$

Magnifique tasse
Inscription Maman en toutes les langues accompagné d'un coupe-papier et d'un signet en étain.

Bouquet Boîte à musique colibri

Un colibri, des fleurs et une mélodie délicatement sculptés en porcelaine ornent le couvercle de cette charmante boîte à musique qui joue la délicade mélodie de la valse des fleurs.

69⁵⁰\$



Réservez dès aujourd'hui

2 ADRESSES POUR VOUS SERVIR

la maison du cadeau

Fleuriste

Teleflora

Rita fleuriste

Luc Roy

afs

OUVERT LES SAMEDI ET DIMANCHE 13 et 14 mai de 8 h à 17 h 30

355, boul. Leclerc Ouest
Granby 372-2881
(près de l'église St-Joseph)

120, rue Principale
Granby 372-5772
(face à l'église Ste-Famille)



LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

17

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cotes québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Alcan	5000	0.500	0.500	0.500
Arenagol	234300	1.550	1.490	1.520
Artqst b	7600	2.000	1.860	1.860 -0.140
Aurignor	1000	0.080	0.080	0.080 -0.010
Autaniab	11000	0.070	0.070	0.070
Brex	11000	0.070	0.070	0.070
BridgePoint	85450	3.100	2.950	3.000 -0.150
Canspr A	20700	0.390	0.380	0.390 -0.010
Ced-Or Corp	20790	1.080	1.000	1.000
Cenosis	14125	4.800	4.500	4.800
Coleraine Mn	12000	0.090	0.090	0.090 -0.020
Con Gas	20133	0.060	0.060	0.060 -0.020
Contin pr	3500	0.450	0.450	0.450 -0.050
Calvey a	1000	0.600	0.600	0.600 -0.100
Dia Bras	1200	1.000	0.950	0.950 -0.150
Diamm	405894	0.240	0.160	0.220 +0.070
Dianor	12300	0.290	0.270	0.270 -0.020
Dumont Nickl	2576	0.280	0.280	0.280 -0.020
Fleach	5000	2.020	2.010	2.010 -0.040
FreeWest	34400	0.700	0.620	0.690 -0.010
G Briar	114500	0.310	0.250	0.300 +0.020

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genomic	34701	11.600	10.750	11.000 -0.450
GeoNova	3500	0.170	0.170	0.170
Greenish	15500	0.070	0.070	0.070 +0.010
Grill A	403	0.000	0.000	0.000
Grill Ni	600	0.160	0.160	0.160
Hornet	5080	0.700	0.700	0.700 +0.100
Hubbard Hldg	500	0.500	0.500	0.500 +0.050
Innov	87500	0.900	0.850	0.870 -0.030
JAG Min	2630	0.190	0.190	0.190 +0.030
Lexum	2500	0.000	0.000	0.000
Limtech	66410	1.440	1.300	1.400 +0.030
Log G Inf	5950	4.300	3.980	3.980 +0.130
Loubel	177517	0.230	0.230	0.230 +0.010
LyonsLake	100000	0.110	0.110	0.110
MaBare	700	0.150	0.150	0.150 -0.050
Maliatic	31000	0.790	0.710	0.770
Matamec	2000	0.140	0.100	0.140 -0.060
Maude	10000	0.160	0.160	0.160 -0.020
Mekior	20000	0.420	0.420	0.420 +0.050
Menora	25000	0.050	0.050	0.050
Mirador	55000	0.060	0.060	0.060 -0.010
Murgor	5000	0.100	0.100	0.100 -0.020
NAR Res	11600	2.050	2.000	2.000 -0.030
Nora exp	2700	0.290	0.290	0.290 -0.010
Oico A	5000	0.350	0.350	0.350 +0.020
Orb ex A	15000	0.100	0.100	0.100
Orex exp	128000	0.170	0.150	0.170 +0.020
Orleans Res	102597	0.110	0.090	0.090 -0.020
Oskiso	18800	0.250	0.190	0.250 +0.030
Pac Tiger	4000	0.250	0.220	0.250
Pacag sr2	25500	0.630	0.500	0.500 -0.100
Perline	2000	0.310	0.310	0.310
Photonet	122400	1.950	1.820	1.900 +0.080
Pro-Or	67000	0.350	0.250	0.350 +0.050
Robex	98000	0.670	0.600	0.640 -0.010
SavSid	2000	0.200	0.200	0.200 -0.050
SAMSys	111925	2.550	2.100	2.250 +0.400
Schold	3000	0.180	0.180	0.180 +0.010
Sharpe	10300	0.280	0.280	0.280 +0.010
Sportscene R	2000	7.000	7.000	7.000
Sportscene R	2000	1.950	1.950	1.950 +0.100
TSTeley	1000	0.650	0.650	0.650 +0.050
Tandem	4000	0.180	0.150	0.180 +0.030
Torn	24500	0.300	0.260	0.300 -0.020
Unigold	2000	0.560	0.560	0.560
VenCan Gold	5000	1.400	1.110	1.110
Vior	16500	0.090	0.090	0.090
Westdome	1327	0.600	0.580	0.600
X-Cheq	1000	0.090	0.090	0.090 -0.010
Xemac	57630	0.170	0.150	0.170 +0.020
Total Sales	2490938			
CP 1806es	11-05-00			

Coup d'oeil boursier

Jeudi, 11 mai	
TSE-300	9132.61 +35.51
CDNX	3383.55 +17.33
\$ canadien (US\$)	67.20 +0.22
Dow Jones	10545.97 +178.19
S&P 500	1407.81 +24.76
Nasdaq	3499.58 +144.85
Or (US\$)	275.60 -2.10

Econo-brèves

Bénéfice pour la SGF

QUEBEC (PC) — La Société générale de financement du Québec a réalisé un rendement de 8,4 pour cent au cours de l'année 1999, alors que le bénéfice net a fait un bond de 47 pour cent, à 116 millions \$.

Le rapport annuel de la SGF, déposé hier à l'Assemblée nationale, révèle de plus que la valeur de l'actif consolidé atteignait presque deux milliards \$ au 31 décembre 1999, soit quelque 200 millions \$ de plus que l'année précédente.

Sur une période de cinq ans, la SGF a procuré un rendement moyen de 15 pour cent à son seul actionnaire, le gouvernement du Québec. Dans son communiqué, la SGF qualifie ces résultats de «plus que satisfaisants».

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	13900	0.600	0.550	0.550 -0.010
AD Opt	2600	7.400	6.900	6.900 -0.500
ADF Gr f	1400	9.550	9.450	9.550 +0.050
ADS Inc A	5850	1.850	1.780	1.800 +0.050
Agf B f	103079	37.750	36.250	36.800 -0.400
AIC Diver	3780	23.900	23.400	23.900 +0.800
AIC Diver p	1920	24.500	24.300	24.500 +0.250
AIT Adv	18200	1.350	1.270	1.300 0.000
AIT Tech	4680	6.400	5.850	6.400 +0.550
AMR Tech	1300	2.500	2.500	2.500 0.000
AMT Int'l o	61450	0.540	0.400	0.450 +0.050
ARC En	23625	2.500	2.120	2.250 +0.290
AT plastics	1700	2.800	2.750	2.800 +0.050
AT can	116552	60.000	58.000	58.500 -1.650
AT Tech	426109	27.100	26.300	26.700 -0.050
ATS Auto	27200	25.900	25.300	25.300 +1.000
Astra	35600	13.000	13.000	13.000 +0.050
Aster W o	4700	0.980	0.980	0.980 +0.010
Aber Res	202769	9.200	9.000	9.100 +0.100
Abitibi C	804364	16.350	15.850	16.050 -0.250
Acanthus	2000	7.100	7.000	7.100 0.000
Acetec	1070	6.700	6.700	6.700 -0.050
Action	62750	11.650	11.500	11.500 0.000
Adrian o	15000	0.245	0.230	0.230 -0.010
Advantex o	98875	1.850	1.710	1.720 +0.020
Aeterna f	96292	15.450	14.100	14.200 -0.800
Arton o	10400	1.880	1.820	1.820 -0.010
Arona E	25833	9.600	9.200	9.600 0.000
Agri Pac A	240032	16.000	15.450	15.600 -0.050
Agro Pac A	12495	0.200	0.200	0.200 0.000
AimGlobe	3500	17.500	16.000	16.000 0.000
AimGlobe	13781	8.000	7.750	8.000 +0.550
Air Canada	365040	15.150	14.400	14.850 -0.100
Air Can f	66454	13.800	12.800	13.000 -0.100
Airbus o	18325	2.850	2.850	2.850 0.000
Akita A f	46000	11.100	10.950	11.100 +0.300
Alamf o	8200	1.200	1.100	1.200 +0.100
Alt Energy	483232	55.700	54.600	55.500 +0.550
Alt Ener p	7710	25.000	24.850	25.000 0.000
Alcan	497726	51.600	50.050	50.500 -0.500
Alcan C p	98650	24.700	24.600	24.700 +0.100
Alcan E p	550	18.750	18.750	18.750 -0.550
Algo Gr A f	60	0.215	0.215	0.215 0.000
Alg steel	7312	1.670	1.600	1.600 0.000
Alum	55377	35.600	34.950	35.600 +0.700
Alumina B f	12390	18.250	18.000	18.000 -0.500
Alumina C	5030	31.250	30.100	30.500 0.000
Alumina C p	1230	25.300	25.300	25.300 +0.050
All Atl A	300	18.000	18.000	18.000 -0.750
All Atl B f	16840	17.250	16.000	16.950 -0.050
All Forest	206295	19.150	19.000	19.000 +0.150
Alpine oil	538050	1.960	1.790	1.940 +0.140
Alta gentie	1900	3.800	3.800	3.800 0.000
Alta Res o	6863	4.500	4.360	4.370 -0.080
AltaQues o	5000	0.420	0.410	0.410 -0.020
Altair o	237456	0.940	0.830	0.870 -0.070
American o	7500	0.570	0.560	0.570 -0.100
Am Leduc	40462	0.350	0.330	0.350 +0.010
Am Leduc o	2000	6.250	6.250	6.250 +0.050
Amisk A	1368	2.300	2.300	2.300 0.000
Amisk s p	400	2.480	2.370	2.370 0.000
Amtelex	308	2.350	2.350	2.350 +0.150
Anadim o	1300	0.450	0.450	0.450 0.000
Anderson	969663	25.450	24.800	24.900 +0.050
Andros W f	99895	12.250	12.000	12.000 +0.200
Anglo Tech	5400	56.250	48.100	50.500 -5.950
Ang CT 315	300	46.000	46.000	46.000 -1.000
AngMed o	13550	11.500	11.250	11.500 0.000
Anthony o	2500	7.950	7.750	7.950 0.000
Apex A	4100	1.990	1.990	1.990 -0.010
Arbor B f	2250	7.200	7.000	7.000 -0.250
Architel	255725	31.000	30.300	30.500 -0.050
Arco o	136000	0.600	0.520	0.600 +0.050
Arco o	800	0.170	0.170	0.170 -0.020
Armbr En	10050	3.120	3.000	3.050 +0.050
Asbestos	550	20.000	19.000	19.000 -1.000
Ashton	5050	0.810	0.800	0.800 -0.010
Asia o	14087	1.450	1.370	1.450 +0.070
Assante c	9400	5.700	5.650	5.650 0.000
Astral A f	7440	33.500	33.500	33.500 0.000
Astral f	66815	32.500	31.800	32.500 +0.850
Astro f	1200	32.500	32.500	32.500 0.000
Astronika o	2500	0.070	0.070	0.070 0.000
Auro	52500	0.630	0.600	0.600 0.000
Auro Res	194340	2.540	2.470	2.500 -0.010
Auro Ex o	318500	0.210	0.190	0.200 -0.025
Aurizon o	48500	1.060	1.020	1.050 +0.040
Avcorp f	450	1.810	1.810	1.810 0.000
Avic OQ Bo	35099	2.170	2.100	2.150 0.000
Avic OQ Bo	1500	3.600	3.600	3.600 +0.100
Avic OQ Bo	10535	10.000	9.800	9.800 -0.250
Avic Net o	30400	6.500	6.250	6.300 +0.050
Axon Tec	34845	2.270	1.950	1.950 -0.070
Azo Mng o	2300	1.800	1.700	1.800 +0.120
BCE Inc	164289	129.000	126.000	126.000 -1.000
BCE Inc	202304	27.000	26.750	26.750 0.000
BCE Inc	7000	19.000	19.000	19.000 0.000
BCE Inc	221754	68.000	63.550	65.150 +1.650
BCE Inc	6817093	37.900	36.550	37.300 +0.500
BCE Inc	3250	25.450	25.450	25.450 0.000
BCE Inc	2800	25.100	24.900	25.100 +0.200

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
BCE I	51600	24.250	23.750	24.250 +0.500	Cabre	7942	14.100	14.000	14.000 0.000
BCE I	4600	23.750	23.550	23.750 +0.200	Calahoo P	133847	2.880	2.860	2.880 +0.010
BCE Gas	23356	27.100	26.500	27.000 +0.050	Calader o	31500	0.150	0.15	0.145 -0.005
BFS Ent	700	0.620	0.620	0.620 0.000	Calidwell A f	14500	3.400	3.310	3.400 -0.050
BMTCA f	100	18.200	18.200	18.200 +0.100	Calian tech	36850	7.500	7.150	7.350 +0.200
BW Tech o	1500	5.350	5.350	5.350 0.000	CallNet B	11041	5.700	5.500	5.650 +0.100
BXL Ent	137900	1.200	1.110	1.200 +0.050	CallNet B f	44715	5.500	5.400	5.400 -0.100
BXL Ent	60150	3.550	3.400	3.550 +0.190	Cambien o	29390	0.410	0.40	0.400 0.000
BanksOne	29390	13.000	11.500	12.100 -0.250	Cambien w v o	62500	0.150	0.15	0.10 -0.030
Ballard	79722	106.950	102.000	104.900 +4.400	Cambior	163375	1.040	0.980	0.980 0.000
Band one o	9900	0.850	0.800	0.800 -0.070	Cambridg	11549	9.000	8.750	8.750 0.000
Bank Mtl	256205	55.000	54.150	54.400 -0.350	Camco Inc	1000	3.750	3.750	3.750 0.000
BK Mt B 3	3000	26.300	26.200	26.200 -0.100	Cameco	24443	20.200	19.800	19.900 0.000
BK Mt B 3	81450	25.250	25.000	25.000 0.000	Camp Res	6500	0.310	0.310	0.310 -0.020
BK Mt B 3	3300	23.600	23.700	23.700 +0.100	Camvec	300	1.800	1.800	1.800 0.000
BK Mt B 5	4300	23.650	21.000	21.450 +0.450	Can Ban p	3158	25.250	25.100	25.100 -0.150
BK Mt B 5	1300	23.500	23.500	23.500 0.000	Can Bread	4890	10.000	10.000	10.000 0.000
Bank N S	1066182	35.000	34.100	34.950 -0.300	Can Life F	198957	27.850	27.500	27.650 +0.150
BK NS 6P	100650	26.200	26.000	26.000 0.000	Can Life F	700	5.500	5.500	5.500 0.000
BK NS 7p	200	26.250	26.250	26.250 +0.050	C Traco 3	47100	25.100	25.000	25.000 -0.100
BK NS 8p	3800	26.500	26.300	26.500 0.000	Cdn Airline	11119	0.600	0.560	0.600 +0.040
BK NS 9e	6250	26.500	26.250	26.500 +0.250	Cdn Credit	23369	1.000	3.900	4.000 +0.100
BK NS 11 p	6300	26.000	25.400	25.500 -0.300	C 88 Eng	582261	2.740	2.500	2.580 -0.070
BK NS 12 P	5200	21.500	21.100	21.450 +0.350	CG Invest	1527	11.450	11.050	11.050 -0.050
Barrin	52977	27.200	26.700	27.200 +0.250	CG inv v	500	5.450	5.450	5.450 +0.450
Barrin	400	0.100	0.100	0.100 0.000	CG Inv v	2000	24.950	24.650	24.950 +0.300
Batt 100 o	300820	5.450	5.000	5.100 +0.100	C Hunter	104319	30.800	30.350	30.700 +0.100
Battery	181765	1.130	1.040	1.120 0.000	Hydro o	107307	0.000	0.860	1.000 0.000
Battl Mtn	1400	3.310	3.310	3.310 -0.140	IB 10	69010	39.350	38.980	39.350 +0.370
Baytex	179400	14.950	14.550	14.600 -0.150	IB 13 p	5250	26.100	26.100	26.100 0.000
Beamscope	25439	8.700	7.950	8.500 +0.100	IB 14	2500	25.550	25.350	25.350 -0.050
Beau Can	345780	2.000	1.930	1.980 0.000	IB 15	4042	25.300	25.000	25.000 -0.250
Beaverb F	5000	0.120	0.120	0.120 0.000	IB 17	2100	25.250	24.900	25.350 +0.450
Bell C 1	5000	25.500	25.500	25.500 -0.600	IB 18	7530	22.200	21.300	21.300 -0.700
Bell C 15p	700	24.450	24.450	24.450 +0.450	IB 19	126500	23.650	23.550	23.600 0.000
Bell Int'l	53909	31.000	29.500	30.850 +1.700	IB 21	5970	29.350	27.750	27.750 -0.050
Bella Gio	14425	3.250	3.020	3.150 -0.020	C Medical	3948	18.500	18.400	18.500 +0.450
Perma Glo o	31500	0.980	0.910	0.950 -0.030	Can Nat Res	314418	43.250	42.050	43.050 +0.250
Benet E o	15169	4.200	3.850	3.850 -0.210	C Nhrstar	1253840	12.000	12.000	12.000 0.000
Bentall	17300	12.750	12.500	12.500 -0.200	C Nhrstar	1600	12.950	12.000	12.000 0.000
Bentway C f	1500	2.550	2.550	2.550 +0.050	C Ocidental	456794	38.300	36.550	38.100 +1.300
Berkv C f	1743425	12.600	11.240	11.400 +0.600	CP Ltd	1066118	38.250	37.100	37.850 +1.450
Berkv C f	1200	1.150	1.000	1.060 0.000	CP Ltd p	6840	23.000	22.500	22.800 -0.200
Bestar	3900	3.750	3.750	3.750 -0.050	Cancom	102384	18.250	18.000	18.050 +0.200
Bidcom I o	1276698	4.100	3.110	3.950 +0.150	Cdn Tire	300	52.000	52.000	52.000 +0.500
Big Horn o	9000	0.650	0.650	0.650 0.000	CTire A f	391275	20.100	18.600	19.950 +0.350
Big Rock	7800	5.250	5.050	5.050 -0.200	CU 1	41253	37.200	37.000	37.000 -0.200
Biochem	107352	34.050	33.250	33.950 -0.050	C Utl B	83907	37.500	37.050	37.050 -0.750
Biomira	256104	14.000	13.000	13.850 +0.200	C Utl serr	200	22.400	22.400	22.400 0.000
Bioniche o	1200	2.700	2.520	2.550 -0.050	Cdn Zo B	17449	18.750	18.250	18.600 +0.350
Bioniche o	32680	63.250	61.400	63.400 +0.600	Cdn Zo B	86800	0.460	0.400	0.450 -0.010
Biomira o	40500	0.300	0.280	0.300 +0.030	Canam A f	10600	8.550	8.500	8.500 +0.050
Bisset A	555	17.450	17.450	17.450 -0.450	Canarc o	8660	0.310	0.310	0.310 -0.040
Bitech	60989	1.250	1.190	1.250 +0.100	Canbas	500	11.000	11.000	11.000 +1.000
BI Hawk o	10000	0.085	0.085	0.085 0.000	CanCap p	1100	24.050	24.000	24.000 -0.050
BK Swan	9200	0.230	0.200	0.205 -0.025	Can C	13400	0.880	0.880	0.880 0.000
BK Rock o	21100	1.000	0.930	1.000 0.000	Canfor	509613	15.600	14.800	15.000 -0.450
Boardwalk	25450	13.000	12.500	12.800 -0.100	Canpene	15975	7.800	7.500	7.500 -0.200
Boracoin Gr	10900	1.700	1.650	1.700 -0.050	Canlan Ice	10000	0.210	0.210	0.210 +0.010
Boracoin Gr	2380	1.200	1.100	1.200 -0.050	Canmine o	18500	0.740	0.700	0.730 +0.010
Bolvair o	156390	1.150	0.900	0.900 -0.250	Canwest n v	2000	16.500	16.400	16.400 +0.150
Bombard A	10124	42.200	41.700	41.800 0.000	Canwest G f	28016	16.450	16.250	16.350 0.000
Bombard B f	646048	41.850	41.400	41.550 +0.050	Carra	400	4.500	4.500	4.500 0.000
Bombard 2 p	2944	24.750	24.350	24.500 +0.200	Carra A f	1550	7.750	7.750	7.750 0.000
Bonavist	81296	23.000	22.600	23.000 0.000	Carra o	4900	4.900	4.900	4.900 0.000
Bonus Res	1224850	3.490	3.860	3.490 +0.490	Carmanah	13400	0.065	0.060	0.065 -0.005
Boralex A	2900	3.300	3.270	3.300 -0.200	Carstu	400	0.890	0.890	0.890 0.000
Bovar A	80000	0.180	0.160	0.180 -0.010	Cascades o	42828	8.900	8.550	8.750 +0.200
Bovar A	3750	0.400	0.350	0.400 -0.050	Cessair o	5440	0.800	0.800	0.800 -0.020
Bowler C	18	80.950	80.950	80.950 0.000	Cathedr o	67500	0.340	0.270	0.320 +0.050
Bowl Gr A o	7000	2.500	2.400	2.500 +0.050	Causeway o	2500	0.850	0.850	0.850 0.000
Bracknell	9265	7.500	7.350	7.350 -0.300	Causa Co	25800	0.160	0.155	0.160 +0.010
Brimptn A f	500	5.650	5.600	5.600 0.000	Cellulose En	35000	0.280	0.250	0.280 +0.030
Brascan a	281698	18.500	17.950	18.500 +0.500	Chemist s	500	4460	4460	4460 0.000
Brascan B	700	23.000	23.000	23.000 0.000	Celestica	627478	66.500	63.500	65.150 +0.900
Brawleyw	208945	3.350	3.250	3.350 +0.100	Cell Celo	25428	28.000	25.000	26.000 -1.400
Brawleyw	750	0.700	0.700	0.700 0.000	ChemAlta En	25475	6.450	6.200	6.250 +0.050
Bridco C o	7585	4.250	4.150	4.250 -0.050	CFund A f	700	5.050	5.050	5.050 -0.250
Brock o	18179	8.750	8.350	8.700 +0.200	Centurfund	22480	8.400	8.250	8.250 -0.150
Brockfld P	685675	19.250	18.850	19.250 +0.350	Centurion	107016	0.495	0.470	0.480 -0.020
Buhler	4750	2.980	2.980	2.980 -0.020	Centum C j	72679	72.500	67.000	68.500 +0.500
Burlington	10620	64.600	63.000	64.500 +1.500	Chemist C	5600	0.330	0.330	0.330 0.000
Burlington o	121120	6.200	5.650	5.750 -0.100	Canell R	5000	0.330	0.330	0.330 0.000
C					Chapter I	6969	13.250	12.750	12.750 -0.250
CAE	334244	13.150	13.000	13.150 +0.150	Chapter O o	3545	0.500	0.500	0.500 0.000
CCF B f	24365	9.950	9.750	9.950 +0.150	Chase Res o	16800	0.135	0.100	0.135 +0.010
CC Tech o	1000	0.800	0.800	0.800 0.000	Chesbar o	116500	0.190	0.180	0.190 +0.020
CD Pils o	3660	0.350	0.330	0.330 -0.080	Chief Int f	31000	30.000	29.400	29.600 -1.250
CD Educ	3600	8.450	8.450	8.450 0.000	CHUM B f	1550	44.800	44.800	44.800 +0.250
CDM Fm	3600	8.450	8.450	8.450 0.000	Churchill	1375	1.780	1.640	1.640 +0.020
CEM Inc	29650	8.300	8.050	8.050 -0.250	Churchill	22865	28.500	28.500	28.500 0.000
CGIA f	2115550	14.850	13.200	14.350 +1.200	Cintech o	7400	4.100	4.000	4.000 -0.100
CHC H a f	600	4.150	4.000	4.150 +0.250	Circa o	29500	1.150	1.030	1.080 +0.020
CH Fund	175932	24.300	23.500	24.300 +0.050	Circuit W	700	1.700	1.700	1.700 0.000
CMac Ind	643487	59.500	55.500	55.750 +0.250	Clairvest	22550	3.950	3.950	3.950 -0.050
CMJ Ind	134500	5.750	5.700	5.700 -0.050	Clarica	229899	27.750	27.250	27.750 +0.500
CP Plast o	1103	6.000	5.900	5.900 -0.050	Clarica p	5300	25.750	25.700	25.750 +0.100
CP Plast o	2050	24.650	24.650	24.650 -0.050	Clarke I	5195	8.000	7.600	7.650 -0.350
CP Trans	3150	1.900	1.900	1.900 0.000	Clarke R f	5195	7.400	7.000	7.000 -0.400
CRS Robot	7000	9.250	9.150	9.200 +0.100	Clearmont A f	100	1.600	1.600	1.600 0.000
CSA A f	7000	9.250	9.150	9.200 +0.100	Clearmont A f	8498	58.000	53.800	56.000 +0.800
CFin 4	2500	26.500	26.400	26.500 +0.500	Clinchm A f	460	17.500	17.500	17.500 +0.250
Clavav o	328127	7.750	7.650	8.200 +1.000	Cluplink	3300	6.700	5.500	6.650 0.000

Économie

Écono-brèves

Délais pour les créanciers d'Uniforêt

MONTREAL (PC) - La société Uniforêt prolonge jusqu'à lundi prochain, à 17h00, son offre faite à ses créanciers pour le rachat de billets garantis de premier rang, dans le cadre de son plan de restructuration financière visant à la tirer d'une situation précaire.

Cette offre devait expirer mercredi de cette semaine, le 10 mai.

Le 10 avril dernier, Uniforêt proposait aux détenteurs de ses billets garantis de les racheter à un prix de 300 \$ US pour chaque

tranche de 1000 \$. La dette visée est de 125 millions \$ US.

Dans un communiqué transmis hier matin, Uniforêt annonce que le montant approximatif de billets déposés le 10 mai en vertu de cette offre est de 9,7 millions \$ US, soit une maigre fraction des 125 millions \$ visés.

Uniforêt n'a pas été en mesure d'honorer le paiement des intérêts sur les billets américains du 15 avril au montant de 6,9 millions \$ US. C'est dans un tel contexte, a-t-elle dit, qu'elle lance son offre aux créanciers de restructurer sa dette.

Uniforêt compte 900 employés

environ à ses installations de Port-Cartier (usine de pâte et scierie), de Péribonka (scierie) et de Trois-Rivières (papier non couché).

Onex se porte à merveille

TORONTO (PC) - Le conglomérat Onex n'a pas le moindre souffert de l'échec de sa tentative de prise de contrôle de l'industrie canadienne du transport aérien, comme en témoignent ses résultats du premier trimestre, rendus publics hier à l'occasion de l'assemblée des actionnaires.

Onex a tenté en vain de mettre la main sur Air Canada et de la fusionner à Canadian International.

Le bénéfice net d'Onex pour les trois premiers mois de l'exercice a plus que doublé, s'établissant à 172 millions \$, par rapport aux 74,9 millions \$ de la période correspondante de l'année dernière. Il s'agit d'une progression de 130 pour cent.

Les revenus d'Onex au premier trimestre ont crû de 69 pour cent par rapport aux trois premiers mois de 1999, alors qu'ils se sont établis à 4,6 milliards \$.

Portail pour le ciel

PARIS (AP) - Onze compagnies aériennes, dont Air France, ont annoncé jeudi la création du premier portail Internet européen pour la vente de produits et de services liés aux voyages.

Ce nouveau site doit donner accès au public à des informations commerciales mises à jour en temps réel et aux tarifs les plus compétitifs proposés par de grandes marques.

Outre Air France, les compagnies associées à ce projet sont British Airways, Lufthansa, Alitalia, KLM, Iberia, SAS, Aer Lingus, Austrian, British Midland et Finnair.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.					
Itemus o	810579	1.960	1.800	1.830 +0.040	Meridian G	149625	10.000	9.200	9.400 -0.800	O1 Commun o	29875	4.160	3.950	4.080 -0.070	Reniscanc	1035367	15.050	14.750	14.950 +0.200	Star Ro	26766	0.770	0.720	0.750 -0.020	Travelby o	155863	3.300	2.860	2.860 -0.140
Itemus a wo	114485	0.200	0.150	0.150 -0.050	Marrill L	350	151.000	148.500	151.000 +2.000	Onex C f	402532	41.000	38.550	38.900 +0.150	Renata res	9460446	0.750	0.700	0.730 +0.030	Starex o	1000	1.200	1.100	1.100 -0.200	Tri Link	63150	6.950	6.900	6.950 0.000
Itemus b wo	15100	0.350	0.290	0.300 -0.020	Metal Res o	15520	0.450	0.450	0.450 0.000	Onex R s o	6300	0.600	0.590	0.590 +0.010	Repadre	48531	1.500	1.500	1.500 -0.030	Starexch	25029	8.500	8.150	8.500 +0.450	Tri Vision o	15100	0.750	0.700	0.740 +0.020
Unitis 60	946291	55.500	54.550	54.900 -0.050	Metalore	500	4.150	4.150	4.150 -0.350	OnX inc	69419	8.800	8.500	8.550 -0.200	Repat ent	865000	0.110	0.105	0.110 +0.005	Stellapack	4000	1.230	1.230	1.230 0.000	Tri White	6400	2.150	2.100	2.150 +0.050
Ivaco A f	900	4.550	4.550	4.550 +0.050	Methanex	116528	3.850	3.710	3.850 +0.050	Open Tex o	26369	36.000	34.000	34.250 +0.150	Request Se	6850	3.500	3.450	3.450 -0.090	Stellac o	144670	8.250	8.000	8.200 0.000	Trican Well	270251	13.250	12.000	12.900 +0.750
Ivaco 2nd 1	500	22.250	22.250	22.250 +0.750	Metro A f	39862	17.600	17.800	17.800 0.000	Orvana o	11300	0.250	0.250	0.250 0.000	Research	524735	57.700	54.250	55.100 +0.200	Stellar A	148800	3.400	3.300	3.300 0.000	TrigAs o	65570	1.900	1.850	1.900 +0.050
Ivaco 2nd 2	500	22.250	22.250	22.250 +0.750	Microb o	15800	0.700	0.670	0.700 +0.020	Out Prop	72163	15.750	15.600	15.600 0.000	Reserve	115500	0.490	0.475	0.475 -0.005	Strm e o	18100	4.250	4.100	4.170 +0.020	Trilon A	32003	9.850	9.500	9.750 +0.250
Ivaco 2nd 5	500	23.800	23.800	23.800 0.000	Microd B f	51125	48.000	44.000	45.250 +0.550	PFB Corp	600	5.000	5.000	5.000 0.000	Revenue P	19437	2.250	2.250	2.250 0.000	Strategic A	18466	3.230	3.200	3.200 0.000	Trimas	2100	7.700	7.500	7.700 +0.200
Ivanhoe o	165100	3.350	3.200	3.350 +0.150	Microftr	169775	5.750	5.200	5.400 +0.350	PLM Gr o	3000	0.620	0.520	0.520 -0.100	Rex Dia o	127755	5.250	4.800	5.250 +0.100	Stratos G	35900	12.250	12.150	12.250 +0.150	Trimark fin	5544235	25.000	24.650	24.900 +0.100
Ivanhoe o	7905	0.940	0.900	0.940 +0.010	Micrologx o	6100	7.250	7.050	7.150 +0.050	Pac Nth A f	6500	2.900	2.650	2.900 0.000	Richland	55224	3.500	3.500	3.550 +0.050	Stressign o	61158	4.540	4.400	4.450 +0.010	Trinorth f	34000	0.420	0.400	0.400 +0.020
JDS Uniph f	401462	129.500	120.000	128.500 +8.500	Microftr e	300	1.990	1.990	1.990 +0.340	Pac Rim o	200	5.250	5.250	5.250 +0.200	Richmont	351	1.900	1.900	1.900 0.000	Strongco	5700	2.900	2.900	2.900 -0.150	Triumph	18500	1.400	1.360	1.360 -0.040
Janna Sys	19660	26.500	24.100	24.500 -0.400	Minacs W o	10500	0.940	0.850	0.850 -0.020	Pac West o	6973	16.900	16.900	16.900 +0.400	Rider A	515	1.100	1.100	1.100 0.000	Stroud o	5000	0.110	0.110	0.110 +0.010	Trizec Ha f	71738	25.000	24.750	24.850 -0.150
Jascan	62900	1.200	0.980	1.100 +0.220	Miner N r o	29300	1.100	1.100	1.100 -0.050	Pac West V	24900	4.700	4.550	4.550 -0.250	Rio Alto	11900	3.900	3.900	3.900 0.100	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
Jean Court f	59214	30.950	30.050	30.650 +0.650	Miramir	29300	0.810	0.750	0.750 -0.020	Pacwest V	5000	0.640	0.640	0.640 0.000	Rio Algor	106972	18.550	18.300	18.550 +0.200	Summit M o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020	Trijanc	8210	6.000	5.750	5.750 0.000
Jeoff	23715	8.100	7.800	7.800 -0.200	Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
Jonpol o	36000	0.140	0.130	0.130 -0.010	Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
Junbo Ent	466000	0.110	0.075	0.105 -0.015	Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100	3.000	3.000 -0.150	Tudor o	29000	0.160	0.140	0.140 -0.020
					Mitchell A	7000	9.500	9.500	9.500 0.000	Paladin o	20550	6.000	5.750	6.000 -0.200	Rio Algor	37329	1.430	1.350	1.430 0.000	Summit R	8600	3.100							

Le commerce électronique aura à Montréal sa Cité... subventionnée!

MADAME LISETTE THERRIEN

NOMINATION



M. Paul Juneau, président d'Accès Capital, le réseau d'affaires de la Caisse de dépôt et placement du Québec (CDP), a le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Lisette Therrien au poste de directrice d'Accès Capital Estrie. Afin d'accroître la capacité de la société à répondre aux besoins de financement des entreprises, Mme Therrien, qui sera responsable des régions de

Granby et de Cowansville, s'est jointe à M. André Bonneau, également directeur, qui est quant à lui responsable des régions de Sherbrooke et de Magog.

Détentrice d'un MBA de l'Université du Québec à Montréal, Mme Therrien travaille depuis près de vingt ans dans le domaine du financement des entreprises. Elle a, entre autres, été présidente fondatrice d'une entreprise de consultation en financement sous forme de prêts et de capital de risque. Elle a aussi siégé à plusieurs conseils d'administration notamment, de 1996 à 1999, à celui du Centre hospitalier de Granby.

De 1987 à 1988, elle a également été présidente d'un comité pour la PME au sein de la Chambre de commerce du Québec.

Accès Capital Estrie, dont le mandat est de contribuer activement au développement des PME, peut répondre à des besoins de financement variant de 50 000 \$ à 2 millions \$, en plus de faire bénéficier ses partenaires des réseaux national et international de la CDP. Pour les projets requérant un investissement supérieur, Accès Capital donne accès à l'ensemble des produits et services offerts par les autres filiales de la CDP. Le réseau d'affaires Accès Capital compte actuellement douze sociétés d'investissement.



**Caisse
de dépôt
et placement
du Québec**

20, rue Elgin
Granby (Québec) J2G 4T8
(450) 378-2788
ltherrien@lacaisse.com

152450

Par Rollande Parent

Presse Canadienne
MONTREAL

Après la Cité du multimédia, Montréal aura sa Cité du commerce électronique avec comme premiers locataires Nasdaq et CGI qui devraient être en mesure d'occuper leurs locaux en 2002 ou au début de 2003.

Le gouvernement du Québec et la ville de Montréal offrent des mesures fiscales particulièrement avantageuses pour les entreprises qui s'y installeront afin que celles déjà en place au Québec y déménagent et constituent de la sorte un pôle d'attraction.

La ville de Montréal qui a acquis pour 50 millions \$ les terrains du quadrilatère délimité par les rues Saint-Antoine, Lucien-l'Al-lier, de la Montagne et le boulevard René-Lévesque (3,5 millions de pieds carrés) accordera aux en-



Bernard Landry

treprises une exemption de taxes foncières pour les cinq années d'occupation.

Pour sa part, le gouvernement ira d'un crédit d'impôt de 25 pour cent sur les salaires versés avec un maximum de 10 000 \$ par année par emploi et ce, pendant les dix prochaines années.

En comparaison, dans la cité du

multimédia, l'aide de Québec est de 40 pour cent sur les salaires avec un maximum de 15 000 \$ par emploi.

La ville de Montréal conservera la propriété des terrains sur lesquels sera construit la Cité du commerce électronique. Ils seront loués au consortium formé d'Axor, de Canderel et de Mouvement Desjardins. Ce dernier est propriétaire du projet à 50 pour cent. Les deux autres entreprises se partagent le reste.

Le projet d'une valeur totale de 700 millions \$ sera développé en plusieurs temps. La recherche de financement sera confiée en priorité à Desjardins.

La première phase, celle qui permettra d'accueillir les bougies d'allumage que constituent Nasdaq et CGI comportera une construction de 400 000 pieds carrés et coûtera de 100 millions \$ à 120 millions \$.

L'économie n'est pas près de ralentir

OTTAWA

Presse Canadienne

La Banque du Canada a révisé ses prévisions à la hausse, hier. L'économie canadienne continuera à fonctionner à plein régime cette année avec une croissance de 4 à 4,5 pour cent du PIB.

Selon la banque, la croissance au Canada dépasse actuellement toutes les attentes. Elle est alimentée par une économie mondiale plus solide que prévu et, bien entendu, par les bons résultats de nos voisins du Sud.

A la fin de l'année dernière, la banque prévoyait une croissance de près de 3,75 pour cent.

«La tenue de l'économie depuis la publication de notre dernier rapport au mois de novembre a dépassé les attentes», a déclaré le gouverneur Gordon Thiessen, en rendant public son rapport du printemps sur la politique monétaire.

Les chiffres de la banque rejoignent ceux des économistes que l'on jugeait optimistes il y a un mois.

L'année dernière, l'économie canadienne a crû de 4,2 pour cent.

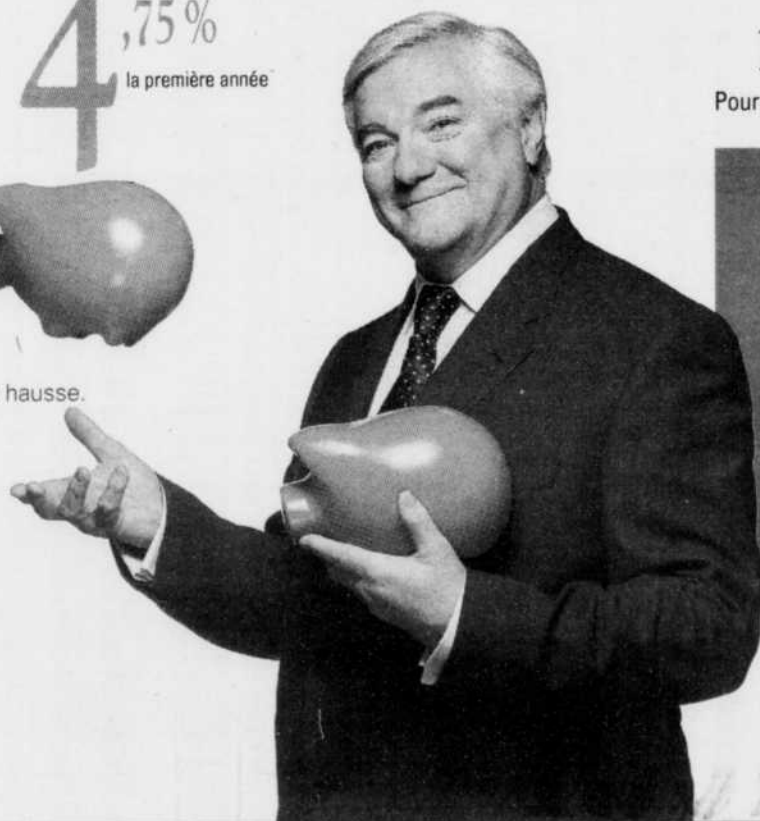
Par contre, l'inflation pourrait augmenter, mais dans les limites fixées par la banque. «Un essor aussi vigoureux va probablement donner lieu à une intensification des pressions sur la capacité de l'économie cette année. Nous pensons que l'inflation (...) va monter graduellement pour passer de 1,5 pour cent à 2 pour cent», a affirmé M. Thiessen.

Liberté.
Encaissables en tout temps sans pénalité.

Rentabilité.
Taux annuel garanti ne pouvant être ajusté qu'à la hausse.

Sécurité.
Garanties sans limites par le gouvernement.

4,75%
la première année



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

152449

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

375-8888
ou télécopieur
375-2195

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BORD DE L'EAU À ROXTON POND: par le propriétaire, constr. 97, 4 1/2 + 1, patio moustiquaire, armoires chêne, combustion lente, pl. céramique et bois franc. 115,000\$. Pour rendez-vous : 378-0326

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénové, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf. 450-772-1109.

CONSTRuite SUR PLACE EN 96
M. M. 5 1/2, murs de 6" et fenêtres de bung., toit cathédrale, très éclairée, très propre. Exceptionnelle! Pourquoi payer un loyer?
JACQUES GIARD, agent. 378-8085
Royal LePage Prof. ctr

EAST FARNHAM: 233 rue Hall, 3-4 c.c., aire ouverte, cuisine et s. bain rénovées, sous-sol fini, abri d'auto, remise. 263-5936, répondeur

LAC PRIVÉ PRÈS DE GRANBY 15 km, maison 4 saisons, chauffage électrique et bois, 2 c.c., grand salon, foyer au bois, cuisine avec cuisinière, laveuse, sècheuse, grand garage, puits artésien. Libre à l'acheteur. Info.: 450-774-4981

MAISON À VENDRE, située dans le Canton de Shefford, 85,000\$. Possibilité de location avec option d'achat. Inf.: 378-2779, 777-6252, ou (514) 495-4130

NOUVEAU - NOUVEAU
COTTAGE, RUE BÉRARD, 3 c.c., b. franc, garage, 74,900\$.
IRRÉSISTIBLE! Rang Bergeron, piscine, garage, 3 c.c., b. franc, foyer au salon, impeccable!
MAISON MOBILE, parc Carrousel, 3 c.c., 24,900\$. Faites vite!

GÉRARD DUMOULIN, 378-4120
RE/MAX Prof. inc. courtier immobilier agréé



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1 - URGENT
Recherche duplex, triplex ou quadruplex pour propriétaire occupant. 375-8800.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ROUGEMONT: bungalow situé au pied de la montagne, 5 c.c., prix: 84,000\$ nég. 450-469-0095

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120



Manon Simard

ROYAL LEPAGE

378-8085

Royal LePage Professionnel Courtier immobilier agréé



#0230 - MAISON RÉNOVÉE de 3 c.c. même plancher, bois franc à la grandeur, toiture refaite, fenêtres à manivelle récentes. Libre immédiatement. Dans les 80 000 \$.

DANIEL MORIN • 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. / Courtier immobilier agréé

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Avant d'ouvrir ton cœur à quelqu'un, assure-toi de sa discrétion ou de sa bonne interprétation.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service
à votre portée!

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

ROYAL LEPAGE

PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Notre force
c'est l'échange!

378-8085

Marco Fontaine

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SUCCESSION



Grande et luxueuse maison à vendre, en pierre Hemingford. Entrée en pavé uni, planchers de bois franc, colonnes de marbre, garage double, terrain de 20 000 pi. avec arbres matures.

Libre immédiatement 169 000\$

CONTACTEZ 770-6666

181652

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995
378-4120

RE/MAX

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



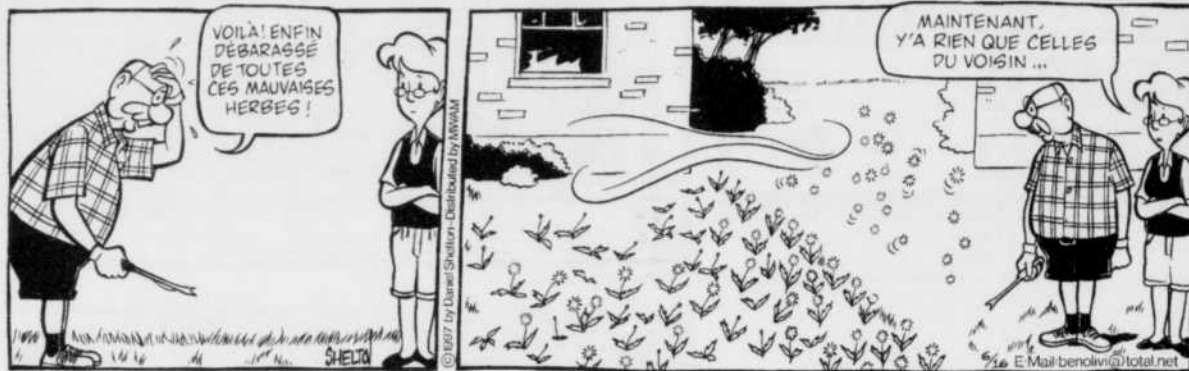
181357

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

D	E	P	L	A	I	R	E	F	L	E	C	H	I	R
E	N	R	A	U	L	L	P	N	S	A	C	M	E	C
C	V	I	N	L	O	A	E	P	I	A	P	H	E	O
U	I	N	F	S	E	R	R	T	A	A	C	P	E	H
D	E	T	I	U	F	U	D	M	S	R	S	A	E	C
M	E	S	O	L	C	A	U	S	E	I	T	L	R	L
A	T	T	E	N	D	R	E	H	R	N	R	I	A	T
E	S	E	R	A	P	A	C	C	A	U	T	T	R	M
E	H	O	N	E	L	S	P	N	O	I	T	O	M	E
L	V	C	U	D	S	I	E	E	Q	T	U	I	D	N
I	O	N	U	C	U	S	R	U	N	B	A	E	E	A
R	E	N	P	B	I	B	E	E	L	S	P	L	L	C
B	U	O	G	G	M	E	D	E	P	I	I	E	C	E
E	L	G	N	O	J	E	I	E	T	U	A	F	R	E
F	H	E	S	I	T	E	A	E	T	N	I	A	R	C

NO 3319

7 LETTRES — SE FAIRE DU SOUCI

accaparé	déçu	fébrile	malsain	signe
aider	dépit	fin	menace	sombre
alarmé	déplaire	flop		souci
aléa	détresse	fuite	nerf	
appel			nuit	tendu
attendre	échec	hésite		tracas
	éclat		pâle	triste
cause	embûche	impasse	partir	trouble
chercher	émotion	isolé	pensif	tuile
choc	ennui		péril	
clos	envie	jongle		voeu
crainte	éperdu		réfléchir	
crispé		long		
critique	faute		seul	

Solution du problème précédent: étreindre

Mots croisés

NO 911

SOLUTION DU PROBLÈME 910

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
S	A	L	O	P	E	R	I	E	S	C	
E	P	I	S	O	D	E	O	C	R		
M	I	N	E	E	N	C	L	O	U	E	
I	C	A	R	E	O	R	E	N	S	E	
N	U	A	N	I	M	E	T	E	R		
A	L	P	I	N	S	P	R	I	E		
I	T	E	E	O	L	I	E	N	L		
R	E	T	R	A	C	E	S	U	B	I	
E	U	R	O	D	E	V	I	S	E	V	
R	E	C	E	L	F	O	R	L	I		
R	L	O	S	E	R	R	A	I	D		
I	S	S	U	S	E	N	T	I	N	E	

HORIZONTALEMENT

- 1 - Tonifierais.
- 2 - Salle du trône dans les palais des rois achéménides - Calendrier.
- 3 - Urne funéraire - Un cri.
- 4 - Des gens - Des rongeurs - Consonnes identiques.
- 5 - Inscrivent - Bière.
- 6 - Assassine - Oiseaux échassiers.
- 7 - Chérissans - Lieu de séjour temporaire du bétail dans un haut pâturage.

- 8 - Art. esp. - Recouvre une surface d'une matière semi-liquide.
- 9 - Proche - Une mouche.
- 10 - Chevelures abondantes.
- 11 - Net - Triage - Prêtresse d'Héra.
- 12 - Écimé - Le prochain par rapport à soi.

VERTICALEMENT

- 1 - Cancan - Solution.
- 2 - Qui manifeste de la joie et de la sérénité - Commodat.
- 3 - Véhicule fermé, pour le transport des chevaux - Hardiesse imprudente et présomptueuse.
- 4 - Vedette de la chanson - Comm. de Belgique (prov. d'Anvers).
- 5 - Un fromage - Paysage.
- 6 - Dispendieuse - Erbium.
- 7 - Radium - Trompent - Sakieh.
- 8 - Dont l'intelligence s'est peu développée (f.).

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- 9 - Monarques - Parvient à.
- 10 - Mesure agraire - Reconnu pour vrai - Utilisé en bijouterie.
- 11 - De même - Lâche.
- 12 - Évalué - Paresseux.

Votre horoscope

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous serez soucieux du sort des membres de votre famille. Vous continuerez d'attacher beaucoup d'importance à votre foyer et à prévoir de nouveaux aménagements. Intérieurement, vous réfléchirez à vos véritables motivations et à votre but. Côté cœur, vous voudriez que l'on vous comprenne davantage : l'équilibre est en vous. Dites simplement ce que vous pensez.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEUX

En matière d'argent, vous serez favorisé et prendrez les rênes dans une transaction. Côté cœur, vous serez plus intéressé par la qualité de vos rapports familiaux que par les grands sentiments amoureux. Les amis seront présents.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Il y a de fortes chances que vous soyez casanier aujourd'hui. Vous n'aurez pas envie de voir beaucoup de monde. L'intimité vous conviendra mieux. Par ailleurs, vous pourriez souffrir de quelques souvenirs lourds ; si c'est le cas, sachez que c'est la Lune qui essaie de vous faire regarder vers le passé : tenez-lui tête.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous profiterez de chaque bon moment du présent. Aujourd'hui, pensez loisirs et uniquement loisirs. En matière d'argent, vous serez plutôt fou, mais ce n'est pas grave. Côté sentimental, vous aurez le cœur léger.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VERGE

Vous ne serez pas tenté par les trop fréquents contacts avec les autres. Un peu de solitude, la musique et peut-être un film vous permettraient de vous ressourcer. Dans vos relations affectives, vous pourriez faire la rencontre de quelqu'un avec qui vous nouerez des liens durables.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous serez pragmatique aujourd'hui. Cette tendance pourrait se répercuter dans vos relations. Bonne journée pour les travaux manuels. Vous pourriez donner un coup de main à un proche. En fin de semaine, une escapade vous ferait le plus grand bien.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous aurez l'esprit pratique et terre-à-terre. Vous verrez à tout et aurez peu d'idées farfelues. Peut-être aussi que vous aurez quelques difficultés à supporter les gens trop rêveurs. En matière d'argent, vous serez aussi favorisé.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous recevrez une marque d'estime de la part d'une personne que vous connaissez peu. Vous n'aurez pas tendance à être trop exigeant avec la personne aimée. Laissez les événements suivre leur cours plutôt que de tenter de tout contrôler.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous ressentirez de manière plus vive le besoin d'être entouré d'amis. Organisez un programme d'activités sociales et vous aurez le moral. En amour, vous serez plus rationnel que d'habitude et garderez vos secrets. Côté travail, vous ferez ce qu'il y a à faire sans plus.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Vous remplirez certaines obligations qui vous rebutent généralement. Vous avez de bonnes chances d'être plutôt solitaire une partie de la journée. Cela vous fera du bien. Il s'agit d'une petite pause nécessaire. Vos relations seront paisibles.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vous saurez équilibrer votre budget et prévoir au mieux durant le mois qui vient. Au travail, vous aurez l'esprit logique. En amour, ne vous posez pas trop de questions, laissez les événements advenir. Les trois prochains jours seront favorables pour ce qui est des acquisitions.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Vous réviserez vos méthodes et adopterez quelques nouvelles manières de faire. En matière d'argent, vous aurez l'esprit pratique et vous verrez aisément où se situent vos intérêts. Réfléchissez avant de parler.

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE****600 DIVERS
ARTICLES**


Pierre Brissette
378-8461

181356

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau
**VENDEUR
À L'ANNÉE!**
378-4120

Re-Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU
À VOIR ABSOLUMENT! 237 Trois-Pistoles, Canton Granby. Étonnante maison à paliers, avec foyer, décorée récemment par des professionnels. Propriété chaleureuse, 3 c.c. ou l'on retrouve beaucoup de bois franc et d'inclus!!

POUR L'ÉVASION... 3 rue Ardoise, Canton Orford. Chalet 3 saisons au Trois Lacs près du Lac Bowker avec vue directe et accès au lac. Int. à aire ouverte, toit cathédrale, 2 c.c., tout meublé avec châloupe et pédalo inclus, prix : 56.000\$.

MARC-ANDRÉ GRONDIN, 770-0644
La Capitale Performance, ctr imm. agréé

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

Secteur haute-ville, semi-détaché fraîchement rénové, 4 c.c., 2 s. bains + 1 salle d'eau, pl. bois franc à l'étage et pl. flottant au s.sol qui est entièrement fini avec entrée ext. privée.

375-4658, 776-5959

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

3 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL.
Libre à l'acheteur, au 8 St-Antoine Nord.
Inf.: 375-0808

**507 CONDOMINIUMS
À VENDRE**

SITUÉ AU NIVEAU TERRASSE, grand 4½, foyer gaz naturel, condo de luxe à quelques pas de la piste cyclable et du lac. Inf.: 777-0561

**513 TERRAINS
À VENDRE**

LAC MASSAWIPPI, AU BORD DE L'EAU terrain à vendre, avec roulotte de 30 pi., avec extension double et bateau Princecraft 18 pi., moteur 90 forces. 378-9402

**514 TERRES ET FERMES
À VENDRE**

ROXTON POND ferme à vendre, 70 arpents avec étable de 3,400 entaillies sur tubulaire. Équipement moderne de 2 ans avec Osmose, grange, maison centenaire rénovée à 80%, garage double isolé, 18 arpents en prairie, 15 arpents en pâturage. PRENDRAIT ÉCHANGE contre un 4 ou 6 logis, très propre. Évaluation agréée incluse. **AUSSEI TERRAIN de 3 acres à Eastman en Estrie,** boisé, très paisible, avec ruisseau, éval.: 14.200\$ demande 12.000\$. S'adresser à Pierre, 378-6282.

**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY**

1½, 270\$-325\$; 2½ (avec chambre) tout fourni, 365\$; 3½, 370\$; 4½ semi-meublé + câble, dans duplex, 385\$; disponible très beau 3½, juillet, 375\$ et plus. Inf.: 378-4121

2½ secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois. 776-8456

3½ PRÈS DES GALERIES meublé, chauffé, éclairé, accès laveuse, sècheuse, 360\$/mois, libre en juillet. Inf.: 378-0619.

AAAAA 3½, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

APP. 2½ à louer pour 1er mai, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude, près de Rita Fleuriste, 325\$. 378-3810, Cell. 531-1131.

**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY**

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 2½ meublé, pour 1er juin, eau chaude fournie, tranquille, 300\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

TRÈS JOLI 2½ centre-ville, 37-3 Gill, meublé, non chauffé, 1er plancher, libre 1er juin. Références requises. Inf.: 378-3686, 375-4026

**532 LOGIS À LOUER
EN RÉGION**

APPARTEMENT 4½ 3e étage, belle vue sur la montagne de Bromont, 395\$/mois. Info.: 534-1617.

BROMONT: 4½ rue Darcy (près IBM et GE), maison tranquille pour homme seul ou femme seule travaillant de nuit. Inf.: 534-2667

LAC BROME, INVERNESS, 4½ avec foyer, près du lac, piscine, tennis, golf, stationnement, libre 1er juillet, 600\$/mois. Info.: (450) 655-0643.

ROXTON POND, rue Elmire 4½, 2e étage, pl. bois franc, avec garage, pour personne tranquille, 330\$, pour le 1er juillet.

RUE ELMIRE, 4½, 2e étage, rénové, avec garage, pour personne tranquille, 360\$, pour le 1er juillet.

Inf.: 372-7465

WARDEN, GRAND 5½, sur 2 étages, 370\$/mois. Inf.: 539-5094

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

1er JUILLET: 4½-5½-3½. Bonnes réf. exigées. 4½, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4½, Simonds (Galeries-arena), 430\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 4½, 363 Massé (près Maisonneuve), 398\$, 2e balcon, armoires mélamine. 5½, 94 Wellington (lac Boivin), 400\$, ½ s-sol; 480\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne. 3½, 320 Simonds (Galeries-arena), 345\$; 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch. 375-1621

01- GRAND 4½, meublé, au 536 Fournier et 4½ non meublé, ensoleillé au 562 Fournier. Libres en juillet. Inf.: 375-5895

1er JUILLET: 3½ secteur parc Victoria, bois franc, foyer, grande galerie, au 2e étage, 36 Alexandra, 425\$. 777-0244, 372-1636

1er JUILLET: GRAND 5½, toit cath., foyer, bain tourb., très ensoleillé. A voir! 275 Dozois, 665\$. Aussi 5½ au 1er étage (2 c.c. + 1 bureau), 600\$. 777-0244, 372-1636

1½, 2½, 3½, 4½, 5½ PLUSIEURS SECTEURS 1½, 2½, 3½, possibilité semi-meublés ou meublés. Libres immédiatement, juin, juillet Différents modèles disponibles.

777-1323

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279.

4½ AU 2e ÉTAGE, endroit tranquille, idéal pour personne retraitée et autonome, balcons avant et arrière, stationnement déneigé. 375-6410

4½ BAS DE DUPLEX au 55, rue Guy, entrée privée, cave, libre 1er juillet, références requises. 395\$/mois. 375-6491 ou 450-445-3535

5½, DANS UN 6 LOGIS, au 2e étage, 759 La Voilière, près de piste cyclable, 506\$ par mois, libre 1er juillet. Inf.: 378-5556

5½, RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

5½ DANS TRIPLEX, secteur St-Charles Sud, avec garage et solarium, très grand terrain, endroit très paisible avec plaisir, les commodités du centre-ville, frais peint, seul. 495\$, pour gens sérieux. Aussi 2½ chauffé, éclairé, meublé, frais peint, dans maison victorienne, endroit très paisible et économique, 300\$/mois. Ils sont rares à cet endroit! A qui la chance? Références demandées. Pour information de 8h30 à midi : 378-9382 ou pag. 360-7311.

5½ HAUT DUPLEX, près des services, pl. bois franc, échangeur d'air, pas d'enfant, réf. exigées, 475\$/mois, libre 1er juillet. 372-7598

606 PLACE DE TOURAINE: 4½ dans un 5 logis, chauffé et eau chaude fournie, libre 1er juillet. S'adresser AU 378-9275 pour visiter.

A 2 PAS DES GALERIES, grand 4½ frais peint, coin Jean-Talon et Belcourt. Inf.: 378-4427, 263-7956

AAAAA 3½ à 355\$; 4½ à 350\$; 5½ à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

GRANDS 3½-4½, modernes livres juin, juillet, à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

AU PARC IND./PISCINE CYCLABLE 4½, foyer comb. lente, 440\$, insonorisé, tout béton, intercom, remises int. ext., stat., 262 Cyr. 777-7204 ou 378-9737

À VOIR! 4½ CHAUFFÉ, eau chaude fournie, demi sous-sol, rénové, personne tranquille seulement, 400\$. 375-0360, pag. 1-888-606-3414

BEAU ET GRAND 3½ semi-meublé, eau chaude et antenne fournies, près de tous les services, boul. Montcalm, 320\$/mois. 375-9388

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3½ semi-meublé, pour 1er août, eau chaude fournie, tranquille, 330\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3½ semi-meublé, libre imm., au sous-sol, eau chaude fournie, tranquille, 275\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

CONSTRUCTION RÉCENTE, spacieux 4½, foyer, lave-vaisselle, bain podium, douche séparée, remise ext., secteur parc ind. Personnes tranquilles avec références. 266-1119

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE, 3½, 1er étage, 340\$; 4½ au 3e étage, 370\$, au 750 La Voilière; 5½, 3e étage, 410\$, au 240 Cyr. 777-3266

GRANDS 4½-3½

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

LOGIS 4½ à louer pour 1er juillet 2000, 50 ans et plus, 2e étage, près des Galeries. Inf.: 375-4995.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, 3½ avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4½, foyer, 515\$/mois. 776-8456

SEMI-SOUS-SOL 4½, éclairé, salon 12x18, cuisine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou 531-3215

TRÈS GRAND 3½ libre 1er juin, grandes pièces, comptoir-lunch, cuisinette, entrée lav.-séch., patio, endroit tranquille, pas d'animaux, pas d'enfants, 380\$/mois, au 487 Forand (coin Cowie). Inf.: 372-0227

UN MOIS GRATUIT 4½ chauffé sur le boul. Montcalm, 3e étage, 390\$/mois, libre 1er juillet. Info.: 776-3389.

**534 RECHERCHE
COLOCATAIRES**

RECHERCHE COLOCATAIRE, homme ou femme, pour maison neuve à la campagne, (partageant dépenses et entretien); grand terrain et piscine, région de Waterloo. Cell. 770-0882

**538 MAISONS MOBILES ET
MODULAIRES À LOUER**

CANTON, MAISON MODULAIRE à louer. Construction neuve, 16x60 pi. 4½ luxueux avec remise, grand terrain, 600\$. 372-6542, 360-1947.

**539 CHAMBRES
À LOUER**

NOUVEAU CONCEPT! Chambres luxueuses, entrée et salle de bain privées, lit escamotable, salon. TV avec câble, laveuse-sècheuse. Immeubles Jean-Paul Roy, tél.: 378-4347

**548 DEMANDE
À LOUER**

AU PLUS VITE!!! Je recherche chambre à louer dans appartement ou maison privée (pas de sous-sol). Ambiance amicale, respect et tranquillité. (Références). 450-405-0031

DÉSIRE LOUER APP. 6½ ou + (1er plancher avec sous-sol) ou MAISON aux limites de Granby ou Cantons pour mi-juin ou 1er juillet. Prix raisonnable. 777-3652.

572 TROUVÉ

TROUVÉ DIMANCHE SOIR, au guichet automatique de la Banque de Commerce, face au McDo, trousseau de clés. Inf.: 375-9659, 378-2305 ext. 409

**574 VENTES
DE GARAGE**

ARTICLES RÉTROS, '50 et '60, articles western et vieux jouets, etc. Au 1497, 3e Rang Est, Roxton Sud, sam. et dim., 13 et 14 mai

ATTENTION! ATTENTION! Extraordinaire vente de garage regroupant plusieurs familles, comprenant: collection de monnaie, veste de cuir de moto pour femme, moto, lit, jeux pour enfants, articles pour bébé, vêtements d'enfants (gr. 5-6) presque neufs, etc. Samedi 13 mai de 8h à 17h, beau temps mauvais temps, au 113 Brousseau, Adamsville. Tout doit être vendu!

ATTENTION, ATTENTION Super vente d'articles divers samedi le 13 mai seulement au 140 rue Nicole, Granby. Raison: départ fin mai, tout doit être vendu de la cave au grenier. Info.: 776-1463 laissez message sur répondeur

AU 1015 DENISON EST, GRANBY, (cour Moto de l'Estrie) vente de garage sam. et dim., les 13 et 14 mai. Si pluie, remise semaine suivante.

AU 107 ELIZABETH, COWANSVILLE, sam. et dim., les 13 et 14 mai, de 8h à 16h. Divers articles et jouets. Four grille-pain West Bend et chaise de coiffure hydraulique. Produits de coiffure: permanente, shampooing, brosses, fers à friser et sèche-chocs. Tél.: 263-1788

GRANDE VENTE DE GARAGE sam. et dim., 13-14 mai, au 995, rue Notre-Dame, St-Césaire. Un peu de tout.

SUPER VENTE DE GARAGE au 1035 Principale à Granby au kiosque chez JEAN-JACQUES GEMME Vendredi, samedi et dimanche les 12, 13 et 14 mai. C'est un rendez-vous!

VENTE DE GARAGE au 1560 route 235 près du rang Kentt, à Ste-Sabine, vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 mai. Livres Harlequin et autres, longs jeux, ordinateur, bicyclettes, linge d'enfants de 0 à 8 ans, artisanat, vaisselier en érable, divan, poignées de porte et armoires, etc. Beau ou mauvais temps à l'int. ou à l'ext.

VENTE DE GARAGE EXTRA les 13-14 mai au 232 Yamaska Est à Farnham. Plusieurs familles. Antiquité, cadres, musique et beaucoup d'autres choses. Venez nous voir! 293-4244

VENTE GARAGE, PLUSIEURS FAMILLES réunies pour offrir articles divers: antiquités, vêtements et + encore. Sam. 13 mai et dim. 14 mai, au 530 du Mont Shefford par (Saxby et Jolley.)

**576 DEMANDE
À ACHETER**

RECHERCHE REMISE de jardin en métal. Inf.: 372-1780.

**600 DIVERS
ARTICLES**

!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY !! (style Club Price)

Prix de club. Membre gratuit. Pas de taxes, payez en juillet 2000, etc...etc. Vendons de tout! Exemple: électroménagers (usagers) garantie fiable, à très bas prix et autres... 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf.: 770-8686

4 PNEUS DE 4 ROUES, seulement 300 kilomètres d'usage, 2 de 25x8x12 et 2 de 25x10x12, 60\$ ch. 5392646

ACHETONS DE TOUT et aussi fin de vente de garage, payons comptant. Emportez-le nous, si c'est trop gros nous allons le chercher. Antiquités Granby et Magasin Général. 1276 Principale, 1000 pi en bas de Rouillottes Lussier, 777-6060.

AUTORECUREUSE de 21 po, Clarke; polisseuse au gaz propane de 24 po. Le tout en très bonne condition. Inf.: 375-2037

BALANCE D'EXPOSITION POL'ART ENR. Toujours des plus originaux. Centres de tables; murales, etc. Plus de 150 arrangements floraux inédits, incluant une soixantaine de Noël.

35 A 50% DE RÉDUCTION. Articles et accessoires pour fabrication. Au 1309 Lafrenière (par rue Sylvie, route 112), Canton Shefford, à 7 km de Granby. Pour information : 777-2615, Paulette

BARMAID DEMANDÉE Info.: 263-3553 demandez Robin entre 10 h et 5 h

BATEAU, 20 pi, moteur Johnson V4, 80 hp. Aussi 34 pattes d'échafaud de 5 pi., 80\$ du set. Inf.: 1056 Dufferin, 372-9160

BOÎTE À ANIMAUX allant sur camion 1 tonne. 372-7486

BRONZAGE, lit solaire, 24 tubes, avec facials intégrés, 500 watts, 1,500\$ négociable. 372-5630

CUISINIÈRE "Frigidaire", blanche, 1 an d'usage, garantie prolongée de 4 ans. 263-2389, laissez message

DOWN RIGGER CANON Mini Mag 300\$. Sonar Lawrance X20A, 100\$. Remorque ultra robuste pour chaloupe, 500\$. Bicyclette 18 vit. AVP, comme neuve, 150\$. Set de golf Fairway, droitier, pour débutant, 7 bâtons + sac, 100\$. Inf.: 777-7710

FOURNAISE À L'HUILE, 42,000 BTU "Annexe", réservoir 100 gallons et accessoires. Achat en oct. 99, payée 1,075\$ avec garantie. Cause: déménagement. Demande : 600\$. Tél.: 372-1554

FRIGO, POÊLE, lav., séch., congélateur; mobilier de cuisine, chambre et salon. P.S. Achetez ménage au complet. Payons meilleur prix. Spécial chaise à billes 149\$. (450) 372-2450.

PALANS À CHAÎNE "chain block"

2 tonnes, utilisé 1 fois. Inf.: 777-5995

PIQUETS DE CÈDRE

De 6 pi. à vendre. Jour: 534-2157; ou soir et week-end: 293-1274

POUR LA FÊTE DES MÈRES

Achetez directement du producteur et venez choisir parmi notre vaste choix, de potées fleuries, paniers suspendus et arrangements floraux pour la fête des mères. Aussi disponible nos délicieuses tomates et nos savoureux concombres de serre, frais cueillis. Ainsi que notre fameuse salade aéroponique. Venez aux Serres Potvin au 848 Denison Ouest, Granby 378-1682.

PRODUITS NATURELS : vente de fermeture, inventaire + équipements, O'Croc/Nature, 991 Principale Est, Farnham, 293-2243

RUGER 243, un coup, avec télescope Trophy, modèle 2.5x10x44, 650\$. Fusil calibre 12 pompe, Remington, modèle Winnmaster, avec "choke" interchangeable, 450\$. 379-9576

TABLE À MASSAGE solide, confortable avec appui-tête et appui-bras, 375\$. Inf.: 372-2560

TRACTEUR À GAZON modèle Simplicity, tondeuse frontale 42 po, hydrostatique, moteur 18hp, 1 an d'usage, 4,500\$. 450-293-8383.

601 MEUBLES

MÉNAGE COMPLET à vendre, très propre. Trans Am, blanche, "strappée gold", 305 1984, remontée à neuf, 3,500\$. Inf.: 375-9914

MOB. DE CHAMBRE 5 mcx, en stratifié blanc, 4 ans d'usage, très propre, avec matelas 54 po, 450\$. 378-9167

MOB. DE CUISINE Roxton, en érable, table rectangulaire, 2 rallonges, 4 chaises et bahut de coin, 700\$. 776-6992

602 ANIMAUX

ADORABLES CHIOTS GOLDEN 6 semaines, vaccinés, vermifugés. 200\$ chacun. 378-4809.

**603 ARTICLES
DE SPORTS**

ENSEMBLES DE GOLF: femmes, hommes et enfants; bon choix de balles à bon prix; + fers et bois Wedge assortis. Claude, 777-2678

606 BATEAUX

PETERBOROUGH 1978 Fiberglass 15 pi. Mercury 1977, 50 hp. Toit et échelle. Remorque 3,500\$. Bonne condition. Tél.: 450-534-2503.

PRÉSENTATION DE CANOTS-KAYAC et kayacs de mer samedi et dimanche, 13-14 mai, en collaboration avec la Boutique le Bivouac, sur le terrain de l'école La Présentation de Marie, rue Principale, Granby. Pour info: contactez Horizon Aventure, 450-360-8295, 360-8296.

606 BATEAUX

VOILIER CNC 24 PI refait à neuf été 99, avec mat Bimini Dodger neuf, couche 6 pers., tout équipé + Zodiac + moteur 2 forces, 13,900\$. 776-5169

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

CLOUS POUR CLOUEUSE À AIR 1 1/2 po, 7,200 clous, 35\$/caisse. Aussi spéciaux pour bois traité, 1"x6"x16" à 6,79\$/ch. et 4"x4"x8" à 8,49\$/ch. SUPPLUS GRANBY, 986 Denison Est, 375-6555. Ouvert 6 jours/semaine.

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE sable et pierre concassée. Info.: 375-5433. Transport Jules Taylor.

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT
Votre agence de l'an 2000. Bouquet nouvelles roses pour vous. Nouveauté: asiatiques. Plus Mega Boys. Engageons. 7/7, 24/24. 263-4120 ou 777-9558

GINA

Discrète, sensuelle, douce et jolie
Jeune femme bronzée 29 ans, 5'4", 125 lb, cheveux longs, yeux verts. 531-9604

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle 372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

♥ PLAISIR CHARNEL ♥
Homme distingué seulement
Très sélective, 35 à 55 ans
Massage chaleureux et +
De 7h à 21h. Inf. 1-450-534-4292
Obèse s'abstenir

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$/pi.ca. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration. Info: Pierre Couture, 777-0182

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser, réparations de tous genres, etc. 378-8677

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
378-4426

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE RELAXANT

Tél.: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Cell.: 531-5868, Granby

TAPIS NET

Nettoyage de tapis et meubles rembourrés. Qualité et bas prix
Tél. 777-7735

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

155960

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE
Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. Certificats-cadeaux
Reçu d'assurance. 30\$/ pour 1h30. 375-3401

646 AMITIÉ RENCONTRES

DAME

Dame médecin spécialiste, libérée de ses études, 41 ans (paraît 31!), 5'3", 110 lbs, aimerait connaître avec toi le bonheur. Agence la Flirt. (450) 774-4180. Possibilité de répondre. Laissez coordonnées.

L'AGENCE DE RENCONTRE THÉRÈSE pour gens seuls et libres seulement. Renseignements: 450-348-6980.

RECHERCHE AMITIÉ FÉMININE d'environ 30 ans et +. Avec sens de l'humour. Je suis un homme de 44 ans, fumeur, 5'4", ayant de petits projets à réaliser. Alcooliques, danseuses, droguées, et obèses s'abstenir. Fille de bonne compagnie pour loisirs ou autres. Info.: 770-8590.

648 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE PERSONNE, jeune de 17 ans et +, pour aide de toute sorte, petits travaux occasionnels sur appel, capable de se déplacer ou ayant un véhicule de préférence, pour secteur J-H Leclerc. Info.: 770-8590.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AU COQ recherche personnel dynamique pour combler des postes de

CUISINIER(ÈRE)S

Exigences:

- Disponible de jour, soir et fin de semaine
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience en cuisine rapide
- Bonne maîtrise des déjeuners
- Apportez votre C.V. ou remplir une demande d'emploi à la Rotisserie Au Coq, 777 Principale, à Granby J2G 2Y6.

CAMIONNEUR CLASSE 1

25 ans et plus, avec ou sans expérience. Ayant suivi un cours de conduite.

Pour Canada et États-Unis.
Avec casier judiciaire vierge.
Pour information: 379-9144

CHAUFFEUR OCCASIONNEL sur appel, pour le Club de Deltaplane Yamaska, St-Paul D'Abbotsford, 10\$/hr. 25 ans et +. Info.: 514-881-9674.

CLUB DE GOLF LAC BROME

est à la recherche de
AIDE-CUISINIER(ÈRE) et SERVEUR(EUSE)
Se présenter sur rendez-vous au 700 Lakeside à Lac Brome. Tél.: 450-539-2582

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CONSEILLER AUX VENTES

Wulftec International inc. Ayer's Cliff. Salaire selon structure salariale. Poste à temps plein, permanent. DEC relié à l'électricité. Bilingue. Connaissance de Autocad, Word, Excel, Access. Entregent. Connaissance en électricité. Habileté technique. Suivi de dossier. Expérience en tant que chef d'équipe. Expérience reliée au service à la clientèle. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-838-5539.

COORDONATEUR AUX VENTES

Wulftec International inc. Ayer's Cliff. Salaire selon structure salariale. Poste à temps plein, permanent. Bilingue. DEC relié à l'électricité, formation ou expérience connexe. Connaissance de Autocad, Word, Excel, Access. Entregent. Connaissance en électricité. Habileté technique. Suivi de dossier. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-838-5539.

COUTURIER(E) d'expérience demandé(e) à temps partiel pour réparation et confection de toiles. 450-793-4186

COUTURIÈRES DEMANDÉES: opératrices d'expérience sur machine "feed off". Travail dans manteaux et pantalons de ski. Poste à temps plein, salaire selon compétences. Tél.: 378-9020

* COUTURIÈRES OVERLOCK DEMANDÉES *

Plusieurs postes disponibles. Poste permanent, 40h/sem. Usine climatisée. Horaire de 15h30 à minuit. Lun. au vend. Salaire et avantages sociaux intéressants.

1237, boul. Industriel, Granby
Les Vêtements S & P

COUTURIÈRES possédant overlock pour confection de linge d'enfant (T-shirt, short, coton ouaté). Contactez Danièle, 372-6400

COUTURIÈRES pour travail à l'usine possédant expérience sur over-lock, demandez Danièle au 560 rue Guy à Granby.

CUISINIER(ÈRE)-SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, à temps partiel, environ 30 h. Demandez Johanne: 777-3032 avant 14h.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience au Restaurant La Terrasse du Parc à Granby. Inf.: 531-2281

CUISINIÈRE DEMANDÉE avec expérience, pour Resto Charlot à St-Césaire. Inf.: 469-4475, demandez Sylvie

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL recherche MENUISIER D'EXPÉRIENCE

pour agrandissement. Polyvalent et débrouillard. Plusieurs contrats en Montérégie. Poste immédiat. Tél.: 450-776-1501

GREENKEEPER J.A. INC.

est à la recherche de JOURNALIER pour le Club de Golf Le Rocher de Roxton Pond. Info: Daniel ou Serge au 777-5891 ou 534-0188

HÔTEL LE CASTEL

Emploi d'été et Postes permanents
Réceptionnistes
Serveur(euse)s
Barman/Barmaid
Sauveteurs
Cuisinier(ère)s
Femmes de chambre
Homme de maintenance
901, rue Principale
Granby (Québec)

JEUNE HOMME, 25 ans et +, TRAVAILLANT, disponible du lundi au jeudi, de jour, de soir et de nuit à l'occasion, avec auto. Inf.: 534-0339
Aussi tente roulante à vendre, 6 places, toile changée, bonne condition, 1,500\$. 534-0339

LA CAGE AUX SPORTS

recherche CUISINIER(ÈRE) à temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 750 Principale à Granby de 14 h à 16 h.

LIVREUR À TEMPS PLEIN

4 jours/semaine. Tél.: Richard au 378-9335.

MÉCANICIEN AUTOMOBILE avec carte "compagnon", possédant ses outils, pour mécanique générale. Tél.: 770-7100

MONTEUR DE CHÂTEAUX avec classe 3, pour travail saisonnier. Exigences: bonne forme physique, doit être capable de s'absenter, facilité d'apprentissage. 450-793-4186

PLONGEUR AVEC EXPÉRIENCE demandé les fins de semaines le soir. S'adresser au 802 Principale, Granby.



DISTRIBUTION EMBLÈME INC.

Notre entreprise, présentement en pleine expansion et reconnue pour la qualité de ses produits et de son service à la clientèle, est à la recherche d'une personne pouvant combler le poste de:

REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

Vous devez être un(e) communicateur(trice) hors-pair et aimer travailler avec le public.

SERONT EXIGÉS:

- Bilinguisme
- Autonomie
- Perfectionnisme
- Maîtrise du français et de l'anglais écrit
- Connaissance de l'ordinateur (traitement de texte)

Envoyez votre C.V. à: a/s Ressources humaines

DISTRIBUTION EMBLÈME

625 Léon-Harmel
Granby (Québec)
J2G 3G6

181621

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ON DEMANDE PLONGEURS (EUSES)

Pour restaurant
Bonnes conditions.
Bonne atmosphère de travail
Demandez Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404

PAPETERIE LA LIBERTÉ RECHERCHE TECHNICIEN EN ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Réparation de copieurs, télécopieurs...
Temps plein 40 h / sem.
Apportez votre C.V. au
610 Laurent, Granby, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, a/s M. Vachon

POISSONNIER demandé à temps plein; aussi 2 COMMIS D'ÉPICERIE à temps partiel. Bilinguisme serait un atout. Faire parvenir C.V. à: Métro Lussier C.P. 80 WATERLOO, QC J0E 2N0.

provigo GAGNON

Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de:

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience et devra avoir les qualités requises pour:

- Secondier le gérant dans ses tâches
- Planifier les commandes des « stocks » marchandises
- Vérification des prix
- Capable de gérer le stress

Note: Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon au:

PROVIGO GAGNON
65 Evangéline
Granby, QC
Tél.: (450) 378-4659, poste 22

181408

provigo GAGNON

Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de:

GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience dans la gestion générale d'un magasin d'alimentation et devra posséder les qualités requises pour:

- Supervision de départements, tels que: épicerie, viandes, fruits, etc.
- Planification des opérations
- Contrôle des dépenses opérationnelles
- Capable de gérer le stress

Note: Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon chez:

PROVIGO GAGNON
65 Evangéline
Granby, (Québec), J2G 6N4
(450) 378-4659, poste 22

181409

Un marché d'alimentation de la région est à la recherche de:

GÉRANT(E) DES VIANDES

1 an d'expérience minimum
BOUCHER (ÈRE)

40 h / semaine

2 ans d'expérience

Faites parvenir votre C.V. à:

Casier 1510

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

181583

RESTAURANT



RECHERCHE

- Aide-cuisinier
- Cuisinier
- Pizzaman
- Plongeur

Minimum de 1 année d'expérience en restauration. Disponible toutes les fins de semaine. Horaire et salaire à discuter.

Apportez votre c.v. à:

La Casa du Spaghetti
604, rue Principale
Granby

ou envoyer par télécopieur au 372-9281. Vous abstenir de téléphoner s.v.p.

(postes ouverts aux hommes et aux femmes)

181600



Notre compagnie, spécialisée dans la vente et la distribution de gaz propane dans l'Estrie et la région métropolitaine, est à la recherche de

3 Camionneurs - Livreurs

Poste permanent
Horaire variable sur sept jours

Fonctions:

- Livraison de gaz propane avec un camion semi-remorque ou camion porteur

Exigences:

- Détenir un permis classe 1 ou 3
- Expérience de 3 ans dans le transport
- Être en bonne santé physique, avoir de l'entregent
- Horaire de travail flexible et rotatif
- Bonne connaissance géographique

Les personnes possédant les qualifications requises sont priées de se présenter en personne avec les documents demandés pour remplir une demande d'emploi.

- dossier médical récent
- recherche négative
- dossier du conducteur (S.A.A.Q.)
- carte de matières dangereuses

GAZ PROPANE RAINVILLE INC.
280 St-Charles Sud
Granby (Québec)
J2G 7A9

181604

660 PERSONNEL DEMANDE

QUINCAILLERIE BROMONT

recherche un commis-caissier
Vendredi, samedi et dimanche, à temps plein.
Demandez Réal, 534-1800

RAMONEUR DEMANDÉ

bilingue et expérience un atout
Tél.: 375-2994 de 8 h à 21 h.

RECHERCHE DU PERSONNEL de 45 ans et +, avec bonne condition physique, permis de conduire valide Classe 3 obligatoire, disponible pour voyages urgents. S.V.P. faites parvenir vos coordonnées à: MASK-R INC., C.P. 1097, Granby, Québec, J2G 9J2. *On vous contactera sans faute.

RECHERCHE MÉCANICIEN D'AUTOMOBILE
Possédant cartes de compagnon.
Tél.: 776-8485

SAUVETEUR NATIONAL demandé au Camping Bon-Jour, avec minimum 1 an d'expérience. Salaire: 8\$/l'heure. 378-0213

SERVEUR(EUSE)

1 an d'expérience. Disponible jour, soir et fin de semaine.

CUISINIER(ÈRE)

Restaurant familial, 1 an d'expérience, disponible jour, soir, fin de semaine.

PLONGEUR(EUSE)

HÔTESSE

Disponibles jour, soir, fin de semaine.
S.V.P. apportez CV ou remplissez une demande d'emploi au Restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby, J2G 2W6, a/s de Geneviève, Lyne ou Danny.

SERVEUR(ES) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour travail de soir, semaine et fin de semaine.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE avec expérience, temps plein. Auberge des Carrefours, 263-7331.

SERVEUSE DEMANDÉE avec expérience. Se présenter au Plus Restaurant-Bar, 1 boul. Mountain à Granby, et demander Ghislaine.

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$

Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées. Fais-toi "full" \$\$\$ 1-800-561-2395

2 SERVEUR(EUSE)S RESTO-BAR, travail de soir et fin de semaine. Inf.: 372-1103

ALLARD & ALLARD CONSTRUCTION

Recherche un **OPÉRATEUR** de bulldozer et de pelle mécanique avec carte de compétences. Tél.: 539-2646

SERVEUSE DEMANDÉE 24 h par semaine, expérience en cuisine serait un atout. 375-9400

APPRENTI-BOUCHER et

COMMIS-EMBALEUSE

Au département de la viande

A temps partiel.

Demandez Claude ou Patrick, 378-4659

BESOIN DE 5 PERSONNES pour télémarketing (appeis de courtoisie). Salaire entre 7\$ et 10\$/l'heure. Avec ou sans expérience. 372-5427

BESOIN D'UNE PERSONNE avec expérience pour travailler à la cantine du Camping St-Alphonse, les vendredis et samedis de 16h à 22h. Inf.: 372-1440

SUPER C DE GRANBY

RECHERCHE

BOUCHER AVEC EXPÉRIENCE

Apportez votre C.V. au

SUPER C de Granby

120 St-Jude Nord, a/s: M. Michel Desrosiers

TIM HORTON COWANSVILLE recherche pâtissier pour la confection des beignes, expérience souhaitable, temps plein. Disponibilité de nuit et de jour. Pour rendez-vous 263-9945, demandez Jean.

URGENT!

JOURNALIER(ÈRE)S

EMBALEUR(EUSE)S

EMPLOI PERMANENT

Exigences :

- Bonne forme physique
- Bonne dextérité manuelle
- Expérience en emballage

GÉRANT(E) DE CRÉDIT

Exigences :

- Bilingue
- D.E.C. en technique administrative ou expérience de 3 à 5 ans
- Bonne connaissance en informatique

LES SERVICES KELLY

Tél.: (450) 378-6371

Téléc.: (450) 378-2232

155, rue St-Jacques, bureau 301

Granby (QC) J2G 9A7

URGENT BESOIN CHEF CUISINIER à Chambly, resto-bar, très bon salaire, faxer C.V. au 450-447-0149 ou 514-896-5975.

660 PERSONNEL DEMANDE

VENDEUR(SE)

pour détaillant de couvre-planchers. Expérience requise dans la vente. S.V.P., faites parvenir votre C.V. à:

CASIER 1504

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

670 AUTOS

ACURA INTEGRA 1994, tout équipée, 4 portes, rouge, 71,000 km, 12,000\$. Inf.: 372-9789

BOÎTE DE CAMION CHEVROLET 1988 1/2 ou 3/4 tonnes. Prix 160\$ nég. Moteur de camion de Toyota 4x4 1984, 22r à carburateur, peut voir fonctionner. Info.: 770-8590.

CHRYSLER SEBRING LXI, 1995, tout équipé, cuir, 92,000 km, impeccable, condition A1. Hivernisé. 12,000\$. 539-2530

GEO METRO 1993, 4 portes, manuelle, 2,700\$ nég. Inf.: 450-293-0092

HONDA CIVIC BERLINE EX 1997, 70,000 km, grise, man., A/C, démarreur à distance. 14,800\$. 379-5417

HONDA CIVIC DX 1991, 4 portes, blanche, 168,000 km, transmission manuelle, 4,000\$ demandé. Inf.: 378-8703.

HONDA CIVIC EX-G 1998, manuelle, noire, 4 portes, 36,000 km, en parfaite condition, 16,995\$. Inf.: 378-5640

MERCEDES 1975, 300D, aut., très propre, 2,500\$. Info: 450-793-2344.

NISSAN MAXIMA 1987, tout équipée, bonne condition, 148,000 km, 2,500\$ nég. Page: 360-6843

PLYMOUTH ACCLAIM 1991, moteur 2.5 L, transmission automatique, sedan 4 ptes, A/C, rég. vitesse, 2,500\$ nég. Inf.: 450-535-6501

PONTIAC J-2000, 1984, 4 cyl., aut., 192,000 km, bonne condition, 850\$. 378-8603

SUNFIRE GT 98, aut., t. équipée, noire, 2 ptes, 35,000 km, possibilité de transfert de bail de location ou achat, "super propre". Femme propriétaire. Inf.: 777-5995

SUZUKI FORSA 1987, aut., 2 portes, pour les pièces seulement (en état de marche), 200\$. 539-2130

671 FOURGONNETTES

CHEV. VENTURE 1997 allongée, 59,000 km, blanche, V6, aut., clim., chauffage arrière, barrière et miroirs, élect., vitres teintées, ABS, volant incl., radio AM-FM, 7 pass. modulaire, dém. dist., 16,900\$ + tx. 776-6155 après 15h.

672 CAMIONS

JEEP CHEROKEE SPORT 94, 6 cyl., 4X4, aut., 4 ptes, 71,000 km, vitres et verrouillage électr., tout équipé, très propre, parfaite condition. 10,800\$. Inf.: 378-2500

673 MOTOCYCLETTES

ACHÉTERAIS VTT 4X4, Polaris, Honda, Yamaha, Suzuki et Kawasaki, en bonne condition ou non. Appelez Denis Moto au 375-3887

MOTO HARLEY DAVIDSON 1340, 1992 1/2, tout chrome avec placage or, vrai bijou, pour acheteur sérieux seulement. (Moto très classique). 378-9382 de 8h30 à midi; ou pag. 360-7311

MOTO HONADA VTR 1000 98, jaune, 9,500 km, roues jaunes, vitres teintées, passage de roues. Prix demandé 8,500\$ Info.: Daniel 360-1379.

SUZUKI GS 1100L 1980, pneus, embrayage et chaîne "sprocket" neufs, en parfaite condition, 1,100\$. Inf.: 263-4730 ou 770-7100

YAMAHA VENTURE 1985, brun 2 tons, radio AM-FM stéréo cass., CB, compresseur, suspension à air, 77,000 km, 3,500\$. 263-7848

677 ROULOTTES

ROULOTTE DE 19 pi, Gitane 540, 2 essieux, avant, 4 places, 1993, prix: 7,200\$. 372-5769 ou Mtl, 1-450-667-6917

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER ET À VENDRE tentes-roulottes, avec frigos, auvents, ouvert 7 jours. Tél.: 450-378-0149.

682 MACHINERIE

FAUCHEUSE À VERGER Perfect, à vendre. Cause: abandon. 372-9428

Faits d'hier

C'est le 12 mai 2000.

1999 — En Russie, le président Boris Eltsine limoge le premier ministre Evgueni Primakov.

1997 — Une Australienne de 22 ans, Susie Maroney, réussit en 24 heures la première traversée à la nage entre Cuba et la Floride.

1986 — Pour une affaire de conflit d'intérêts, le ministre fédéral Sinclair Stevens démissionne du gouvernement Mulroney.

1980 — Près de Matane, l'Américain Maxie Anderson et son fils, partis de San Francisco quatre jours plus tôt, complètent le premier vol transcontinental en ballon.

1976 — International Telephone & Telegraph, de New York, admet avoir versé 350 000 \$ US au clan militaire qui devait renverser le président Salvador Allende, au Chili, en septembre 1973.

1970 — Réuni à Amsterdam, le Comité international olympique désigne Montréal comme site des jeux d'été de 1976.

1949 — Les Soviétiques renoncent au blocus de Berlin; durant 11 mois, les trois secteurs alliés ont été ravitaillés via les aéroports de Tempelhof et Tegel. Mais à part quelques accès routiers, la ville restera encerclée encore 40 ans.

1947 — L'écrivain Gabrielle Roy devient la première femme membre de la Société royale du Canada.

1933 — Aux États-Unis, l'administration Roosevelt lance le programme économique du New Deal.

1870 — L'ayant acheté de la Compagnie de la baie d'Hudson, le Canada crée la province du Manitoba; en théorie, le français et l'anglais y auront le même statut et 565 000 hectares seront dévolus aux métis.

Ils sont nés un 12 mai:

L'homme d'Etat canadien Robert Baldwin (1804-58)

L'infirmière anglaise Florence Nightingale (1820-1910)

Le compositeur Jules Massenet (1842-1912)

Le compositeur français Gabriel Fauré (1845-1924)

L'actrice Katharine Hepburn, à Hartford (1907)

Le compositeur américain Burt Bacharach (1928)

Le chanteur et compositeur Michel Fugain (1942)

Ils nous ont quittés un 12 mai:

1994: Roy Plunkett, inventeur du poly-tétra-fluoro-éthane ou téflon (1911)

1985: le peintre et sculpteur français Jean Dubuffet (1901)

1883: Juliette Drouet, compagne de Victor Hugo (1806)

ENCAN DE CHEVAUX ET D'ÉQUIPEMENTS

Le vendredi 12 mai 2000 à 19 h 30

FERME WATBY INC.
770, ROUTE 139 Nord, Saint-Théodore Qc.

CONDITIONS:
Comptant - Visa - Master Card - Paiement direct
Cantine sur les lieux

INFORMATION:
ANDRÉ FONTAINE
encanteur
(450) 546-2076

N-B: Encans de chevaux et d'équipements tous les jeudis soir.

181429

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



21/10

Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi.
Probabilité de précipitations: 30%.

Demain

22 max
10 min

Dimanche

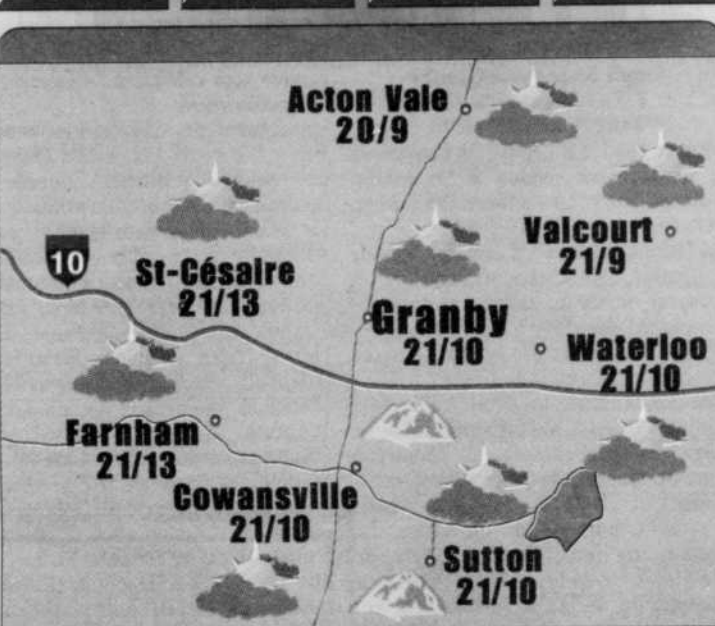
17 max
9 min

Lundi

14 max
9 min

Mardi

16 max
8 min



Le tour du Québec

Abitibi	Var	16/11
Bas St-Laurent	Sol	12/4
Bois-Franc	Var	20/9
Côte Nord	Sol	7/2
Gaspésie	Var	9/1
Lac St-Jean	Var	15/6
Mauricie	Var	16/6
Montréal	Var	21/13
Outaouais	Ave	24/14
Québec	Var	16/7
Saguenay	Sol	11/4
Sherbrooke	Var	21/9

Au soleil

Acapulco	Sol	33/19
Bermudes	Nua	25/19
Cancun	Var	31/24
Fort Lauderdale	Sol	30/23
Mexico	Sol	28/9
Montego Bay	Sol	31/24
Orlando	Sol	33/20
Varadero	Sol	32/21

Le vent



Phases de la lune



Soleil

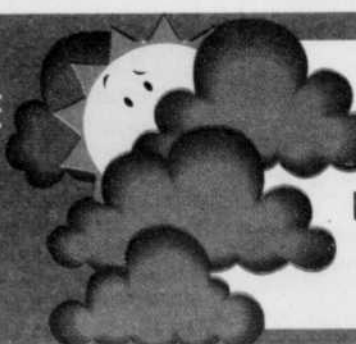


© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local

Température Max Normale	17.5°
Température Min Normale	6.8°
Max Record	1979 26.1°
Min Record	1963 -1.1°
Précipitations hier:	23 mm

PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent La Voix de l'Est
tous les jours!

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

25

12

12

12

Décès



**CHARBONNEAU
GRISÉ**
Mme Jeanne

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 10 mai 2000, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Jeanne Grisé, née Charbonneau, conjointe de Réjean Choinière, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997 des Colombes,
(angle St-Jude N., Granby)
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 9h au salon. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés.

Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Réjean, ses enfants : Johanne (Dr Claude Bernier) de Montréal; Line de Québec; Isabelle (François St-Pierre) de St-Pie de Bagot; Nathalie (Louis Lambert) de St-Basile Le Grand; Stéphane (Caroline Gévy) de Ste-Cécile-de-Milton; Carl (Christine Paquet) de St-Paul d'Abbotsford. Ses 14 petits-enfants ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Madame Grisé, lors de son séjour parmi eux.
(12-13)



**HÉBERT
PICHER**
Mme Céline

À Granby, le 9 mai 2000, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Céline Picher, née Hébert, fille de feu Florent Hébert et de feu Angèle Durand, et conjointe de Denis Frédéric, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 12 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation.

Les heures de visite seront jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles, à compter de midi.

La défunte laisse dans le deuil ses fils : Alexandre Picher (Louise Brouillard); Samuel Picher (Kitta Phommalin). Son conjoint Denis Frédéric, tous de Granby. Ses frères et soeurs : Diane Hébert (Noël Meunier); René Hébert (Claudette Bachand); François Hébert (Danielle Ballard), tous de Granby; Jacques Allard; Pierre Allard (Manon), tous du Cap de la Madeleine; Jean Allard (Diane) de Montréal. Le père de ses enfants Gilles Picher de Granby. Ses 2 filleules : Fanny Allard et Brigitte Picher, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.
(11-12)



**LABONTÉ
DION**
Mme Juliette

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 7 mai 2000, à l'âge de 89 ans et 11 mois, est décédée Mme Juliette Dion née Labonté, épouse de feu Ernest Dion demeurant à Ste-Cécile-de-Milton. Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N., Granby)
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Cécile-de-Milton où le service sera célébré à 15 h 30. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil: Jour des funérailles, à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon à 15 h. Elle laisse dans le deuil ses enfants, ses petits-enfants, ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille désire remercier chaleureusement Mme Marie-Jeanne Daunais Brodeur et famille pour leur dévouement, leur support moral ainsi que tous les bons soins et attention spécial qu'ils ont témoignés envers Mme Dion.
(12, 13)



PELLETIER
M. Paul

À Granby, subitement, le 1er mai 2000, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Paul Pelletier, fils de feu Georges-Émile Pelletier et de feu Cécile Gagnon, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai, en l'église Ste-Famille à 11 heures sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A NOTER que la famille sera présente à l'arrière de l'église, samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h 30. Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil sa soeur et ses frères: Armand (Nicole Senneville) de Granby; Francine de Montréal; Denis de St-Hippolyte; Pierre (Céline Bourgouin) de Longueuil; Bernard (Céline Poulin) de St-Alphonse de Granby, ainsi que ses neveux, nièces, oncles, tantes, autres parents et amis.
9-12-13



**DESLANDES
née RACINE**
Mme Gertrude

Au RSRV pavillon Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le mercredi 10 mai 2000, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Gertrude Racine, épouse de M. Dosithé Deslandes, demeurant à Roxton Falls.

Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai 2000. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire :

Raymond Girardot inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls J0H 1E0

Tél.: (450) 548-5727, téléc.: (450) 548-2792

Pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil son époux, M. Dosithé Deslandes, sa soeur Mme Marie Racine. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.
(12,13)



Pour l'amour
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



GIROUARD
Lachambre
Mme Rose-Aimée

Au centre d'Accueil de Cowansville, le 10 mai 2000, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Rose-Aimée Lachambre, épouse de feu M. Louis-Aimé Girouard.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Aurèle (Louise), Serge, Céline (Luc), Michel (Nicole), Micheline (Michel), Christiane, Yves (Monique), Normand, Carole, Lucie (Michel) feu Anita, Jean-Louis (Hélène) et Gilles (Marie).

Elle laisse également ses 19 petits-enfants et ses 4 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi dans le deuil ses 2 soeurs et son frère, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

Mme Lachance repose au

Funérarium Denis Meunier inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél: 266-6061, fax : 266-6057

La famille sera présente au funérarium le vendredi 12 mai de 13 h à 17 h et de 19 h à 22 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai 2000 à 11 heures en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville suivies de l'inhumation au cimetière St-Simon de Abercorn. Ouverture du funérarium samedi journée des funérailles à compter de 9 h. N.B. Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région inc. seraient appréciés (179, rue Principale, Granby, PC, J2G 2V5). Formulaires disponibles au Funérarium.
12



JACQUES
M. Ovil

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 11 mai 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Ovil Jacques, époux de Marie-Paule Lessard, demeurant à Granby; il était le fils de feu Augustin Jacques et de feu Alma Groleau.

Les funérailles auront lieu le samedi, 13 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

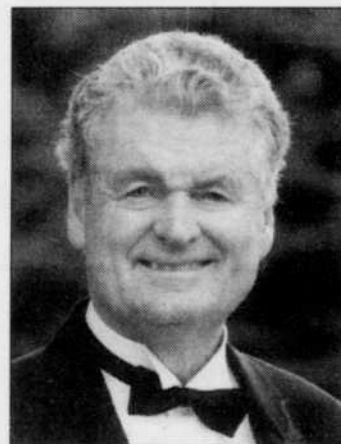
Tél: 372-4498 Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 13h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 10h.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Marie-Paule, ses enfants: Jean-Guy (Manon Gravel), Granby; Céline (Jean-Guy Lyonnais), Roxton Pond; René (Anne Maheu), Roxton Pond; Laure-Hélène, Granby; Marjolaine (Jean-Marie Michaud), Granby; ainsi que Diane Prémont (Yvan Perreault), Canton de Magog; et Daniel Prémont (Manon Groulx), Warden; plusieurs petits-enfants; sa belle-mère, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
(12-13)

AVIS DE DÉCÈS



LAFLAMME
M. Raymond

À Granby, le 7 mai 2000, est décédé M. Raymond Laflamme, époux de Rachel Pélouquin, demeurant à Granby. Il était président de Les Entreprises Raymond Laflamme et de Laflamme Fourrière.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Rachel, ses enfants, Michelle (Pierre Noisieux), Andrée (Paul-Émile Boutin), France (Bertrand Nadeau), Daniel, Louis (Donna Marie Hallessey), ses 9 petites-filles, Mélanie, Marie-Ève, Karyne, Sophie, Julie, Isabelle, Rosalie, Alexandra et Emilia Chase, ainsi que ses soeurs, son frère, ses belles-soeurs, ses beaux-frères, neveux, nièces et autres parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. (450) 372-4498 / Téléc. (450) 372-2738

auront lieu le samedi 13 mai, en l'église St-Joseph, à 14 h 30, suivies de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. La famille sera présente au salon, vendredi soir de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, samedi journée des funérailles dès midi.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska ou à la Société de la sclérose latérale amyotrophique seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier spécialement le Dr Benoît Charbonneau ainsi que Mme Jocelyne Duval, infirmière, le personnel du 5e Ouest et les bénévoles du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Raymond Laflamme, lors de son séjour parmi eux.

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION !

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALES D'ASSOCIATIONS
(Quatre de sept)
ASSOCIATION DE L'OUEST
DALLAS (2) C. COLORADO (3)

Samedi 13 mai
Colorado à Dallas, 19h30.
Lundi 15 mai
Colorado à Dallas, 19h.
Vendredi 19 mai
Dallas au Colorado, 20h.
Dimanche 21 mai
Dallas au Colorado, 15h.
Mardi 23 mai
x-Colorado à Dallas, 19h.
Jeudi 25 mai
x-Dallas au Colorado, 20h.
Samedi 27 mai
x-Colorado à Dallas, à déterminer.

ASSOCIATION DE L'EST
PHILADELPHIE (1) C. NEW JERSEY (4)

Dimanche 14 mai
New Jersey à Philadelphie, 15h.
Mardi 16 mai
New Jersey à Philadelphie, 19h.
Jeudi 18 mai
Philadelphie au New Jersey, 19h30.
Samedi 20 mai
Philadelphie au New Jersey, 19h.
Lundi 22 mai
x-New Jersey à Philadelphie, 19h.
Mercredi 24 mai
x-Philadelphie au New Jersey, 19h.
Vendredi 26 mai
x-New Jersey à Philadelphie, 19h.
x — si nécessaire.

LES MENEURS
EN SÉRIE

Joueur	B	P	P
Jagr, Pgh	8	8	16
Hrdina, Pgh	4	8	12
Hull, Dal	4	8	12
Recchi, Phi	3	9	12
Stroko, Pgh	3	9	12
Deadmarsh, Col	3	8	11
Nolan, SJ	8	2	10
LeClair, Phi	6	4	10
Madano, Dal	6	4	10
Forsberg, Col	5	5	10
Hecht, StL	4	6	10
Drury, Col	3	7	10
Elias, NJ	3	7	10
Thomas, Tor	6	3	9
Desjardins, Phi	1	8	9
Young, StL	6	2	8
Fedorov, Det	4	4	8
Ozolinich, Col	4	4	8
Langkow, Phi	4	4	8
Berezin, Tor	4	4	8
Sundin, Tor	3	5	8
Primeau, Phi	2	6	8
Dampousse, SJ	1	7	8

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE
HULL C. RIMOUSKI
Quatre de sept

Mercredi 10 mai
Rimouski 6 Hull 3
(Rimouski mène la série 3-1)
Vendredi 12 mai
Hull à Rimouski, 19h30.
Dimanche 14 mai
x-Rimouski à Hull, 19h.
Mardi 16 mai
x-Hull à Rimouski, 19h30.
x — si nécessaire.

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	Mj	B	P	Pts
Richards, Brad Rim	10	11	21	32
Benoit, Mathieu Mon	16	15	15	30
Botovsky, Zoltan Dru	16	10	19	29
Ryder, Michael Hul	13	9	17	26
Abid, Ramzi Hul	10	10	13	23
Kolnik, Juraj Rim	12	10	13	23
Bortek, Martin Mon	16	10	13	23
Spodofora, Paul Hul	13	7	16	23
Ribeiro, Mike Qué	11	3	20	23
Dupuis, Pascal Sha	13	15	7	22
Beaulieu, Jonathan Rim	12	12	9	21
Grandmaitre, Patrick Qué	11	10	11	21
Fargat, Dominic Sha	13	2	18	20
Scanzano, Wesley Qué	11	6	13	19
Park, Jean-Philippe Sha	13	6	13	19

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALES D'ASSOCIATION
Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'OUEST
PROVIDENCE C. HARTFORD

Mardi 9 mai
Providence à Hartford 1
(La série est égale 1-1)
Vendredi 12 mai
Hartford à Providence, 19h05.
Dimanche 14 mai
Hartford à Providence, 16h05.
Mercredi 17 mai
Providence à Hartford, 17h35.
Vendredi 19 mai
x-Hartford à Providence, 19h05.
Dimanche 21 mai
x-Providence à Hartford, 17h05.

ASSOCIATION DE L'OUEST
HERSHEY C. ROCHESTER

Mardi 9 mai
Hershey à Rochester 8
(Rochester mène la série 2-0)
Jeudi 10 mai
Rochester à Hershey
Samedi 13 mai
Rochester à Hershey, 19h.
Dimanche 14 mai
x-Rochester à Hershey, 18h.
Vendredi 19 mai
x-Hershey à Rochester, 19h35.
Dimanche 21 mai
x-Hershey à Rochester, 18h05.
x — si nécessaire.

CHAMPIONNAT DU MONDE

QUARTS DE FINALE

Jeudi 11 mai
Slovaquie 4 E.-U. 1
Finlande 2 Suède 1
Canada 5 Suisse 3
République tchèque 3 Lettonie 1

DEMI-FINALES

Vendredi 12 mai
Slovaquie c. Finlande
Canada c. République tchèque

BASEBALL



CLASSEMENT

Partie à Cincinnati comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	22	11	667	—
Montréal	17	14	548	4
Florida	18	17	514	5
New York	18	17	514	5
Philadelphie	12	20	375	9½
SECTION CENTRALE				
St. Louis	20	14	588	—
Cincinnati	18	15	545	1½
Pittsburgh	15	17	469	4
Houston	14	19	424	5½
Chicago	14	22	389	7
Milwaukee	12	22	353	8
SECTION OUEST				
Arizona	24	10	706	—
San Francisco	18	14	562	5
Los Angeles	17	17	500	7
Colorado	15	18	455	8½
San Diego	13	21	382	11

Mercredi 10 mai
Chicago 9 Milwaukee 8 (11 manches)
San Francisco 4 St. Louis 3
Philadelphie 8 Montréal 0
Florida 5 Atlanta 3
Pittsburgh 13 N.Y. Mets 9
Cincinnati 5 San Diego 1
Houston 5 Colorado 1
Los Angeles 1 Arizona 2
Jeudi 11 mai
San Diego 9 Cincinnati 11
Milwaukee à Chicago Cubs
Atlanta en Florida
N.Y. Mets à Pittsburgh
Chicago à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h10.
San Francisco au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.
Samedi 13 mai
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
Cincinnati à Houston, 15h05.
San Francisco au Colorado, 15h05.
Chicago à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h10.
Arizona à San Diego, 22h05.
Dimanche 14 mai
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
Chicago à Montréal, 13h35.
Atlanta à Philadelphie, 13h35.
Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.
Los Angeles à St. Louis, 14h10.
San Francisco au Colorado, 15h05.
Arizona à San Diego, 16h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Lundi 15 mai
Cincinnati à Houston, 20h05.
Mardi 16 mai
Arizona à Montréal, 19h05.
St. Louis à Philadelphie, 19h05.

San Diego en Florida, 19h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Colorado à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Atlanta, 19h40.
Los Angeles à Chicago Cubs, 20h05.
Houston à Milwaukee, 20h05.

LES MENEURS

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Edmonds StL	34	106	34	43	406
Helton Col	33	120	32	47	392
VGuerrero Mon	31	115	21	45	391
Piazza NYM	28	100	20	39	390
Owens SD	31	127	20	46	362
Cirillo Col	32	109	24	39	358
DeBell NYM	35	139	23	49	353
Vidro Mon	31	122	29	43	352
Alfonzo NYM	34	122	27	43	352
LWalker Col	30	118	25	41	347

Points — Bonds, San Francisco, 35; Edmonds, St. Louis, 34; Bagwell, Houston, 34; Helton, Colorado, 32; Finley, Arizona, 31; Vina, St. Louis, 30; Vidro, Montréal, 29; A.Martin, San Diego, 29; LGonzalez, Arizona, 29; SSosa, Chicago, 29.
Points produits — Helton, Colorado, 38; SSosa, Chicago, 34; VGuerrero, Montréal, 33; Giles, Pittsburgh, 32; Kent, San Francisco, 32; SFinley, Arizona, 32; Hidalgo, Houston, 30; Caminiti, Houston, 30.
Coups sûrs — EYoung, Chicago, 49; DeBell, New York, 49; Helton, Colorado, 47; SSosa, Chicago, 47; Owens, San Diego, 46; VGuerrero, Montréal, 45; Vina, St. Louis, 45.
Doubles — Cirillo, Colorado, 14; Piazza, New York, 14; EYoung, Chicago, 14; Brogna, Philadelphie, 13; LGonzalez, Arizona, 12; Giles, Pittsburgh, 11; Alfonso, New York, 11; Green, Los Angeles, 11; Zeile, New York, 11.
Triples — Goodwin, Colorado, 6; Womack, Arizona, 4; Vina, St. Louis, 4; ABrown, Pittsburgh, 3; Cedeno, Houston, 3; Shumpert, Colorado, 3; Biggio, Houston, 3.
Circuits — Bonds, San Francisco, 14; SSosa, Chicago, 13; Helton, Colorado, 12; SFinley, Arizona, 12; McGwire, St. Louis, 12; Jenkins, Milwaukee, 11; Edmonds, St. Louis, 11; Sheffield, Los Angeles, 11.
Buts volés — Reese, Cincinnati, 11; Cedeno, Houston, 10; Owens, San Diego, 10; LCastillo, Florida, 9; EYoung, Chicago, 9; Furcal, Atlanta, 8; Kendall, Pittsburgh, 8; QVeras, Atlanta, 8; BLHunter, Colorado, 8.
Lanceurs (5 décisions) — Stephenson, St. Louis, 5-0, 1.000, 5.31; Reynolds, Houston, 5-0, 1.000, 2.96; RDJohnson, Arizona, 7-0, 1.000, .95; Kile, St. Louis, 6-1, .857, 4.54; Stottlemeyer, Arizona, 6-1, .857, 5.30; Glavine, Atlanta, 5-1, .833, 2.29; Clement, San Diego, 4-1, .800, 5.48; JSanchez, Florida, 4-1, .800, 6.13; Villone, Cincinnati, 4-1, .800, 4.19; GMaddux, Atlanta, 4-1, .800, 2.62.
Retraits — RDJohnson, Arizona, 88; Dempster, Florida, 51; Hitchcock, San Diego, 48; GMaddux, Atlanta, 44; Glavine, Atlanta, 43; Person, Philadelphie, 42; Lieber, Chicago, 42.
Victoires protégées — Alfonso, Florida, 10; Benitez, New York, 9; Urbina, Montréal, 8; Rocker, Atlanta, 7; Shaw, Los Angeles, 7; Veres, St. Louis, 6; Nen, San Francisco, 6; Aguilera, Chicago, 6.

Parties d'hier non comprises
SECTION EST
Équipe G P Moy. Diff
New York 22 9 710
Boston 18 12 600 3½
Toronto 19 17 528 5½
Baltimore 16 17 485 7
Tampa Bay 11 21 344 11½
SECTION CENTRALE
Chicago 19 15 559
Kansas City 18 15 545 ½
Cleveland 16 15 516 1½
Minnesota 16 19 457 3½
Detroit 9 23 281 9
SECTION OUEST
Seattle 17 14 548
Oakland 17 17 500 1½
Anaheim 17 18 486 2
Texas 15 18 454 3

Mercredi 10 mai
Kansas City 6 Detroit 0
Texas 7 Seattle 6
Toronto 7 Baltimore 2
Tampa Bay à N.Y. Yankees (remis, pluie)
Minnesota 10 Cleveland 9
Boston 5 Chicago 3 (6 manches, pluie)
Oakland 7 Anaheim 4
Jeudi 11 mai
Kansas City à Cleveland
Boston à Baltimore
Seattle à Oakland
Texas à Anaheim
Vendredi 12 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Samedi 13 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Boston à Baltimore, 13h35.

Seattle à Oakland, 16h05.
Toronto à Tampa Bay, 16h15.
Minnesota à Chicago, 19h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Dimanche 14 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Toronto à Tampa Bay, 13h15.
Minnesota à Chicago, 14h05.
Seattle à Oakland, 16h05.
Texas à Anaheim, 16h05.
Lundi 15 mai
Boston à Toronto, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Kansas City à Oakland, 22h05.
Mardi 16 mai
Kansas City à Oakland, 15h35.
Detroit à Cleveland, 19h05.
Boston à Toronto, 19h05.
Chicago à N.Y. Yankees, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS
LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises
Frappeur MJ AB PM CS Moy.
Segui Tex 32 124 25 48 387
Erstad Ana 34 148 25 57 385
Posado NY 30 101 21 38 376
Thomas CHW 34 120 20 44 367
Lawton Min 35 137 26 50 365
Dye KC 33 130 30 47 362
ARodriguez Sea 31 112 35 40 357
Ronda KC 32 121 18 43 355
DeShields Bal 31 121 22 43 355
Glaus Ana 35 123 29 43 350
Gorrioparra Bos 28 103 18 36 350
Points — ARodriguez, Seattle, 35; Mondesi, Toronto, 33; CDelgado, Toronto, 31; Dye, Kansas City, 30; Glaus, Anaheim, 29; Konerko, Chicago, 28; Damon, Kansas City, 28; IRodriguez, Texas, 28.
Points produits — JaGiambi, Oakland, 37; Dye, Kansas City, 36; ARodriguez, Seattle, 32; Bordick, Baltimore, 32; BeWilliams, New York, 31; EMartinez, Seattle, 31; Fullmer, Toronto, 30; MJSweeney, Kansas City, 30; Coomer, Minnesota, 30.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 57; Lawton, Minnesota, 50; Segui, Texas, 48; Dye, Kansas City, 47; IRodriguez, Texas, 45; AKennedy, Anaheim, 44; CDelgado, Toronto, 44; Thomas, Chicago, 44.
Doubles — Lawton, Minnesota, 15; Glaus, Anaheim, 14; Dye, Kansas City, 14; Daubach, Boston, 11; Fullmer, Toronto, 11; TNixon, Boston, 11; TBatista, Toronto, 11.
Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Hunter, Minnesota, 4; Durham, Chicago, 4; Platt, Oakland, 3; AKennedy, Anaheim, 3; Singleton, Chicago, 3; TMartinez, New York, 3; Polonia, Detroit, 3; Javier, Seattle, 3.
Circuits — JaGiambi, Oakland, 14; JoCruz, Toronto, 13; Dye, Kansas City, 13; CDelgado, Toronto, 12; MJSweeney, Kansas City, 11; Ceverett, Boston, 11; IRodriguez, Texas, 11.
Buts volés — Damon, Kansas City, 13; DeShields, Baltimore, 12; AKennedy, Anaheim, 9; Feibles, Kansas City, 8; Erstad, Anaheim, 8; Jeter, New York, 8; Mondesi, Toronto, 8.
Lanceurs (5 décisions) — Baldwin, Chicago, 6-0, 1.000, 2.34; Nelson, New York, 6-0, 1.000, 1.35; DWells, Toronto, 6-1, .857, 3.08; PMartinez, Boston, 5-1, .833, 1.22; Schoeneweis, Anaheim, 4-1, .800, 3.99; O Hernandez, New York, 4-1, .800, 4.34; Bottalico, Kansas City, 4-1, .800, 8.74; Helling, Texas, 4-1, .800, 2.44; Fassero, Boston, 4-1, .800, 4.31.
Retraits — PMartinez, Boston, 67; Finley, Cleveland, 54; Mussina, Baltimore, 42; Normo, Detroit, 41; Burba, Cleveland, 41; Clemens, New York, 41; OHernandez, New York, 39.
Victoires protégées — MRivera, New York, 12; Koch, Toronto, 9; Percival, Anaheim, 9; D Lowe, Boston, 8; Karsay, Cleveland, 7; TBJones, Detroit, 7; Isringhausen, Oakland, 6.

CLASSEMENT
Parties d'hier non comprises
SECTION EST
Équipe G P Moy. Diff
New York 22 9 710
Boston 18 12 600 3½
Toronto 19 17 528 5½
Baltimore 16 17 485 7
Tampa Bay 11 21 344 11½
SECTION CENTRALE
Chicago 19 15 559
Kansas City 18 15 545 ½
Cleveland 16 15 516 1½
Minnesota 16 19 457 3½
Detroit 9 23 281 9
SECTION OUEST
Seattle 17 14 548
Oakland 17 17 500 1½
Anaheim 17 18 486 2
Texas 15 18 454 3

Mercredi 10 mai
Kansas City 6 Detroit 0
Texas 7 Seattle 6
Toronto 7 Baltimore 2
Tampa Bay à N.Y. Yankees (remis, pluie)
Minnesota 10 Cleveland 9
Boston 5 Chicago 3 (6 manches, pluie)
Oakland 7 Anaheim 4
Jeudi 11 mai
Kansas City à Cleveland
Boston à Baltimore
Seattle à Oakland
Texas à Anaheim
Vendredi 12 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Samedi 13 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Boston à Baltimore, 13h35.

Seattle à Oakland, 16h05.
Toronto à Tampa Bay, 16h15.
Minnesota à Chicago, 19h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Dimanche 14 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Toronto à Tampa Bay, 13h15.
Minnesota à Chicago, 14h05.
Seattle à Oakland, 16h05.
Texas à Anaheim, 16h05.
Lundi 15 mai
Boston à Toronto, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Kansas City à Oakland, 22h05.
Mardi 16 mai
Kansas City à Oakland, 15h35.
Detroit à Cleveland, 19h05.
Boston à Toronto, 19h05.
Chicago à N.Y. Yankees, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS
LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises
Frappeur MJ AB PM CS Moy.
Segui Tex 32 124 25 48 387
Erstad Ana 34 148 25 57 385
Posado NY 30 101 21 38 376
Thomas CHW 34 120 20 44 367
Lawton Min 35 137 26 50 365
Dye KC 33 130 30 47 362
ARodriguez Sea 31 112 35 40 357
Ronda KC 32 121 18 43 355
DeShields Bal 31 121 22 43 355
Glaus Ana 35 123 29 43 350
Gorrioparra Bos 28 103 18 36 350
Points — ARodriguez, Seattle, 35; Mondesi, Toronto, 33; CDelgado, Toronto, 31; Dye, Kansas City, 30; Glaus, Anaheim, 29; Konerko, Chicago, 28; Damon, Kansas City, 28; IRodriguez, Texas, 28.
Points produits — JaGiambi, Oakland, 37; Dye, Kansas City, 36; ARodriguez, Seattle, 32; Bordick, Baltimore, 32; BeWilliams, New York, 31; EMartinez, Seattle, 31; Fullmer, Toronto, 30; MJSweeney, Kansas City, 30; Coomer, Minnesota, 30.
Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 57; Lawton, Minnesota, 50; Segui, Texas, 48; Dye, Kansas City, 47; IRodriguez, Texas, 45; AKennedy, Anaheim, 44; CDelgado, Toronto, 44; Thomas, Chicago, 44.
Doubles — Lawton, Minnesota, 15; Glaus, Anaheim, 14; Dye, Kansas City, 14; Daubach, Boston, 11; Fullmer, Toronto, 11; TNixon, Boston, 11; TBatista, Toronto, 11.
Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Hunter, Minnesota, 4; Durham, Chicago, 4; Platt, Oakland, 3; AKennedy, Anaheim, 3; Singleton, Chicago, 3; TMartinez, New York, 3; Polonia, Detroit, 3; Javier, Seattle, 3.
Circuits — JaGiambi, Oakland, 14; JoCruz, Toronto, 13; Dye, Kansas City, 13; CDelgado, Toronto, 12; MJSweeney, Kansas City, 11; Ceverett, Boston, 11; IRodriguez, Texas, 11.
Buts volés — Damon, Kansas City, 13; DeShields, Baltimore, 12; AKennedy, Anaheim, 9; Feibles, Kansas City, 8; Erstad, Anaheim, 8; Jeter, New York, 8; Mondesi, Toronto, 8.
Lanceurs (5 décisions) — Baldwin, Chicago, 6-0, 1.000, 2.34; Nelson, New York, 6-0, 1.000, 1.35; DWells, Toronto, 6-1, .857, 3.08; PMartinez, Boston, 5-1, .833, 1.22; Schoeneweis, Anaheim, 4-1, .800, 3.99; O Hernandez, New York, 4-1, .800, 4.34; Bottalico, Kansas City, 4-1, .800, 8.74; Helling, Texas, 4-1, .800, 2.44; Fassero, Boston, 4-1, .800, 4.31.
Retraits — PMartinez, Boston, 67; Finley, Cleveland, 54; Mussina, Baltimore, 42; Normo, Detroit, 41; Burba, Cleveland, 41; Clemens, New York, 41; OHernandez, New York, 39.
Victoires protégées — MRivera, New York, 12; Koch, Toronto, 9; Percival, Anaheim, 9; D Lowe, Boston, 8; Karsay, Cleveland, 7; TBJones, Detroit, 7; Isringhausen, Oakland, 6.

CLASSEMENT
Parties d'hier non comprises
SECTION EST
Équipe G P Moy. Diff
New York 22 9 710
Boston 18 12 600 3½
Toronto 19 17 528 5½
Baltimore 16 17 485 7
Tampa Bay 11 21 344 11½
SECTION CENTRALE
Chicago 19 15 559
Kansas City 18 15 545 ½
Cleveland 16 15 516 1½
Minnesota 16 19 457 3½
Detroit 9 23 281 9
SECTION OUEST
Seattle 17 14 548
Oakland 17 17 500 1½
Anaheim 17 18 486 2
Texas 15 18 454 3

Mercredi 10 mai
Kansas City 6 Detroit 0
Texas 7 Seattle 6
Toronto 7 Baltimore 2
Tampa Bay à N.Y. Yankees (remis, pluie)
Minnesota 10 Cleveland 9
Boston 5 Chicago 3 (6 manches, pluie)
Oakland 7 Anaheim 4
Jeudi 11 mai
Kansas City à Cleveland
Boston à Baltimore
Seattle à Oakland
Texas à Anaheim
Vendredi 12 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago, 20h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Samedi 13 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Boston à Baltimore, 13h35.

Seattle à Oakland, 16h05.
Toronto à Tampa Bay, 16h15.
Minnesota à Chicago, 19h05.
Texas à Anaheim, 22h05.
Dimanche 14 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Toronto à Tampa Bay, 13h15.
Minnesota à Chicago, 14h05.
Seattle à Oakland, 16h05.
Texas à Anaheim, 16h05.
Lundi 15 mai
Boston à Toronto, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Kansas City à Oakland, 22h05.
Mardi 16 mai
Kansas City à Oakland, 15h35.
Detroit à Cleveland, 19h05.
Boston à Toronto, 19h05.
Chicago à N.Y. Yankees, 19h05.
Tampa Bay au Texas, 20h05.
Minnesota à Seattle, 22h05.
Baltimore à Anaheim, 22h05.

Le bronze pour le handball féminin AAA

La troupe de Marc St-Laurent en action au championnat canadien en fin de semaine, à Sherbrooke

Fernand Bélanger

GRANBY

La formation de handball féminin juvénile AAA de Granby a terminé au troisième rang des séries éliminatoires en s'inclinant 27-23 aux mains de Drummondville en ronde demi-finale dans un match disputé à l'école L'Envolée.

La troupe de l'entraîneur Marc St-Laurent complète donc sa campagne dans le circuit élite québécois avec le même résultat que l'an dernier dans les séries, mais a amélioré son sort pendant la saison régulière avec une deuxième position.

Le match a été âprement disputé puisque les deux formations étaient à égalité 11-11 à l'issue de la première demie d'une durée de 25 minutes. Les perdantes ont raté plusieurs occasions de marquer en deuxième demie avec pas moins de quatre tirs sur le poteau en plus d'être frustrées sur deux lancers de pénalité.

Anne-Marie Cloutier a dirigé l'attaque des gagnantes avec neuf buts tandis que Julie Robillard a réussi sept filets dans le camp granbyen.

Chances ratées

«Dans une partie aussi serrée, tu



La formation juvénile de handball féminin juvénile AAA de Granby a perdu 27-23 aux mains de Drummondville en ronde demi-finale. Sur cette séquence, Mélissa Roy (à gauche) et Julie Robillard contrent les efforts d'une joueuse adverse sous les regards de leurs coéquipières Geneviève Samson (16) et Vicky Audet.

photo Janick Marois

ne peux pas permettre de rater trop de chances de marquer parce que c'est souvent ce qui fait la différence. Les filles ont quand même

travaillé fort jusqu'à la fin même avec quatre buts d'écart», de souligner l'entraîneur Marc St-Laurent.

Pour sa part, le pilote des visiteurs, l'ex-Farnhamien Stéphane

Berteau a fait valoir que ses porte-couleurs ont profité de toutes leurs occasions.

«On savait que ça serait serré

parce que durant la saison on a gagné par deux et perdu par neuf avec une grosse joueuse absente», de signaler Berteau. La troupe drummondvilloise avait complété la saison régulière au troisième échelon.

Berteau n'a d'autre part pas été surpris par le jeu robuste souvent utilisé par les deux équipes dans ce duel.

«Ça fait quatre ans que les filles s'affrontent dans différentes catégories et c'est normal que l'intensité soit très forte», de terminer Berteau.

Vers le championnat canadien à Sherbrooke

Drummondville et Granby se prépareront maintenant en vue du championnat canadien qui se déroule à Sherbrooke à partir de ce soir jusqu'à dimanche.

«Notre poule comprendra six équipes, dont Drummondville et Sherbrooke. Il y aura aussi des clubs de l'Ontario, du Manitoba et du Nouveau-Brunswick. Je serais très déçu si on ne finissait parmi les deux premiers clubs au championnat canadien», de conclure Marc St-Laurent.

Le pilote de l'équipe drummondvilloise a lui aussi fait remarquer qu'il s'attend à une finale contre Granby au championnat national.

En bref

Soirée de patins à roues alignées

GRANBY - Les adeptes de patins à roues alignées seront heureux d'attendre qu'une soirée leur sera consacrée le 19 mai prochain, à 19h, à l'aréna Léonard-Grondin.

Une soirée dansante et l'attribution de prix de présence sont aussi au programme.

Les billets pour cette soirée, au coût de 5\$, sont en vente à la maison des Jeunes.

Stage d'entraîneurs de niveau II à Granby

GRANBY - Loisirs et Sport Montérégie, en collaboration avec les Loisirs de Granby, tiendra un stage de formation de niveau II du Programme national de certification des entraîneurs les 9, 10 et 11 juin à la Ruche de Granby, 279 rue Principale.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes les disciplines, âgés d'au moins 16 ans qui ont déjà pris part au cours niveau I et qui veulent parfaire leur formation.

On y traitera notamment des sujets suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, prévention et soins des blessures sportives, blessures chez l'athlète en croissance, psychologie du sport et la planification de l'organisation cyclique de l'entraînement.

Les personnes intéressées par ce stage doivent compléter le formulaire d'inscription et le faire parvenir, accompagnés d'un chèque de 80 \$, au plus tard le 5 juin à Loisirs et Sport Montérégie, 16 675 Desrochers, à St-Hyacinthe, J2T 3K3.

Pour de plus amples informations ou obtenir un formulaire, on peut communiquer avec Loisirs et Sport Montérégie (450-773-9802 ou 1-800-387-7979).

Balle-molle

RACINE - Un tournoi de balle-molle sera présenté les 2, 3 et 4 juin à Racine.

Le tournoi est réservé aux équipes de classe C. Chaque formation est assurée de jouer deux parties (parties de six manches). Un total de 16 équipes seront acceptées.

Le coût d'inscription est de 165\$ par équipe.

Pour informations, on rejoint Dany Fontaine au 532-2497 ou Jonathan Fontaine au 532-3605.

Balle donnée

LA PRÉSENTATION - Un tournoi de balle donnée sera disputé les 8, 10 et 11 juin aux terrains de loisirs de La Présentation.

On peut s'inscrire dans deux catégories, soit la classe D (hommes) ou mixte (minimum trois femmes).

La date limite pour s'inscrire à ce

tournoi double élimination est le 6 juin. Pour informations, on communique avec François au 799-3310.

Club de cross-country Val-des-Ceufs

GRANBY - Le club de cross-country de la Commission scolaire Val-des-Ceufs est actuellement en période de recrutement pour les activités de la saison printanière.

Réal Vallières agira à nouveau à titre d'entraîneur de l'équipe regroupant des élèves de niveau primaire.

Les séances d'entraînement auront lieu au parc Daniel-Johnson le mardi et le jeudi, de 16h à 17h15, les 23, 25 et 30 mai de même que les 1er, 6, 8 et 15 juin. Le lieu de rassemblement sera établi aux abords du chalet des patineurs.

Les compétitions prévues au calendrier se dérouleront à Pierrefonds (30 mai), Hudson (4 juin), Pointe-Claire (11 juin), Granby (14 juin) et possiblement Rosemère (18 juin).

Les frais d'inscription sont de 30 \$ par personne pour la session.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec Réal Vallières à un des deux numéros suivants: 378-6414 (résidence) ou 776-8165 (télé-avertisseur).

Jean-Philippe Éthier met son projet de retraite en veilleuse

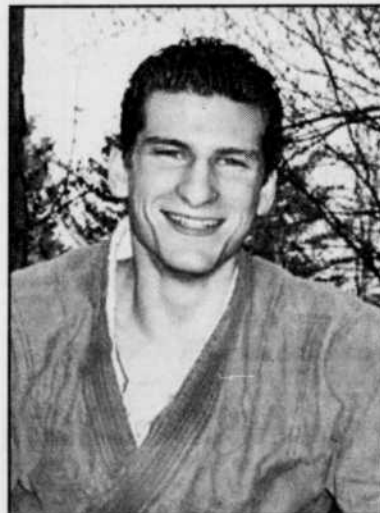
GRANBY
FB

Le Granbyen Jean-Philippe Éthier pensait mettre un terme à sa carrière en judo à la suite des championnats canadiens seniors tenus à Montréal, mais il a décidé de mettre ce plan en veilleuse.

«Je veux participer aux prochains championnats canadiens qui auront lieu à St-Hyacinthe en 2001, donc tout près de la maison. Je sais que je peux encore mieux faire que cette année», estime le judoka de 20 ans.

Jean-Philippe Éthier, qui est membre de l'équipe de judo du Québec depuis quelques années, continuera donc de s'entraîner avec cette formation à Montréal à l'automne, question de peaufiner sa préparation en vue des prochains championnats nationaux.

«J'ai remporté mon premier combat en 20 secondes et j'ai ensuite perdu par la plus petite des différences en judo, qu'on appelle un koka, face à Scott Tanner de la Nouvelle-Écosse, un des candidats pour la médaille d'or, tout comme



Jean-Philippe Éthier

photo Richard Chagnon

le champion canadien Jean-François Marceau et moi», relate Jean-Philippe Éthier.

Le judoka ne restera pas inactif au cours des semaines à venir même si sa saison est terminée au chapitre des compétitions. Il poursuivra en effet son entraînement en vue de l'obtention de son troisième dan en ceinture noire.



NDLR: La Voix de l'Est publiera tous les vendredis une chronique intitulée *En puttinant*, dans laquelle on retrouvera des anecdotes et aussi des exploits réalisés sur les parcours de golf de la région. À l'occasion, la chronique fera une incursion chez les professionnels. Bonne lecture.

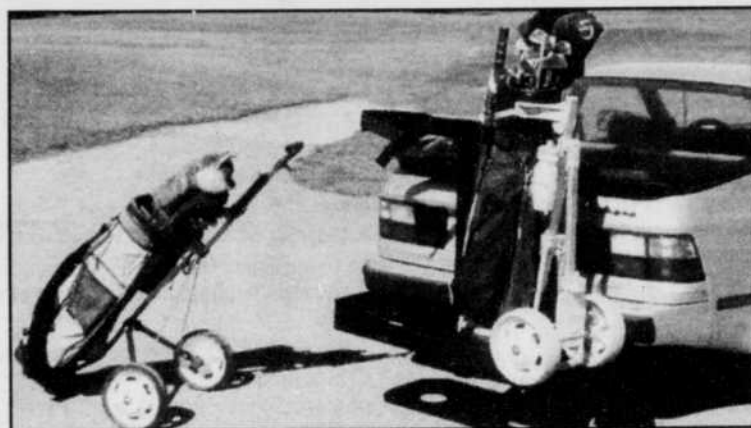
La saison de golf n'est vieille que de quelques semaines et Joël Ouellet n'a pas tardé avant de réussir un trou d'un coup sur le sixième trou du club Le Rocher de Roxton Pond. M. Ouellet a réussi son exploit sur une distance de 135 verges avec un fer 9... Toujours à Roxton Pond, même s'il est toujours à l'emploi d'Hydro-Québec, Gilles Hamelin demeure préposé à l'accueil à la boutique...

Un quatuor très spécial a été aperçu au Royal Bromont. Qu'ont en commun Denis Dumas, Pierre Émery, Roland Parent et Georges Barber? Ils sont tous des golfeurs gauchers!... Renée St-Onge, Josée Therrien et Ruth Legendre forment un trio qui a pris une bonne résolution en l'an 2000: celle de jouer au Royal après le travail... Un groupe de golfeurs chevronnés du Royal a décidé de remettre le «trophée de la détresse» une fois par mois à l'un des membres du groupe; c'est à suivre...

C'est en suivant des cours de golf au club Les Cèdres que le costaud Daniel Lacoste s'est rendu compte qu'il jouait depuis un bon moment avec des bâtons de dames. Il serait actuellement en réflexion sur l'avenir de ses bâtons... Le surintendant aux Cèdres, Réjean Rioux, a fait du vélo stationnaire tout l'hiver pour faire disparaître un peu d'embonpoint. Il s'est également fait faire sur mesure de nouveaux bâtons Taylor Made. Tout cela pour dire aux golfeurs du club de Waterloo, où il est membre, de faire très attention à lui... L'agent d'immeubles Claude Fournier s'entraînerait-il secrètement pour ses tournois de l'été?

On le voit presque tous les jours aller frapper des balles. Un autre qu'il faudra avoir à l'œil...

Yvan Lécuyer est de retour au club de golf et Auberge Bromont pour une 32e saison. Le club ouvrira ses portes le premier juin seulement afin de terminer les travaux d'amélioration entrepris en septembre... Robert Martimbault est le publiciste pour les clubs Bromont, Granby-St-Paul et Oasis International, en plus d'être le coordonnateur pour le tournoi des Célébrités Mario Lemieux, à Bromont, du 2 au 6 août...



Une nouvelle invention pour faciliter le transport des sacs de golf: le Golf-Hitch, où on peut installer entre un et quatre sacs derrière la voiture.

L'un des co-propriétaires du Centre Inter Golf, Luc Deschamps, tentera de se qualifier pour devenir assistant-professionnel lors des rondes de qualification qui auront lieu les 23 et 24 mai au club Inverness. Il devra présenter un total de 152 ou moins pour deux jours... L'un des joueurs réguliers à l'Inter Golf, Fernand Roux, s'apprête à quitter Béthanie pour s'installer dans le Canton de Granby, question de se rapprocher de son terrain de golf favori...

Steve Bernier, du club de golf Rougemont, n'a pas perdu de temps pour réussir son premier trou d'un coup de la saison dans des conditions difficiles. Il jouait dans la ligue du mercredi et l'exploit a été fait pratiquement à la noirceur. Il l'a réalisé sur le neuvième trou d'une distance de 100 verges et les témoins étaient Collette Fitzgibbon, Réjeanne Guertin et Pierre Thiboutot... Avec toute la pluie tombée dernièrement, François Ostiguy et Vincent Fortin s'occupent davantage de la machinerie que du terrain à Rougemont. Tout sera prêt lorsque le soleil brillera...

Gaétan Roy

Au golf Mille Vert, chemin St-Paul, il ne faut surtout pas se fier à Bob Larochelle pour payer votre lunch au restaurant... Ceux qui rencontrent Réjean Bélisle pourraient aussi lui demander comment faire pour débarrasser le volant de sa van...

Monique Delorme, notaire à Marieville, a réussi son deuxième trou d'un coup en carrière lors du tournoi d'ouverture au club de St-Césaire. Son exploit a été enregistré au huitième trou d'une distance de 135 verges avec un fer 5. Jean Gervais, de Sainte-Angele de Monnoir, était l'un des témoins.

Son premier trou d'un coup datait de deux ans au 16e trou du même parcours...

L'Omnium Beefeater de Beaconsfield, qui sera présenté le 26 mai, est tellement populaire que quatre tournois de qualification sont nécessaires. Le premier devait avoir lieu hier à Valleyfield mais il a été remis à lundi. De la région, Jean Larochelle, Bernard Jodoin, Alain Balthazar, Gérard Allaire et Alex Faucher, du Royal Bromont; Louis-François Degré, du club Miner de Granby; André Turbide, du club Farnham; et Jason Roy, de Cowansville, vont y participer...

Une autre qualification pour Beaconsfield aura lieu mardi au club Beauchâteau de Maple Grove. Richard Lafrance, Phil David et Armand Allaire, du Royal Bromont; Sébastien Denis, de Farnham; Jean Bergeron, du club Lac Brome; Simon Sinclair, de Owl's Head; et Phil Sande, du club Inverness, y seront. Les autres qualifications auront lieu à l'Île Perrot et au Victorien de Mirabel...

La pluie fait des siennes

MONTREAL
Presse canadienne

Comme Mère Nature ne veut pas collaborer, la saison de golf de compétition tarde à se mettre en branle au Québec.

C'est ainsi que la ronde de qualification en vue de l'omnium Bee-

feater, qui devait se tenir hier au club de Valleyfield, a été remise en raison du terrain détrempé.

Les 120 golfeurs qui sont restés en plan pourront se reprendre lundi... si les conditions le permettent évidemment.

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR
UN MONDE MEILLEUR
D'accord! Je donne OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 837-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

AVIS DE CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire de 56 pages pour la fête des Mères (dates du solde: 8 au 14 mai 2000)

Page 16: Ensemble pour la fête des Mères Cool Water Women inclut 50 ml d'eau de toilette en atomiseur, 100 ml de gel douche brise fraîche et 100 ml de lotion hydratante

Page 31: Rabais de 25 % sur maillots de bain pour filles nous devrions lire: Tailles p-g (7-16 ans). Rabais 30 % sur robes à smocks, nous devrions lire: Tailles 2-3x ord. 15,99\$ et tailles 4-6x ord 17,99\$

Page 52: Tracteur de cour Craftsman 25 HP, 46 po, devrait se lire: Tracteur de cour Craftsman 22 HP, 46 po. Pour nos annonces du rayon de l'automobile dans les journaux dont l'offre prend fin le 21 mai 2000, nous devrions lire: Prend fin le 14 mai 2000.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS 154321

Votre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(450) 777-8004



Autodrome Granby

Vendredi 12 mai, 19 h 45

Labrador
présente

FEU VERT
SAISON DU
MILLÉNAIRE 2000
(50 TOURS)

Au même programme

MOD 358 • RM • TOUR • 4 CYL

INFO.: 375-3055 • www.autodrome-granby.qc.ca

Adultes: 13 \$ • Enfants (0-12 ans): GRATUIT

MAI: MOIS DES ADOLESCENTS
(13 à 17 ans avec carte et photo)
ENTRÉE GRATUITE!



LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

29

Love partage les devants

IRVING, Texas
Associated Press

Davis Love, qui n'a pas gagné à ses 53 derniers départs sur le circuit de la PGA, a décidé d'oublier son obsession de battre Tiger Woods et s'est concentré sur son propre jeu.

La recette a porté fruit hier lors de la première ronde de la classique Byron Nelson.

Il faisait très chaud et il ventait

au club TPC Las Colinas, à tel point que Woods a connu plus que sa part de difficultés. Love, lui, ne s'est pas laissé intimider. Il a calé un coup retenu de 40 pieds et quelques roulés de 30 pieds pour remettre une carte de 66, quatre sous le par, et partager les devants avec Blaine McCallister à l'issue de la première ronde.

Du groupe à deux coups des meneurs, on retrouve Lee Janzen et Sergio Garcia.

Le vainqueur du Tournoi des Maîtres, Vijay Singh, est d'un groupe imposant à 69.

«Je me suis bagarré, a dit Love. J'ai tout fait pour ramener un bon score.»

Seulement 17 joueurs ont amélioré la normale. Woods, qui avait joué 61 en première ronde l'an dernier, a commis un double bogey au 14e trou et n'a pu faire mieux que 73.

Garry Harvey défait le champion européen de sa catégorie

Gaétan Roy

GRANBY

Le Granbyen Garry Harvey a ouvert les yeux de plusieurs observateurs de boxe, mercredi soir au Centre Molson de Montréal, lorsqu'il a récolté une victoire de 14-6 aux dépens de Francesco Sperenza, dans le cadre de la rencontre de boxe amateur Canada-Italie.

Sperenza est non seulement le champion italien mais également le champion européen de la catégorie 75 kg junior.

«Garry s'est fait connaître et il a démontré son grand potentiel, indique l'entraîneur granbyen Joël Turgeon. Sperenza avait 18 ans et avait l'air d'un homme. Je n'ai pas

obtenu sa fiche mais il avait trois victoires en autant de combats sur la scène internationale alors que Garry en était à son premier combat du genre. Peu de monde lui donnait une chance de l'emporter.»

Harvey, dont la fiche est maintenant de 12-6, a dominé trois des quatre rounds (sauf au deuxième).

«Après un excellent départ, il a été ébranlé au deuxième round mais il a été brillant par la suite, démontrant sa puissance et de très belles feintes», explique Turgeon.

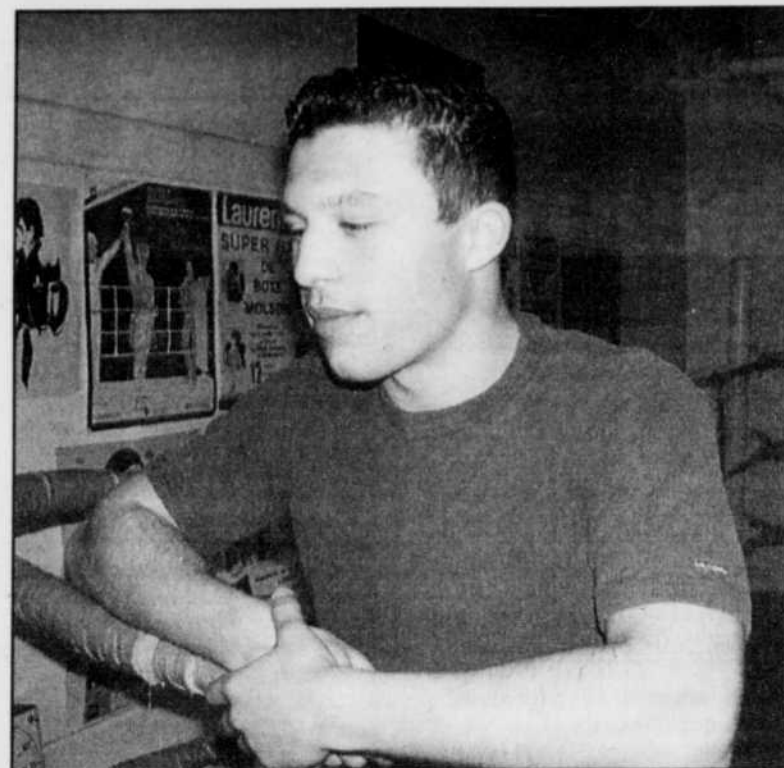
Le Granbyen de 17 ans n'a eu que cinq jours pour se préparer à affronter cet Italien dont il ne connaissait rien.

«Ça m'a fait mal de ne pas gagner le championnat canadien ju-

nior, j'ai eu cette chance de me reprendre et j'ai saisi l'opportunité, laisse entendre Harvey. J'ai bien aimé l'expérience. Mon adversaire était solide et j'ai eu la surprise d'apprendre qu'il était gaucher en embarquant sur le ring.»

Harvey note qu'il a reçu un coup de poing sur la tête au deuxième round et il a pris un peu de temps à s'en remettre, ce qui a permis à son adversaire de marquer quelques points.

Ce soir, dans la rencontre Canada-Italie II à Sherbrooke, le Granbyen Jacques-Élie Bien-Aimé, champion canadien junior chez les 60 kg, sera opposé au champion italien de cette même catégorie, Daniele Concu. Selon Turgeon, ça devrait bien se passer pour Bien-



Le jeune Garry Harvey a impressionné, mercredi soir, au Centre Molson, où il a vaincu le championnat italien et européen. archives La Voix de l'Est

Aimé.

Harvey et Bien-Aimé, de même que leur entraîneur Joël Turgeon, ont été invités à se rendre en Saskatchewan les 3 et 4 juin pour deux rencontres Canada-Mexique,

qui se dérouleront à Regina et Saskatoon.

«Je vais me remettre sérieusement à l'entraînement parce que je dois passer de 165 à 158 livres», lance Garry Harvey.

L'arrivée de Robinson a métamorphosé les Devils

François Lemenu

WEST ORANGE, New Jersey
Presse canadienne

Les Devils ont réalisé plusieurs changements au cours des derniers mois, ce qui explique leur présence en finale de l'Association de l'est face aux Flyers de Philadelphie. Le premier match de la série aura lieu, dimanche, à Philadelphie.

Les Devils ont promu des jeunes et réalisé quelques transactions dans l'espoir de retrouver le niveau qui leur avait permis de remporter la coupe Stanley en 1995. Mais le plus important de ces changements est survenu derrière le banc où Larry Robinson a remplacé Robbie Ftorek. Selon Martin Brodeur, il ne faut pas chercher plus loin la raison des récents succès de l'équipe.

«On joue de façon plus intelligente. Larry nous oblige à penser sur la glace, raconte le gardien des Devils. On fait aussi plus attention à notre jeu défensif même si on a jamais obtenu autant de chances de marquer.»

Brodeur rappelle que la direction a fait de gros efforts afin de redonner du lustre à l'équipe.

«Des recrues comme Scott Gomez, Brian Rafalski et John Madden ont fait l'équipe en début de saison. Puis on est allé chercher Claude Lemieux pour son caractère, Alexander Mogilny pour ses qualités de marqueur, et Vladimir Malakhov pour sa présence à la ligne bleue. Malgré tous ces changements, on était incapables d'aller où on voulait se rendre.»

Un examen de conscience

D'après Brodeur, l'arrivée de



Le gardien Brian Boucher a fait quelques acrobaties lors de l'entraînement des Flyers, hier. photo Associated Press

Robinson a forcé les joueurs à prendre leurs responsabilités. Le changement d'entraîneur est survenu alors qu'il ne restait que huit matchs à la saison et que l'équipe était en première place.

«Le club a été secoué. On a fait «wow». On s'est dit que c'était maintenant à nous d'agir.»

Le gardien de St-Léonard avoue que les premières semaines n'ont pas été faciles. Les Devils ont d'ailleurs conclu la saison au quatrième rang dans l'est.

«On a commencé à croire en nos chances au milieu de la série contre les Panthers de la Floride. Les gars ont décidé de jouer en équipe et de ne pas craindre de se sacrifier pour le club. Des gars comme Bobby Holik, Randy McKay et Claude Lemieux n'ont marqué qu'un but dans la série

contre Toronto. Ils ont pourtant été nos meilleurs joueurs.»

Du respect

Larry Robinson est une bonne personne qui ne ferait pas de mal à une mouche. Mais il n'a pas craint d'élever le ton lorsque les choses n'allaient pas à son goût.

«Il est dur quand il le faut», soutient Brodeur.

Les joueurs ont cependant énormément de respect pour l'ancien défenseur du Canadien.

«Tu le crois lorsqu'il parle, explique Brodeur. Larry a le respect des vétérans. Une équipe plus jeune aurait peut-être pris avantage de sa bonté. Mais il veut tellement gagner qu'on le respecte pour ça. Il communique bien avec les joueurs et il est toujours bien préparé.»

Coup d'envoi à l'Autodrome

GRANBY

Le feu vert de la saison 2000 sera donné à ce soir, à 19h45, à l'Autodrome Granby. Pour l'occasion, une finale de 50 tours dans la catégorie modifiée sera présentée, en plus de l'épreuve de 20 tours en mod 358.

Le champion de 1999, Marco Potvin, défendra sa couronne sur la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie. L'Américain Dave Camara, qui avait triomphé sept fois et pris le deuxième rang, deux points derrière Potvin, ne devrait pas être de retour à Granby cette saison.

Le coureur bien connu Bertrand Godin devrait tenter sa chance chez les modifiés avec une voiture de Claude Brouillard.

Les champions chez les sportsman et en division récent modèle en 1999, Louis Bouthillier de Roxton Falls, et Stéphane Michaud, vont tenter d'être inscrits avec les modifiés, ce qui devrait être intéressant à suivre.

En plus des modifiés et des mod 358, l'Autodrome Granby présentera aussi des épreuves en division récent modèle, tourisme et 4-cylindres.

Les Stars affamées

DALLAS
Associated Press

Les Stars de Dallas ne veulent pas passer à l'histoire comme une équipe d'un seul championnat.

Les Stars s'amènent en finale de l'Association de l'Ouest avec comme objectif de remporter la coupe Stanley pour la deuxième année d'affilée afin d'obtenir le respect qui s'y rattache.

«Nous avons mérité nos bagues et notre trophée l'an dernier, a souligné l'entraîneur des Stars Ken Hitchcock. Nous voulons maintenant recevoir le respect qu'on ac-

corde aux équipes décrochant deux championnats.»

Pour y arriver, les Stars devront d'abord se débarrasser en finale d'association l'Avalanche du Colorado, une équipe qu'ils ont vaincue en sept matchs l'an dernier.

La série se met en branle demain soir à Dallas.

«Les Stars forment une superbe équipe, souligne le joueur de centre Peter Forsberg de l'Avalanche. Plus on progresse en séries, plus c'est difficile. Ce sera donc pour nous une série plus difficile que l'a été celle face aux Red Wings de Detroit.»

Les Expos errent et s'inclinent

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

Les erreurs, les erreurs...

Malgré un circuit de trois points de Jose Vidro et une bonne sortie de Carl Pavano, les Expos se sont inclinés 6-4 contre les Phillies devant seulement 8,311 personnes.

Deux des six points des Phillies n'ont pas été mérités en raison d'erreurs commises par Orlando Cabrera et Michael Barrett.

L'erreur de Barrett, sa neuvième de la saison, a donné le point qui donnait l'avance aux Phillies lors d'une poussée de deux points à la septième.

En 32 matchs, les Expos totalisent maintenant 32 erreurs - une moyenne d'une par match! Ils ont subi une deuxième défaite consécutive contre les Phillies pour per-

dre une série à domicile pour la première fois cette saison.

Pavano (3-1) a subi sa première défaite de la saison. En six manches et deux tiers, il a accordé cinq points, trois mérités, cinq coups sûrs et deux buts sur balles. Il s'est ressaisi après avoir donné deux points à la première. Il a enregistré sept retraits au bâton, un sommet personnel.

Jose Vidro à la rescousse

Tirant de l'arrière 3-0, les Expos ont créé l'égalité 3-3 grâce à un circuit de trois points de Jose Vidro, un long coup réussi avec un compte d'aucune balle et deux prises contre le gaucher Randy Wolf.

Puis ils ont pris l'avance 4-3 à la quatrième en profitant d'une erreur du voltigeur Ron Gant à la suite d'un double d'Orlando Cabrera. Jouant mollement, Gant a été déjoué par la balle dans le coin

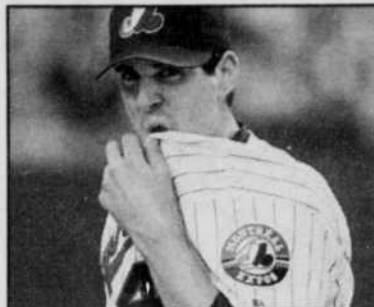
du champ gauche et Cabrera a filé jusqu'au marbre.

En six manches, Wolf (2-2) a donné quatre points, trois mérités, sept coups sûrs et deux buts. Il a cédé sa place à un frappeur suppléant à la septième quand les Phillies ont marqué deux points pour prendre l'avance 5-4.

Mickey Morandini a amorcé l'attaque avec un simple et il a marqué à la suite d'un double de Tom Prince contre Pavano. Barrett a ensuite été incapable de saisir un roulant de Bobby Abreu alors que Matt Blank venait de remplacer Pavano.

Mickey Morandini a produit le sixième point des Phillies à l'aide d'un triple contre Anthony Telford, à la huitième.

Vladimir Guerrero a été retiré deux fois au bâton par Wolf. Il n'avait pas été retiré deux fois au bâton dans un match depuis le 19 septembre à Atlanta.



Carl Pavano a subi sa première défaite de la saison photo PC

Frappeurs atteints

Pavano n'a pas commencé du bon pied. Il a atteint deux frappeurs à la première, Desi Relaford et Scott Rolen, puis il a accordé un triple de deux points dans l'allée du champ centre droit à Kevin Jordan. Il y avait alors deux retraits et Pavano avait pris l'avance dans le compte, aucune balle et deux prises.

Théodore assure les demi-finales à l'équipe du Canada

SAINT-PETERSBOURG

Presse Canadienne

Il a fallu trois buts en troisième période, dont deux en toute fin, pour que le Canada finisse par venir à bout d'une équipe suisse entêtée et atteigne la ronde demi-finale du championnat du monde de hockey.

Victorieux 5-3 hier, le Canada affrontera maintenant la République tchèque, tenante du titre, qui a défait la Lettonie 3-1 hier. Les Tchèques ont défait les Canadiens 2-1 plus tôt dans le tournoi.

«Je pense qu'ils sont la meilleure équipe ici, sans aucun doute», a dit l'entraîneur Tom Renney à propos des Tchèques.

Ryan Smyth a marqué le but victorieux hier, son deuxième du match, à 2:42 de la fin, en battant le gardien Reto Pavoni d'un retour de lancer durant un avantage numérique. Brad Isbister a concrétisé la victoire d'un revers lors d'une échappée.

Grâce à Théodore

Kris Draper, arrivé avec Larry Murphy cinq heures avant le début du match, et Mike Silinger ont réussi les autres buts du Canada, qui a été chanceux de l'emporter après avoir concédé trois claires échappées aux rapides Suisses, toutes arrêtées par José Théodore.

Les Canadiens croient d'ailleurs que Théodore est la seule raison pour laquelle ils peuvent encore aspirer à la médaille d'or.

«Il a été extraordinaire depuis le premier jour», a dit Todd Bertuzzi. «On lui a donné de la misère.»

«On n'a jamais douté de nous», a déclaré Théodore. «Quand on a égalisé à 3-3, je savais que j'allais

fermer la porte.»

Les Canadiens, qui ont gagné quatre matchs de suite après avoir perdu deux de leurs trois premiers, ont repris leurs mauvaises habitudes de visiter le banc des punitions et les Suisses ont réussi leurs premiers buts en profitant de deux de leurs huit avantages numériques.

Ivo Ruthemann, Michel Risen, des Bulldogs d'Hamilton, de la Ligue américaine, et Olivier Keller ont marqué les buts des Suisses.

Outre Draper et Murphy, Martin Lapointe, également des Red Wings de Detroit, est venu renforcer l'équipe. Draper et Murphy ont été retardés par des problèmes de visa à l'aéroport.

L'attaquant Dean McAmmond et le défenseur Robyn Regehr n'ont pas endossé l'uniforme pour faire place aux nouveaux arrivants.

Juha Lind, le héros

Dans l'autre groupe, Juha Lind, du Canadien, a procuré une victoire de 2-1 à la Finlande contre son grand rival de la Suède, grâce à un but marqué à 11:29 de la troisième période.

Tomi Kallio avait créé l'égalité quatre minutes plus tôt, annulant le but de Fredrik Modin à la première.

La Finlande affrontera en demi-finale la Slovaquie, qui a éliminé les Etats-Unis 4-1, grâce à trois buts en moins de quatre minutes réussis à la deuxième période après que Darby Hendrickson ait procuré l'avance aux Américains à la première.

Miroslav Satan et Lubos Bartekko ont marqué pour les vainqueurs.



Curtis Brown félicite Mike Silinger après un but décisif.

photo AP

Lyne Bessette se retrouve en 12e place

CASTELNAUDARY, France
Presse canadienne

Sandy Espeseth de Vancouver a réalisé une de ses meilleures performances en carrière au Tour cycliste de l'Aude, hier, terminant en cinquième place de la sixième étape longue de 122 kilomètres.

Espeseth est maintenant la meilleure Canadienne de la compétition, ayant passé du 16e au 11e rangs au classement cumulé.

Lyne Bessette de Knowlton, au Québec, a chuté de la neuvième à la 12e places.

L'Australienne Anna Wilson a remporté l'étape au sprint regroupant sept cyclistes, obtenant un temps de trois heures 23 minutes et 10 secondes grâce à une vitesse moyenne de 36 kilomètres à l'heure.

«J'estimais vers la fin de la course avoir de minces chances de gagner», a dit Espeseth, âgée de 37 ans, une ancienne joueuse de l'équipe nationale de basketball.

«J'ai tenté d'attaquer à environ deux kilomètres de la fin, mais ça n'a pas fonctionné.»

L'Allemande Hanka Kupfernagel demeure en tête du Tour, avec un chrono de 18 heures, neuf minutes et neuf secondes, presque quatre minutes devant la Néerlandaise Mirjam Melchers.

Leigh Hobson de Waterloo, en Ontario, est 20e, Cybil DiGiustini de Victoria 22e, Clara Hughes de Winnipeg 29e et Annie Gariepy de Bromont 57e.

L'épreuve d'aujourd'hui en sera une difficile de montagne de 77 kilomètres. Le Tour prend fin dimanche.

SPORTS

les résultats

6	4
4	5

HOCKEY CHAMPIONNAT DU MONDE

Suisse 3 Canada 5
BASEBALL
Ligue nationale
San Diego 9 Cincinnati 11
Milwaukee 14 Chicago 8
New York 3 Pittsburgh 2
Ligue américaine
Kansas City 0 Cleveland 16
Boston 11 Baltimore 4
Tampa Bay 1 New York 0
BASKET-BALL
Association nationale
Séries éliminatoires
Portland 103 Utah 84
(Portland mène la série 3-0)

Au petit écran

Vendredi, 12 mai
HOCKEY
Championnat du monde
Demi-finales
Équipes à confirmer (8h30, RDS)
GOLF
PGA
Classique Byron Nelson, 2e ronde (15h30, RDS)
AUTOMOBILE
Série Cart
GP du Japon (23h, RDS)

À surveiller

Vendredi, 12 mai
SPORT AUTOMOBILE
Autodrome Granby
Début de la saison de courses, 19h45

LA VOIX DE L'EST — vendredi 12 mai 2000

31

DU 10 AU 22 MAI



TOUTES LES CARTES SONT GAGNANTES:

de **10%** à **50%**

DE RABAIS GARANTI SUR L'ENSEMBLE DE NOS PEINTURES
ET TEINTURES DE QUALITÉ BENJAMIN MOORE.

Benjamin vous invite à gratter
et à gagner à tout coup! Sans
avoir besoin d'acheter, recevez
chez nos détaillants partici-
pants une carte à gratter* qui
vous dévoile un RABAIS
GARANTI de 10% à 50%[†] sur
toutes nos peintures et teintures



de qualité Benjamin Moore.
Alors pensez rendement
exceptionnel, choix infini de
finis, couleurs éclatantes et
durables. Pensez peintures et
teintures Benjamin Moore, votre
expert en peinture! À vos cartes,
prêts, grattez... et économisez!

*Une carte par client, par jour. Le (la) participant(e) devra répondre à une question d'habileté.
†Sur le prix de détail courant. Sauf sur les produits MooreSpec, MoorePro et les revêtements industriels.
Non monnayable. Tous les détails sont disponibles au comptoir-caisse des magasins participants.

Benjamin Moore
Les experts de la peinture

PEINTURES
Benjamin
Moore

INNO PEINTURE
974 Principale, Granby
777-4666

TAPIS COWANSVILLE
548 Rivière, Cowansville
263-4622

**DÉCORATION
JOCELYNE CASAVANT**
169 Principale Est, Farnham
293-2077